Texte détérioré

1103

THE EQUITY

106th Year, No. 19, Wednesday, May 10, 1989 — *The Voice of the Pontiac since 1883* — Box 430, Shawville, Quebec, J0X 2Y0 — 50¢

Bourassa breaks promise

by Richard Wills

Any hopes that Pontiac might be granted a special bilingual status excluding it from the sign laws in Bill 178 were dashed on May 8th, with an announcement from Premier Bourassa.

Bourassa said that he would not allow outdoor bilingual signs even in communities with large anglophone populations, such as Pontiac.

With this move, Bourassa backs down from earlier indications that Pontiac might expect special considerations regarding business signs. Pontiac MNA Robert Middlemiss voted in favour of Bill 178 last December on the understanding that some compromise on the sign law could be expected for his riding.

Three other MNA's from largely-anglophone ridings resigned from the Bourassa cabinet in protest of Bill 178, which forbids the use of languages other than French on outdoor signs. Languages other than French will be allowed inside stores, but only where French signs are "markedly predominant."

Middlemiss has not yet announced how he will react to this broken promise from the Bourassa government. He is said to be still considering his options, whether to continue sitting as a Liberal, sit as an independent, or resign his seat.

Campbell's Bay

Campbell's Bay Mayor Denis Larivière, who is also Warden of Pontiac MRC, says that he believes businessmen in a bilingual community such as Campbell's Bay should be allowed to post signs in both languages

He suggests that the government should let the store owner decide about his own signs. "Any smart businessman should," he says "It's his business."

"Quebec *is* different from the rest of Canada," he allows, "but Pontiac is also different from the rest of Quebec. I think Campbell's Bay is ready to accept bilingual signs. There's no problem here, but the question of how big or how small the signs should be becomes ridiculous."

As a grocery store owner, Larivière says he has "a hell of a time" getting French signs from some of his suppliers.

Shawville

Shawville Mayor Edgar Schwartz states that, obviously, most people in his community "don't like to be told what to do" with their own businesses. "Are we supposed to put up French signs in a community where the majority of the people speak English?" he asks. "Why can't we have English also?"

Shawville Municpality has recently received a letter from the *Office de la langue francais* in response to a complaint about English on Municipal signs.

The biggest problem locally, says Schwartz, is that the whole matter "is creating problems among the people of Pontiac, which has a negative impact on business."

Fort-Coulonge

Hector Soucie, mayor of Fort-Coulonge, where 90 percent of the population is French-speaking, feels that his community would have preferred to remain with Bill 178's predecessor, Bill 101, which made no provision at all for any language other than French on signs.

"Bill 178 was a slap in the face for the anglophones," he says. "They were better off with 101." Bill 101, however, was struck down by the Supreme Court of Canada last December for being unconstitutional.

Fort-Coulonge was the only municipality in Pontiac that did not support an MRC resolution in support of Middlemiss' efforts to secure bilingual status for the County.

But it was not the concept of bilingual status that prompted his municipality to reject the MRC resolution, but rather the way the resolution was passed with what he sees as too little municpal consultation. Approving the resolution, he says, would have been like "signing a blank cheque."

Bilingual status, Soucie feels, would only create problems for his town, where he says signs are, at present, mostly French only.

Soucie expresses some sympathy for the plight of "the good people of Shawville," but he feels that, surprisingly, French people in Fort-Coulonge often have a hard time being served in their own language in their own town, because of a lack of true bilingual service in businesses there.

"Until the day the population understands what bilingualism is all about," he says, "We're going to have a hell of a time getting anything across."



PCH workers hold demonstration

–photo Denis Belec

Employees of Pontiac Community Hospital in Shawville staged a lunch hour demonstration on May 5th to express the CSN union's demands to the Quebec government. They dressed in holiday attire to focus on their request for additional holidays for long-term employees. More demonstration are planned for coming weeks.

Hayes elected Lionettes president

On Tuesday, May 2, the Shawville Lionettes held their monthly dinner meeting at Bob Smith's Restaurant with President Muriel Imison officiating.

The 89-90 executive was installed by Past President Ann Rogers as follows:

Past President and tail twister – Muriel Imison; one-year directors – Gwen Hayes and Bonnie Potvin; two-year directors – Jean Smith and Brenda Smith; president – Jane Hayes; first vice-president Idena Orr, second vice Sylvia Hodgins, and third vice Judy Young; treasurer – Karen Smith; secretary Marguerite Carmichael, and Lionette Tamer – Brenda Smith.

Guest speaker Scott Young gave an interesting and informative talk on the PSAID organization at the Pontiac Protestant High School (Pontiac Students Against Impaired Driving) and the highlights of his trip to the annual Ontario Students Against Impaired Driving (OSAID) convention held at Ontario Police College at Aylmer, Ontario, near London, for the purpose of gathering information and contacts for the formation of PSAID. Jeff Bean and teacher staff advisers Joyce Newberry and Anne McGowan also attended the convention.

Ann Rogers, on behalf of the Shawville Lionettes Club, the only Lionette club in district A-4 to send a donation to the CNIB this year, was presented with a banner from the CNIB (Canadian National Institute for the Blind) at the District A4 Lions Club convention held in Ottawa in April.

Donations were forwarded to the Shawville & Clarendon Fire Department and the Bristol Fire Department to be used to purchase safety equipment, and Municipality of Shawville to purchase flowers for town parks.

Young Entrepreneurs

by Denise Belec

Thirty-five people from Sheenboro to Luskville, attended the luncheon conference hosted by Pontiac Young Entrepreneurs at Au Bouleau Blanc Restaurant on Calumet Island on Sunday, May 7.

Even though an open invitation had be sent to the general public, the main goal of this meeting was to bring together young business people who had started their own business, with the help of Young Entrepreneurs. Another reason for the meeting was to permit those who are planning to start a business to benefit from the experience of those who had already gone through the steps of starting a new business.

Lyne Tremblay, a consultant with Young Entrepreneurs, said they also wanted to reassure those they had helped in the past that Young Entrepreneurs was still available to them for counselling, or technical assistance.

Miss Tremblay said that Young Entrepreneurs proposition to create a *New Entrepreneurs Club* was received enthusiastically by the participants at the luncheon.

The objectives of this club are: to establish an exchange and contact centre to help promote business development; to provide a tool for personnel and professional development; to create an economic training centre in terms of information, management training and effective management research; to provide access to a network of experience and business opportunities; to provide an opportunity to discover the winning rules of the business world and the chance to analyze the problems of starting up and developping a new business; and to participate in social activities.

Fourteen businesses, creating 25 jobs, with an initial investment of half a million dollars, have been created with the help of Pontiac Young Entrepreneurs since the office opened three years ago.

Before the luncheon, André Gagnière, of the CLSC Pontiac, initiator of the program and president of the Board of directors, introduced the board of directors.

Nine of the new entrepreneurs talked about their business.

Guest speaker at the luncheon was Mr Guy Lefevre, teacher at the Faculty of Law at l'Université de Montréal. He spoke on the advantages and disavantages of incorporating a business.

Ashley Wiggins, of Quyon, won the participation prize donated by Carson Hodgins.

On Monday, May 8th, Mr Robert Carle of Young Entrepreneurs spoke to students at the Sieur de Coulonge High School in the course "Vie économique" on *Exportations and Free Trade.*

PSGA demands decision regarding Steam Show site

by Richard Wills

A dozen directors of the Pontiac Steam and Gas Association called an urgent special meeting on May 3rd at Don McCredie's RVI to decide where to hold this summer's 15th Annual Steam Show, planned for August 4, 5 and 6.

For the past two years, the annual exhibition of antique machinery has been held at the Riverview North, located on McCredie's farm just outside Norway Bay.

Last year the Quebec government's *Commission de protection du territoire agricole,* following up on a local complaint, informed McCredie that he would not be allowed to proceed with plans to hold snowmobile grass drags, a country music jamboree, and the Steam Show on his site because the land is zoned for agricultural use only.

McCredie appealed that decision last year, and was eventually allowed to hold the last two of the three events. This year, however, this special dispensation from the agricultural zoning act has been slow in coming.

As the season draws near, McCredie is still awaiting approval for this summer's jamboree and Steam Show. Country music performers are holding the July 21-23 dates open for the jamboree, and the Steam Show organizers have been waiting patiently for the situation to resolve itself, but time is quickly running out.

McCredie received a letter from the *Commission* on April 6th, saying that the shows would have to be held on land zoned for commercial use. Cottage owners near McCredie's commercially-zoned hotel in Norway Bay, however, have voiced objections to his holding the events in town, which leaves McCredie caught, as he says, "betwixt and between."

The situation has also left Steam Show planners in a bind. The option remains of moving the Show to Quyon fairgrounds, but organizers would, naturally, rather avoid moving many tons of stationary equipment from its present site and back again. Furthermore, in addition to the matter of maintaining continuity, the present farm location is better suited to the Steam Show, which is basically agricultural in nature.

As the *Commission* deliberates, local organizers feel caught in a bureaucratic squeeze.

Letters of support

Pontiac MNA Robert Middlemiss stopped in to see McCredie on April 10th, pledging his support. McCredie sent a registered letter on April 11, asking to appear before the *Commission* to appeal the ruling.

At its May 1st meeting, Bristol Municipal Council passed a resolution supporting McCredie's wishes to hold the shows, pointing out their potential as tourist attractions.

As the May 3rd PSGA meeting was called to order, McCredie announced that he had received a phone call earlier that evening reassuring him that the *Commission* "may have made an error" in refusing his request. Apparently they thought that nearly 95 acres were included in the show area. In fact, the entire site in question is less than ten acres in size.

"I cut 35 bales of hay last year on the acre where the jamboree is," said McCredie, assuring that there was no damage to the land from crowds.

"Everything we do at the Steam Show is agricultural," he continued, "It's basically a farm show."

"There's not a member here who *wants* to move to Quyon," said PSGA President Ken Kerfoot, but it's hard for us to go ahead (with an appeal) when we don't own the land."

"There's people you could go to see," said McCredie, insisting that a request from the PSGA would carry more weight than his own individual appeal.

Decision demanded

Pointing to other similar events that are held on farm land in Quebec, the executive resolved to send a petition to MNA Middlemiss, demanding a decision from the *Commission* before the date of the PSGA's next regular meeting on May 17th. Any further delay, it was decided, would cripple efforts to organize a show for this year.

If the *Commission* does not reverse its decision, the letter implies, the PSGA may have to disband.

But the stalwart agrarian gentlemen who comprise the PSGA executive are not the type to tolerate bureaucratic procrastination.

When the penalty for ignoring the *Commission's* ruling was mentioned, the group expressed its solidarity.

"I don't mind them putting me in jail, as long as they do it in the wintertime, when I'm not busy farming," said one member.

The feeling was unanimous.

Andrée wins merit awards

Andrée Martin has been presented with two Merit Awards following judging at this year's meeting of the Professional Photographers of Quebec which was held in Montreal.

Approximately 200 professional photographers were eligible to submit up to 5 photographs each to the competition. Andrée, who is a chartered Master Photographer, operates a photography business, known as Studio Andrée, in Campbell's Bay.



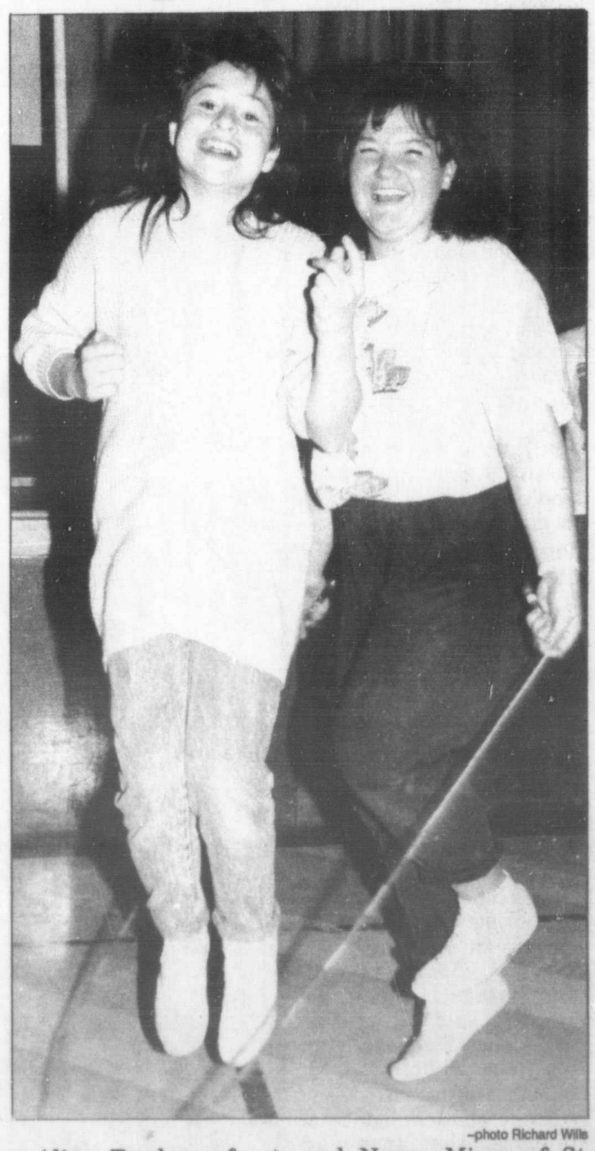
photo Denise Belec

Andrée Martin with one of her two Merit Award photographs.

Mother's Day draw

Joanne Griffin of Bryson is the winner of the Mother's Day Give Away. Her name was drawn from several hundred entries by Ross Dickson at THE EQUITY office on Monday morning, May 8. Prizes from the draw sponsors include a silk arrangement from Bay Florist, a streak and perm from He and She Unisex Hair Design and a photographic sitting from Studio Andrée.

Jumping for heart



–photo Richard Wills

Aline Trudeau, front, and Nancy Miron of St Mary's Elementary School in Quyon joined in with their entire school on May 5th in a jump-rope marathon to raise money for the Quebec Heart Foundation.

Parents and teachers protest proposed cutbacks

by Denise Belec

A large number of parents and teachers attended the regular meeting of the Pontiac School Board (PSB), on Wednesday, May 3rd in Fort Coulonge, to protest proposed teacher cuts in the next PSB budget.

Representatives of teachers and school committees told the board that these cutbacks would affect the quality of education and meeting the priorities set by the PSB earlier this year. They also objected to the creation of multi-grade classes.

In its next budget the School Board is looking at cutting four teachers from four of their elementary schools, one at Immaculate Conception in Chapeau, one at Notre-Dame du Sacré-Coeur in Chapeau, one at Poupore in Fort Coulonge, and one at St-John in Campbell's Bay.

The Board was also questioned about the Ministry of Education's extra funding for the Board. A parent from the Chapeau area accused the School Board of not putting the extra $300,000 in the right place.

Mr Brizard answered that the Ministry of Education (MEQ) after clearing the school board's debt had injected money into the school board calculated on what it would take not to make another deficit based on 1988-89 figures. "If our clientèle remained the same in 89-90 as this year, we would not have problems and we could keep the teachers," said Mr Brizard.

The School Board is foreseeing a loss of 60 students for the next school year, which means a loss of revenue of more than $5,000 a pupil.

"Revenues are going down, and expenses are always on the increase.

"One of the criteria we were given by the MEQ after they paid the debt was to present a balanced budget."

A parent from the West sector of the School Board questioned the PSB's administration costs compared to other boards, and asked if cuts could not be made in that area.

"We cut at the administration by not filling positions that become vacant," answered Mr Brizard.

Mr Brizard added that if all the schools of the PSB were filled to capacity, the percentage of money allowed for the administration budget would be lower. "We still need principals and support staff in each school even if the schools are not full."

The teacher cutback is only one of the possibilities the commissionners are looking at to balance their budget. The budget has to be presented before June 1st, 1989.



–photo Denise Belec

A large group of parents and teachers attended the Pontiac School Board meeting last Wednesday night in Fort-Coulonge to protest proposed teacher cutbacks. Because of the large attendance the meeting had to be held in the basement of Fatima School.

Proposed changes announced

Moore promises better deal from UIC

At the beginning of May, Pontiac-Gatineau-Labelle MP Barry Moore released a brief overview of the working paper on changes to unemployment insurance in Canada announced recently by Unemployment and Immigration Minister Barbara McDougall. The proposed reforms are intended to develop new ways of responding more adequately to the needs of Canadian workers.

The objective, according to Mr Moore, is to improve the Unemployment Insurance Program, which though essential as a social safety-net, is not responding adequately to the aspirations and needs of Canadian workers in the 1990's.

"The final form of the measures taken will be the result of an extensive process of consultation with labour, business, provincal and territorial governments, educators, and all other interested parties in all regions of the country," said Moore.

"The working paper presents the components of a new strategy for manpower development, based on re-direction of funding within the framework of unemployment insurance expenditures, with the aim of increasing the skill levels of Canadians; and finding the best combination of policies, programs, and employment practices to ensure that all workers can achieve their potential."

Inject money

Among measures to help the jobless, the government is planning to inject money into re-training for recipients of unemployment insurance and welfare benefits, so that they can gain the skills and experience necessary for self-sufficiency; to provide funding to help displaced older workers grappling with the difficulties of finding work; and to encourage self-employment, entrepreneurship and re-location assistance for beneficiaries who submit viable business proposals.

Minister McDougall has promised that unemployment benefits will be more generous for new parents and for workers aged 65 and up. Various measures will be adapted to take into account changes in work organization.

According to the announcement, funding for the proposed new measures will be obtained by: reducing the maximum duration of benefits in regions of the country where the economy is thriving; imposing more stringent penalties on those who quit work without just reason; and by imposing much more stringent penalties for fraudulent use of the Unemployment Insurance Program.

Regional conditions

Moore explained that, while minimum qualifying periods will be extended, unemployment insurance entrance requirements will continue to take regional economic conditions into account.

According to the new

Continued on page 3



exterior maintenance gardening
selection and design consulting
interior plant maintenance
vacation plant sitting

Coreopsis sp.

EARLEEN GREGORY
647-3357
DEMETERRE Gardening Services

Mother's Day Buffet
Sunday, May 14th
from 3:00 p.m. to 8:00 p.m.
A complimentary drink for all mothers from J.P.'s bar
ALBERT'S HOTEL
Calumet Island, Quebec

ADAM FOREST PRODUCTS



SAW LOGS WANTED



HARDWOOD: Red Oak, Birch, Basswood, Maple, Ash

SOFTWOOD: White Pine, Red Pine, Spruce

We also buy bush lots and standing timber

Call 819-647-2142
Ask for Cedric Tubman



Isn't she nifty? Look who's 50!

ALL THE BEST FOR THE NEXT HALF CENTURY



90th Birthday Celebration
for Eva Alexander
Saturday, May 13
from 2 p.m. to 5 p.m.
Lower Auditorium of the Standard Church, Shawville
Friends & Relatives Welcome
Best Wishes Only

We wish to invite all our family and friends to come celebrate our
WEDDING RECEPTION
at the T.C.R.A. in Ladysmith
Saturday, June 3rd at 8:30 p.m.
Everyone Welcome *Best wishes only*
Ernest Shrankler and Cheriva Lance

Wedding Reception
in honour of
Gail Nugent and Bob Normandeau
in the Quyon Lions Club Hall
Saturday, May 20th, 1989
8:30 p.m. *Everyone welcome*



Guess who's getting a discount on her fishing license?

25th Anniversary Party
in honour of
MEL and ISLA DALEY
at the Quyon Legion
Saturday, May 20th, 1989
9:00 p.m.
All Welcome!
Best Wishes Only



25th Anniversary Party
in honour of
MEL and ISLA DALEY
at the Quyon Legion
Saturday, May 20, 1989 - 9:00 p.m.
ALL WELCOME!
Best Wishes Only

Happy Birthday Bro.

Here's to our brother
way up in the cold,
we just want you know
39's not that old.
One other thing we'd like to say,
we sure plan to celebrate
when you come home to stay.



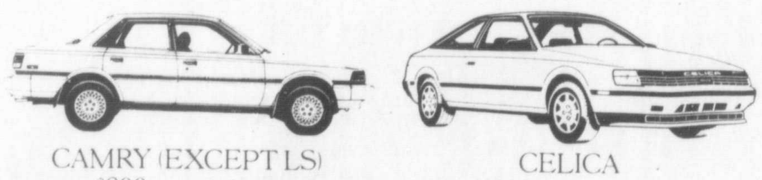
EXERCISE YOUR OPTIONS

Now get up to $2,000 on Toyota options

Choose your new Toyota, then shape it up with the options you've always wanted. Drop in with your Toyota Options Cheque and get complete details.



TERCEL $400 on options
COROLLA SEDAN/WAGON $500 on options
COROLLA 4WD $1000 on options



CAMRY (EXCEPT LS) $800 on options
CELICA $1000 on options



CELICA 4WD $2000 on options
MR2 $1500 on options
SUPRA $1500 on options

Work out your best deal now.
OFFER ENDS MAY 20.
TOYOTA
GEORGE JACKSON MOTOR SALES
432-3748 **327 Stewart Street North, Renfrew** **432-9544**
Offer available at participating dealers. Not applicable to Toyota Camry LS, Cressida, Corolla Sport or Land Cruiser models. Vehicle must be sold and delivered by May 20, 1989. Exercise Your Options program expires May 20, 1989.
CB-RM-CG-AG-CP

Langford recital

The Langford School of dance gave its annual recital on Friday, May 5th at the Anglican Church Hall in Shawville.

Twenty-five of Langfords 40 students participated in the recital. They were, Meagan Patrick, Jennifer Bretzlaff, Eddie Sheppard, Kim Gilpin, Angie Chevrier, Tammy Tanguay, Leslie Russett, Trisha Thompson, Bobby Joe Russett, Maryse Gravelle, Kristine Argue, Ashley Smith, Amanda Frobel, Angela Belsher, Sylvie Chevrier, Jason Wiggins, Jamie Armitage, Korissa Taber, Christopher Last, Melissa Proulx, Joanne Bottrill, Keith Bottrill, Cathy Strutt, and Cynthia Mills.

Denis Harrington on the violin and George Taylor on the piano, both of Renfrew, accompanied the dancers.

Special guests invited to entertain the audience included, singer Asa Ostrom, Laura Erfle, performing a jazz dance, Madelaine Ostrom, Betty Telford, Erwin Laughren performing a reel, Virginia Schwartz, Melanie Walls, Christina Laframboise performing a clog, jig and reel, Shawn Schwartz playing the fiddle, Eldon Ostrom stepdancing, and Paulette Gauthier, performing a clog jig and reel.



–photo Denise Belec

Denis Harrington on the violin accompanies, Eddie Sheppard, Kim Gilpin, Angie Chevrier and Jennifer Bretzlaff. Overlooking the dancers at the back is teacher John Langford.



–photo Denise Belec

Ashley Smith and Kristine Argue tap dance at the annual Langford School of Dance recital.



–photo Denise Belec

Christopher Last performs a clog, jig and reel at the Langford School of Dance recital, on Friday May 5th.

Proposed changes announced

Moore promises better deal from UIC

Continued from page 2

figures, to qualify for Unemployment Insurance after only ten weeks of work, a worker must live in a region with an unemployment rate of 15 percent or higher. Unfortunately, regional unemployment figures pertaining specifically to Pontiac are still unavailable.

Pontiac less affected

Moore promised that workers in his riding would be less affected by the changes than people in most other regions.

Almost all the municipalities in Pontiac-Gatineau-Labelle have, since September of last year, been included within the northern-Quebec economic region, which, according to Moore means that workers there benefit from a substantial reduction in the number of weeks of employment required in order to be eligible for unemployment insurance benefits.

Before September, 1988, the rural portion of Moore's riding was, for the purposes of unemployment insurance, lumped in with the cities of Hull, Aylmer and Gatineau, which had better employment opportunities. This penalized the workers in towns in the north of the riding.

"Under the proposed reform, unemployment benefits for workers inPontiac-Gatineau-Labelle will not be cut. On the contrary, more people will be entitled to better benefits: the people 65 and up who continue to work, and new partents, will get a better deal from unemployment insurance," said Mr Moore.

Quyon

Ada Daley, 458-2536

Raccoons On Ice are playing at the Spring Festival at the park on Dow's Lake in Ottawa on Sunday, May 21 at 5:30, 6:30 and 7:30 pm. Lynn Davis will enterain with them and this is her last session with the band. Dave Balineau will join the group. Mickey Armitage is their manager. They will open up this festival followed by Wayne Rostad and then the Family Brown.

Congratulations and good luck goes out to Joanne and Wanda Clarke. They parachuted 3000 feet from the Gananoque Flying Field, where they are taking a course in flying. Happy cruising up there girls!

A Joint Service of
Praise and Prayer for Revival
will be held at
St. Andrew's-Knox United Church
Bristol, Quebec
Sunday, May 14th at 7:30 p.m.
ALL ARE WELCOME!
Sponsored by Pontiac Evangelical Fellowship

THANK YOU

We wish to thank Robert Hitz, everyone who donated food and prepared the lunch, those who donated decorations and decorated the hall and all our friends who attended our mixed party.

Ernest and Cheriva

SMITH & ASSOCIATES
Accounting Services
Financial Statements
Income Tax - Personal, Business, Farm
PETER B. SMITH
Shawville, Quebec (819) 647-2403

WANTED
34% ADF
$500.00 Reward
647-5779
M.A.P.A.Q.

True-Line COLLISION CENTRE
CENTRE DE COLLISION TLC
Victoria St. SHAWVILLE
Phone 819-647-2937
PROP. Robert C. Trudeau
• PAINT and BODY SHOP
• COLLISION REPAIRS
• FRAME STRAIGHTENING
• AUTO GLASS
• MURAL PAINTING
Hours - Monday to Friday 8 a.m. to 5 p.m.
WE GIVE YOUR CAR TENDER LOVING CARE

Voyager Restaurant
Hwy. 148, Bryson, Quebec
Mother's Day Special
Hot and Cold *Buffet*
Two Sittings
5 p.m. and 7 p.m.
Sunday, May 14
Complimentary Flowers for all Mothers
For Reservations
Please call
648-5667
$10.00 per person

LUSKVILLE
EMERGENCY NUMBERS
FIRE 455-2298
AMBULANCE 819-684-4444
HOSPITAL 819-647-2211
POLICE 819-770-9111

PORTRAIT SPECIAL
She'd love a FAMILY PORTRAIT!
MOTHER'S DAY
ONLY $29.00 May only
Sitting and 1 - 8 x 10 colour portrait
GIFT CERTIFICATES and FRAMES also available
EVA ANDAI STUDIO
140 Calumet St. Shawville
647-5666
WEDDINGS • GRADUATIONS • PASSPORTS
OLD PHOTOS - COPY and RESTORATION

Pressure-Treated Lumber
FOR ALL YOUR OUTDOOR PROJECT NEEDS
PRESSURE TREATED LATTICE 4' X 8' 10.99
PRESSURE TREATED LUMBER
2 X 4 39¢ per foot
2 X 6 59¢ per foot
DELIVERY is available 453-7621 or 453-7631
Home hardware building centre
DALE'S HOME HARDWARE BUILDING SUPPLIES
Otter Lake, Quebec Tel.: 453-7621 or 453-7631

The symbol of your rights

The new Official Languages Act gives you the right to be served in English or French by any office of a federal institution in Canada or abroad, where there is "significant demand". This sign is to help you identify these offices.

Your choice is your right.

The Commissioner of Official Languages is your language ombudsman. His duty is to guarantee your right is respected.

The new Official Languages Act... Make it work for you!

It's for you!

Canada's Official Languages Act, 1988

COMMISSIONER OF OFFICIAL LANGUAGES
COMMISSAIRE AUX LANGUES OFFICIELLES

Français English

The Office of the Commissioner of Official Languages for the Quebec Region is located at:

Room 401
1179 Bleury Street
Montreal, Quebec
H3B 3H9

Tel.: (514) 283-4996
Toll free: 1-800-363-0628

For more information, please fill in this coupon and mail or fax it to:

Office of the Commissioner of Official Languages
Ottawa, Canada K1A 0T8
Telephone: (613) 995-0826
Fax: (613) 993-5082

Name _____
Address _____
_____ Postal Code _____
MF-060

Editorial

Pontiac's business problems

This week has been declared Outaouais Business Week, and it is appropriate that the people in Pontiac who contribute to the improving business climate in the County should be recognized.

Operating a business anywhere is seldom easy. Here in Pontiac it has been particularly difficult for a variety of reasons. Some of the problems have been created by our provincial and federal governments, which, in their wisdom, often seem to forget about Pontiac and about the day-to-day demands of running a small business.

Many of the problems, however, are local in origin, and solutions to some of these may be found locally. Based on this understanding, a variety of business-oriented organizations have been created. County-wide and village-based business associations, and tourist associations, farmers' associations and hotel associations have proliferated and died over the years, all having their ups and their downs, and all making some progress.

Among the local problems is the small and widely distributed population of Pontiac County. The County, which includes the Regional Municipality of Pontiac County (MRC Pontiac) together with Quyon, the Onslows and Eardley (the Municipality of Pontiac), has about 19,000 residents living along 100 miles of the north shore of the Ottawa River. Commercial centers, some small, others smaller, have evolved in Quyon, Shawville, Bryson, Campbell's Bay, Fort Coulonge and Chapeau to help concentrate this population.

The gradual decline in rural populations that has been observed throughout Canada continues to affect all but the eastern end of Pontiac. The main hope to reverse the trend is to keep the County's young people here, and encourage people from the cities to move in. Providing jobs in Pontiac is the most effective way of accomplishing this.

A third problem of local origin that has proven difficult to reverse is the tendency of local residents to make most of their major purchases outside of the County. Each year many millions of dollars are spent in Pembroke, Renfrew, Ottawa and Hull to buy goods and services that are already available here at comparable, and often better prices. Short term "Buy at Home" and long term awareness campaigns have been attempted with some success, as exemplified by the development of several larger supermarket grocery stores.

Over the years a few men and women have taken time, always at considerable cost to their businesses, and donated it to the solution of these problems. Most recently the organizations they have created include the Pontiac Business and Tourist Associations, LEAD Pontiac, the Community Futures Association, and PontiACtion.

The thirty or forty business owners from all over the County who continue to give their time and energy to these groups deserve our thanks for taking their time and energy and investing it, with little hope of immediate gain, in our community's future. Hopefully, their example will encourage others to participate in the struggle to make Pontiac a better place to live.

Ross Dickson

Rustic Rhetoric

by. E.B.W. Mulligan

Country girls

In the early twenties, Henry Ford introduced the $5.00 a day wage to the United States and Canada. This wage would be paid to assembly linemen who could do repetitive work for a ten hour shift. Before this, most skilled workers got a dollar a day plus bonuses and ordinary labourers got a dollar a day if they went to the shanty, worked for the city, delivered milk, bread and groceries.

Now, what about the girls way back then. Well, they were usually out of luck, unless they could marry one of those rich guys who made a dollar a day plus bonuses or if he worked for Ford at big wages. The educated girls could latch onto a teaching job, usually remote from the area where she grew up, away from home with cheap board. They could also get jobs as nurses, secretaries, and dietitians, if they knew someone in high places.

There were a few positions opened to girls who had seventh grade and a lot of ambition. They could qualify to take up typing or they could go to Toronto or Montreal and make money sewing or clerking in women's sections of big stores.

Teaching was one of the easiest professions to enter. If you had Grade IX and a six month Normal School course, you could get an elementary certificate and teach wherever you were accepted. Then, you could go to Macdonald College or others and to Normal Schools spread across the Province. This certificate would open any door where they needed primary or secondary educators. I already told you about the girl in Grade V who was asked what was her great ambition in life by the school inspector. She replied, "I want to get Grade VI so that I can go and teach school in Ontario then I want to have a home town baby."

Whereas wages for school teachers were up to $500 per month in the twenties, when the hard times of the thirties hit many rural schools were paying as little as $250 less room and board. Most of these teachers came to country schools after they had broken up with their hometown boy friend. This left them in a vulnerable position because there was always young farmers or businessmen in small villages or the countryside who were single and looking for a mate.

School started in September and any smart new teacher would study their situation before making any commitment unless they were the battle-axe-career spinster. Then, if they were young and eager they would start dating and eliminating the gallant wooers until she decided who was the least undesirable, had the best car, was popular with other girls and who had a good job or a hundred acres of land in his name.

Those who chose to be typists or secretaries usually spent a year or two going to Willis Business School in Ottawa. Those who graduated at the top of the class were grabbed up by lawyers, department stores, hospitals and other businesses. Then, they stayed with their proprietors or bosses until they married or retired.

Then, there were those girls who chose to be nurses. Many a Pontiac girl applied and was accepted for nurse training careers in the United States. They became famous for their genuine ability, energy and dedication to their careers and often within a few years, became head nurse, superintendent of nurses and drove big cars back to their native homes complete with a chauffeur.

I think some of the most important things that happened to girls and women in the early twentieth century was the introduction of the water pump, the washing machine, electricity, babies nipples, the radio, the cigarette, etc.

Women, even the liberated, still are vane: Pat Barry used to say: "Tell a woman she is beautiful before you tell her she is intelligent" and he said, "One thing that don't go out of style is a feminine woman" but then he advised, "Don't worry son about losing a girlfriend – sure they're like a street car – there'll be another one around in five minutes." Then he said, "I can't say anything against women – my mother, my wife and my daughters were or got to be women. No, women are all right, and the younger the better." He was 85 then and he said, "Don't forget there were a lot of maids and midwives in the old days who are now happy grandmothers. Then, good mothers had good daughters.

Letters to the Editor

THE EQUITY welcomes letters to the editor on subjects of interest to our readers. Short letters are most likely to be chosen for publication, but the use of any material is at the discretion of the editor. The editor reserves the right to edit letters to meet space requirements, clarity or to avoid obscenity, libel or invasion of privacy.

Upon request, we will use initials only, but only rarely and for compelling reasons. Letters published do not necessarily reflect the editorial policies or beliefs of this newspaper. All letters must bear the handwritten signature of the writer and include the address and phone number for verification purposes. The address and phone number will not be printed.

Heartiest appreciation

Dear Editor:

On behalf of the Shawville Lionettes, I wish to extend our heartiest appreciation for your prompt and accurate press coverage over the years.

The calendar printing was superb.

The participation of local businesses in our Fashion Show; the entire community in supporting our Calendar project and local support in all our endeavours has been marvellous.

We, like you, serve our community well.

Thank you
M. Imison President
Shawville Lionettes

Mohr house in Quyon

Dear Editor:

In the Wednesday, April 19, 1989, edition of THE EQUITY, I read a most interesting article entitled, "The fight to save Granny Bean's Stopping Place" by Richard Wills. However, he quotes a Mr Richard McAra of Beechgrove as saying that the National Capital Commission provided money for restoration of the Mohr house in Quyon. This is not true. The NCC has never given any money to any member of the Mohr family. All the work of maintenance and restoration has been paid for by the family. As my sister and myself have paid these bills, we are well aware of the costs of keeping up the property.

Sincerely,
Grace (Mohr) Vuori

Chapeau Theresians meet at St Joseph's

The meeting of the Senior Theresian Group of Chapeau and area took place in St Joseph's Centre on Tuesday, April 18 at 8 o'clock with 17 members.

The meeting was opened by the President Mrs Jean Adam who led the members singing the hymn and prayer dedicated to St Theresa.

The minutes of the March meeting were read by secretary Mrs Patsy Marcotte.

Treasurer Mrs Margaret Maloney gave the financial report.

Membership Coordinator Jaquline Collin reported that the drive to increase membership was very successful.

Sister Pauline read some correspondence from Helen Slattery and she suggested that September 29, 1989, be the date for requesting the Charter of the Group.

A motion by Sheila Stacey and Dora Trembley was made to accept the date.

Sister Pauline reminded the members of the Conference and celebration of the 25th anniversary of the founding of the Theresians in Canada, to be held in Toronto on September 15 and 16 and also celebrates the 25th anniversary of the founding of the Theresians in Canada.

President Adam, continued with the business matters to be discussed.

A contribution of news events that have taken place in the group are to be sent periodically to other Theresian groups and the newspaper. Katie Phelan agreed to report the meetings to THE EQUITY, the very popular weekly newspaper in Pontiac County.

A motion by Jacqueline Collin and Sister Pauline to set up a petty cash fund for stamps, etc was passed.

On the Monday following the regular monthly meeting, a holy hour will be held after the 11:00 am Mass in the church which all members should attend if possible. Father Shalla will close the holy hour with Benediction.

Mrs Adam explained the matter of the different types of membership pertaining to the Theresians. One can be an active member attending meetings and paying the regular fee and making the prayer commitments. An associate member is expected to pay the fee, make prayer commitments but not attend the meetings. An honorary member pays no fee but is asked to make the prayer commitment.

A motion to adjourn was made by Leona Mainville and Katie Phelan.

The president introduced guest speaker Father Olson.

Father began by telling the members how impressed he was with their strong spiritual aspect. His topic was the *Sacred Heart,* dedication to the Sacred Heart and what it means to Christians. He spoke of Pope Johh XXII as one of the avid followers of the Sacret Heart.

Mrs Margaret Maloney expressed thanks and appreciation to Father Olson and invited him to attend another meeting in the future.

Secretary of State approves funds for English-speaking community of Quebec

On April 24th, Secretary of State Gerry Weiner announced a $35,000 grant to the English-language Centaur Foundation for the Performing Arts for activities celebrating the theatre's 20th anniversary.

The Minister also announced that Alliance Quebec, the provincial organization which represents Quebec's English-speaking population, has been granted $68,950 for a fax facility linking its provincial and local chapters, and a further $23,566 for activities connected with English-language health and social services.

These grants are further to the previously announced special $119,941 grant to Alliance Quebec to help cover extraordinary expenses incurred as the result of the December 30 fire which destroyed its Montreal premises, as well as special activities undertaken by the organization following the recent Supreme Court judgment on signage.

In 1988-89, some 20 Quebec English-language organizations received a total of $3.1 million from the federal department under its Promotion of Official Languages Program.

In announcing the present grants, Mr Weiner reiterated the federal government's commitment under the new Official Languages Act to support minority linguistic communities, English and French, across Canada.

"As Secretary of State," he said, "I am happy to provide this tangible support to the English-speaking community of Quebec and to Alliance Quebec in its work on behalf of the community."

The Minister also noted the important role the Centaur Theatre plays in the cultural life of Quebec's English-speaking community.

He added he intends to pursue discussions with the Quebec government on English-language health and social services further to Quebec's Bill 142 and hoped a bilateral agreement would soon be reached.

Alliance welcomes support for French

Alliance Quebec is pleased to learn that the Ministry of Education will spend $500,000 on teaching materials for French immersion programs in English schools. The money will help school boards to upgrade these programs, which now serve almost 20 per cent of the English-speaking student population in the province.

Quebec school boards have, of their own initiative, developed, implemented and funded these French immersion programs. They have also established a variety of intensive French second-language projects, which, like French immersion, go far beyond the minimum requirements set out in the government-prescribed curriculum. Since its founding in 1982, Alliance Quebec has called upon the government to recognize these efforts and to increase its funding of these programs. French second-language skills for English-speaking youth and adults are essential to our community if it is to continue to play a vital role in Quebec's future. This modest allocation announced by the government yesterday can only be a long-awaited first step in meeting that objective.

In his statement earlier this week, Mr Claude Ryan also announced an increase in spending on French courses for English-speaking adults. Again, Alliance Quebec welcomes this development. The Alliance trusts that school boards and community organizations, will be invited to consult on the allocation of these funds.

"These announcements are a start on the government action our community needs to fully participate in Quebec society," noted Alliance Quebec Vice-President Graeme Decarie. "We have been asking for just this sort of positive action on second-language teaching for more than a decade, and we applaud the minister for his response. But it is only a start. Our schools need more funding to expand their language courses at every level. This is especially crucial to retain the young people that neither we nor Quebec as a whole can afford to lose."

THE EQUITY

"Voice of the Pontiac since 1883"

647-2204 FAX: 819-647-2206

Ross Dickson,Editor; Richard Wills, News Editor; Denise Belec, Journalist;
Brent Horner, Display Advertising Manager; Claire Lunam, Classified Ads, Circulation.

ADVERTISING DEADLINE: 5:00 p.m. Monday

Published weekly by Pontiac Printshop Ltd., P.O. Box 430, 133 Centre Street, Shawville, Québec, J0X 2Y0

ANNUAL SUBSCRIPTION: Pontiac County, $17.00; Elsewhere in Canada, $22.00; Outside Canada, $37.00
Second class mail registration no. 0649, Shawville

COPYRIGHT: 1988 by Pontiac Printshop Ltd. Legal deposit in the National Library of Quebec

MEMBER: Canadian Community Newspaper Association, Association of Québec Regional English Media, Réseau Sélect Newspaper Network, Ontario Community Newspaper Association, Audit Bureau of Circulations

St Mary's CWL meeting

Father Cain celebrated evening Mass at St Mary's on Tuesday evening, April 11. Eighteen Catholic Women's League members attended. Reading was by Betty Verner. Offertory carriers were Bella Desabrais and Noella Coughlin.

President Donna Provost welcomed the members.

Minutes were read and approved. The treasurer's report was given.

Cards of appreciation were received from the Lapierre family, Gibbons family and Veronia McKenny. Donations to the SADD group and a school were recognized. A letter was received from Outaouais Alliance regarding the general meeting on April 24. The new executive names will be sent in soon. An appreciation letter was received from Sisters of St Joseph for the donation toward "Stillness".

The Diocese convention will be held in St Francis Xavier Parish in Renfrew on May 22. A long letter was received from the adopted family in India.

The convenors gave their reports.

Father Garry asked for help towards First Confession, First Communion and Confirmation on May 6, 7 and 9. Juliette Trudeau volunteered to obtain help for these three celebrations.

Father spoke on "Respect for Life". He said that our bodies are gifts from God and so is an infant's body in a mother's womb. The mother nourishes it, feeds it, and houses it. We cannot take a human life. It is not our choice. "Thou Shalt Not Kill" is one of God's commandments.

Ada Daley, Nominating Committee announced the new executive for the next two-year term. President - Juliette Trudeau, 1st Vice President - Betty Verner, 2nd Vice President - Noella Coughlin, 3rd Vice President- Grace Gibbons, Secretary- Claire Dubois, Treasurer- Pat Trudeau.

President Juliette expressed appreciation and chose her convenors.

Last term convenors accepted convenorship with an assistant.

Donna Provost, outgoing president, expressed her thanks.

Convenors: Spiritual - Eleanor Foran with Giselle Coyle; Organization - Noella Coughlin and Pat Trudeau; Christian Family Life - Betty Verner and Doris Labelle; Community Life - Margaret Dowe and Loretta Hickey; Communication and Public Relations - Ada Daley and Grace Gibbons; Education - Helena Beatty with Sister Pierrette.

A motion was made to give the new president the power of attorney.

The annual banquet was planned for May 16. Helena will organized a pot luck supper for the June meeting.

The meeting closed with prayer and was adjourned by Grace Gibbons.

A very nice lunch was served by Margaret Dowe and Patsy Trudeau.

THE WAY WE WERE in THE EQUITY



compiled by Richard Wills

25 Years Ago

May 7, 1964

Theft Thwarted. Breaking, entering and attempted theft are against the law in Shawville. This fact was dramatically demonstrated last Thursday night at Shawville Milling, when we won out in a real-life version of the traditional wild west plot one usually sees only on the late movie.

"Come out now, lads, you're under arrest," was the calm, collected way Shawville's part time constable Bill Orr addressed the invaders, but their reaction was anything but calm.

Big Bill Orr was accompanied on this emergency call by his brother Cecil and his deputy Irvin Watson. Irvin was wearing pyjamas, slippers, gun holster and police cap, as he had retired when the emergency call came, but unconventional attire didn't lessen the effectiveness of Shawville's police force. The three men had the culprits well in hand after a fast chase and noisy scuffle through the mill. The thieves hadn't counted on their chief adversary being an employee of the very company they were trying to rob, and wherever they ran to hide, Bill would reach out and flick on a light to flush them out.

Had they managed to evade the cops, they would have faced a gun-toting circle of angry citizens who had been alerted by telephone and surrounded the area, headlight and flashlights flooding the millyard and adjoining streets.

A late-studying high school student, Bruce Hayes spotted strangers at the back of the mill and told his dad, Mahlon, who then told mill manager Lloyd Stevens. Lloyd and his son Bill took up arms and went to the mill while Mrs Stevens phoned the QPP.

Lloyd and Bill guarded the west door while Allan Black and Mahlon Hayes, also armed, drove their cars up towards the back ramp, covering the east entrance with their lights. As fast as the night operator at the Pontiac Rural Telephone office could notify surrounding neighbours, they appeared on all sides with their revolvers, shotguns, 22's and so forth.

Bill Orr, Cecil, and Irvin arrived while the possee was forming, and bravely confronted the felons. Fists flew inside but not a shot was fired, much to the credit of all involved.

This was no picnic. It was a case of a town telling the world that theives will not be tolerated here anymore.

50 Years Ago

May 4, 1939

Badminton Club. Shawville Badminton Club closed on Friday night with the following prizes awarded: ladies' doubles – Mrs J Gordon and Miss Lucille Brough; men's doubles – Jack Tolhurst and John Brough; mixed doubles – Miss Sophia Hodgins and J Gordon.

Milestone. Mr George Hynes, Shawville's Grand Old Man, has completed his 97th full year, and is still in wonderful health, with mind and memory still keen and alert.

Born. At Shawville Community Hospital on April 28th, to Mr and Mrs Melvin Younge, a son.

Married. At the United Church parsonage, Yarm, on April 26th, Mary Hazel, only daughter of Mr and Mrs Gordon Richardson of Radford, to Mr Richard Bruce of Hermon, Ont.

75 Years Ago

May 7, 1914

Military Notes. From all we can hear and learn, the present year is going to be an active one with the Pontiac Section of Company 3 of the Canadian Engineers, organized about a year ago through the efforts of Mr John Stewart, captain of the RR Association, who holds the rank of lieutenant in the Engineers.

Drill has already commenced, and orders have also been issued that the Engineers are to proceed to the Military camp at Petawawa to train for ten days. On the grounds here and engineering drill will be held once a week.

Echoes of the Fire. Some of the sufferers of the late fire, it is said, are preparing to rebuild at once, having no doubt decided that despite all adversity, Bryson is still good enough for them.

The post office has been temporarily installed in the building lately used as a harness shop by Mr John Smith, and in years past the home of the Pontiac Advance.

Suitable accommodation has also been secured for the telephone and telegraph office, which played an active part during the night of the fire, in giving neighboring places information about it.

The citizens of Campbell's Bay got first word of the fire through the rural telephone service via Shawville and Otter Lake, Bryson not being able to make direct connection through the Bell system, because the Bell central office is located in a store which is not occupied during the night.

The Last Spike. The last mile of steel linking up the entire system of the Grand Truck Pacific Railway was laid down at Nechako River Crossing, British Columbia, a few days ago. The final span of rail was spiked to the ties at 12:45 o'clock, when the road was then declared finished. There was no elaborate ceremony, only the officers of the company being present. The formal ceremony of driving the golden spike will take place later, when additional facilities will be installed and a number of prominent guests will be present.

100 Years Ago

May 9, 1889

Black River Notes. Times are looking brisker in this section since I last wrote you. Farmers are busily engaged putting in their crops. Some of them had over forty bushels of oats in the ground before the 1st of May.

The whistle of the boat on Coulonge lake can be heard now – an incident of unusually early occurrence.

Mr S Vazina has just come down from his lumber operation on the Coulonge. During the season he cut and hauled 9,500 logs and 300 pieces of timber. Mr V is in good spirits and his horses look better than any that have passed down river this spring.

School will be open on the 1st of May, with Miss Mills, a Westmeath lady, as teacher.

Bryson Notes. The following rafts of timber are running the Calumet: Bryson's from Coulonge; Klock's from Rocky Farm and Deep River; Fraser's from Schyan. The water is at a beautiful pitch for running, and very little trouble is experienced in putting the timber over.

An EQUITY representative visited the newly-discovered phosphate mine on the property of Mr Wm McVeigh. The deposit is situated near the river's edge, and directly across a path which has been trodden over by innumerable feet for years. If further development of this mine bear out the conclusions which present indications would lead one to form, there seems little doubt of it being speedily opened up and worked on an extensive scale. The ore could be barged to Campbell's Bay without difficulty; or if that good day is still in store for Bryson which will give it railway communication, the cars will almost surely pass at the very feet of the mine, so to speak.

A kind of deadlock exists in connection with the granting of certificates for liquor licenses. It seems the Council authorized the mayor and secretary to sign the certificates for the parties to whom the licenses were granted, but the mayor for some reason has not done so and it is said has forbidden the secretary to sign also.

Cricket. A cricket club was organized by the citizens of Shawville on Tuesday evening, with the following elected to the executive: Andrew Hodgins, J H Shaw, J A Cowan. The members will assemble on Mr Shaw's field on Thursday evening for the purpose of preparing a crease.

Married. On the 2nd of May at the home of the bride, Mr Hugh Anson Horner to Susan Findlay, daughter of Mr James Findlay, Clarendon.

The first step . . .



Your Graduation occurs only once!

Let a professional photographer capture this occasion.

... call us.

deserves a special portrait

studio Andrée

Chartered Master Photographer

121 Lunam St., Campbell's Bay, Quebec 648-5537

7 DAY BUS TRIP

to PENNSYLVANIA DUTCH COUNTY AND POCONO MOUNTIANS

in September, 1989

For information contact Beulah MacDougall

647-3628

EYES AND VISION EXAMINATION

ON MAY THE 13th, 1989

DR. L.M. BOURGOIN

OPTOMETRIST

Contact - CLARENDON HOTEL - Shawville

SATURDAY 10:00 a.m. - 3:30 p.m.

Delight Mother on her Day



$199.50

A 10k eternity style set with 7 sparkling diamonds

Mother's Day May 14

McCauley Jewellers

for Quality in Diamonds & fine Jewellery

Main St., Shawville Tel.: 647-2818

Great Gifts for MOM

SPECIAL

20-40% OFF

SPRING COATS and JACKETS

FREE GIFT WRAPPING

Enter our Mother's Day draw for a GIFT CERTIFICATE - $25.00 value

EADES Boutique INC.

338 Main St. SHAWVILLE 647-2955

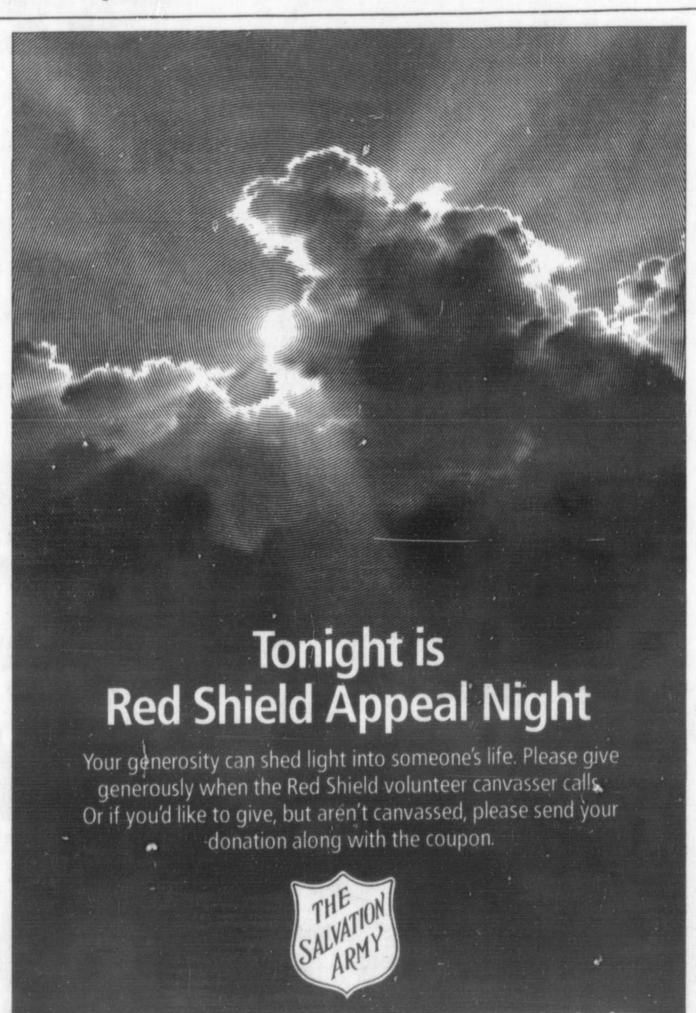
Show Mom she's Special with a Handmade Gift from

WOOL WORKS

Silk Scarves
Silver Jewellery
Cosy Slippers
Note Paper
Kitchen Accessories
Jams & Honey
Herbal Soaps
. . . . and much more

Pontiac Wool Works
Lang St., Shawville
Mon.-Fri. 9-5, Sat. 10-4

"We're more than just a yarn store."



Tonight is Red Shield Appeal Night

Your generosity can shed light into someone's life. Please give generously when the Red Shield volunteer canvasser calls. Or if you'd like to give, but aren't canvassed, please send your donation along with the coupon.

THE SALVATION ARMY

God knows you can make a difference

Enclosed please find $_____.
I would like someone to call ☐ Phone No._____.
If you'd like more information about us ☐

NAME:_____

ADDRESS:_____

CITY:_____

PROV:_____ POSTAL CODE:_____

THE NATIONAL RED SHIELD APPEAL
197 HARRY STREET
RENFREW, ONTARIO, K7V 3E2

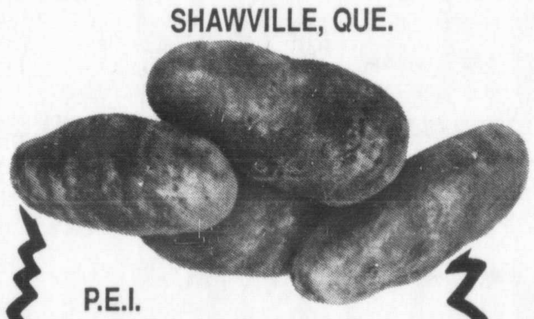
THE SALVATION ARMY

KLUKE'S FRUIT
CAMPBELL'S BAY, QUE.

SHAWVILLE FRUIT
SHAWVILLE, QUE.

NOW open

SPECIALS
Thursday, Friday, Saturday
May 11, 12, 13



P.E.I. POTATOES
$3.39
20 lbs

MACINTOSH APPLES
49¢ LB. $1.08 kg.





GREEN ONIONS
4 BUNCHES
$1.00

CANTALOUPES
69¢ each



Two tagged barbot caught during festival

by Denise Belec

Two of the 26 tagged barbot, released in the Ottawa River for the Campbell's Bay R.A. Barbot Festival, held May 5 and 6, were caught. "It is the first time in three years that any of the tagged fish were caught," said R.A. treasurer Mike Haley.

A draw had to be held to determine the winner between the two lucky fishermen who caught the tagged Barbot.

Denis Duval was declared the first-prize winner of a canoe, paddle and two life jackets.

Jason Normandeau, second-prize winner, received a sleeping bag and a fishing rod.

Weekend events included all night fishing, a bonfire at McGahern's point, breakfast Saturday morning sponsored by Marché Septem in Campbell's Bay, a dance Saturday evening to the sound of Stereobizz disco and a midnight lunch prepared by the Pontiac Lions Club.

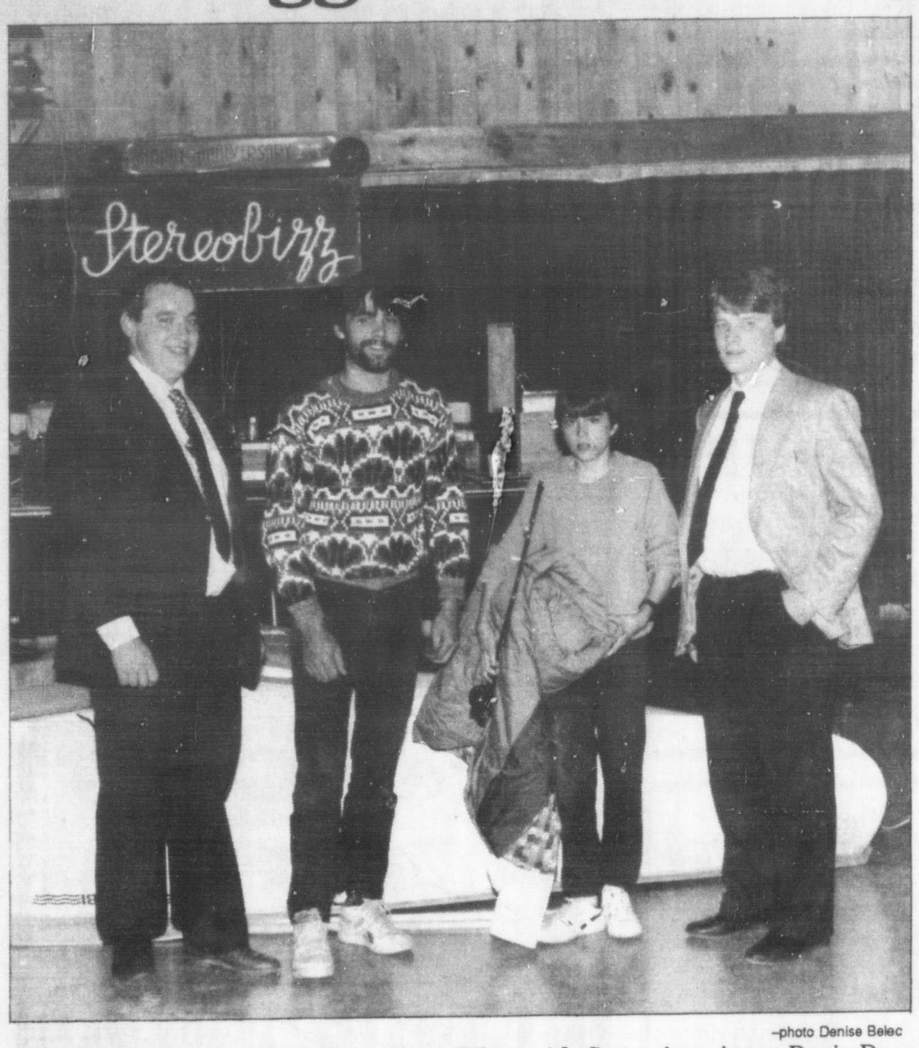
Appoximatly 70 people participated in the Barbot Festival. The money raised from this event will benefit the new Campbell's Bay skating rink.

Skating rink

Mike Haley said the construction of the new skating rink should start this July.

The cost for the new building is estimated at $50,000. The R.A. Centre wants to raise $12,000 to start building. "Now we have about $8 or 9,000," said Haley. "There will also be a lot of volunteer work," he added. For example, our achitect is working for free."

The new indoor rink will be built where the outdoor one is now. It will be a four-season facility offering roller skating, ball hockey, volley-ball and basketball during the summer months.



–photo Denise Belec

Campbell's Bay R.A. President Roger Pilon, with first-prize winner Denis Duval and second-prize winner Jason Normandeau and R.A. Treasurer Mike Haley at the Barbot Festival.

April 3 meeting

Waltham & Bryson

Minutes of a regular meeting of Waltham & Bryson was held at the usual place and time on Monday, April 3, under chairmanship of His Worship the Mayor Gerald Dempsey. Councillors present were Seat #1 Claude Godin, #2 David Rochon, #3 Earl Grieve, #4 André Pilon, #5 Paul Ryan. Fernand Roy Secretary Treasurer is also present.

Moved by Ryan and Rochon to adopt the agenda.

Moved by Godin and Pilon to accept last month's minutes as presented.

Town Truck Repair. Moved by Ryan and Rochon to get the town truck body fixed completely.

The road at the town hall should be drained. Get all information on HLM. Look into planning an office in the town hall.

1988 Audit. Moved by Pilon and Rochon to accept the 1988 Audit presented by Gerard Labelle.

RA. Moved by Godin and Grieve to give $2000 to the Waltham RA, thus $1000 for '88 and the same for '89.

Bills. Moved by Godin and Rochon to accept to pay the bills of the month in the amount of $8.606.60.

Moved by Rochon and Grieve to close this meeting.

Look out! Here come the blackflies!

by Suzanne Kingsmill

You all know the feeling. It's May and finally the cold weather is in retreat. You can actually sit outside in your shirtsleeves and head out to the countryside for picnics and a stroll through the bush. If you're quick, that is. Every spring, we have just one to two weeks of nice weather before the blackfly season starts. Those pleasant outdoor gatherings suddenly turn into a slapping and scratching exercise that often ends in a mad dash for shelter.

Like the mosquito, it is the female black fly that causes all the itching problems. She needs a blood meal if her eggs are to develop into larvae and then adults. The mouthparts of female blackflies are the stuff of science fiction. They come equipped with scissor-like mandibles (a little like jaws) that have serrated edges as sharp as a razor, which slice the skin. An evil-looking set of longer, barged structures made of hard cuticle then help to open up the wound to allow the 'scissors' a better cut. Once locked onto the victim, the female is vulnerable and cannot make a quick getaway. However, blackflies are believed to have an anaesthetic-like substance in their saliva which helps them enjoy their meal in peace, the victim often aware of the bit only after the culprit has long since vamoosed. So what to do about blackflies?

1) Stay indoors. Once inside, blackflies spend all their time trying to get out.

2) Live in the city – they don't like it there.

3) Spend your time outdoors only when it's pouring rain, windy, or below 10 C. Blackflies hate these conditions, but then, so does just about everybody!

4) Avoid being outside at dawn and dusk, or in the late spring and early summer. These are the times when blackflies are in their element (and so are most of us!)

5) Avoid fast-running water – this is where the critters breed.

6) They say you are more likely to be bitten if you are a man, but if you are, there's no solution to this one.

If none of these solutions appeal to you try wearing light clothing, as blackflies seem to prefer dark, non-reflective material. If you are going to be in the bush, wear a t-shirt under a long-sleeved shirt to keep the devils from squirming through the gaps between the buttons. Wear long pants and tuck them into boots or socks – these guys love to get inside your clothing and have a heyday. Wear a bandana around your neck and a hat to discourage them from landing in their favourite places, behind your ears and neck. You'll be hot, but you won't be itchy. Commercial repellants do work but you must remember to apply them frequently, especially if you are working up a sweat.

Bug hats work wonders, but aren't so great on picnics where the main activity is eating! If nothing seems to work, just be thankful that of the 12,000 known species of blackflies that share our planet, not all of them like the taste of human blood!

Susanne Kingsmill is a Freelance Writer and Artist.

BRYSON LIONS
3-Pitch Mixed
TOURNAMENT
June 16-17-18
INFORMATION: ED GUTOSKIE
648-5597

Pontiac
Junior "B" Hockey
Banquet and Dance
Saturday, May 13, 1989
SHAWVILLE R.A. HALL
- Guest Speakers -
Lally Lalonde and Levin McGuire
other guests include:
Andrew Murray, Slotback - B.C. Lions
Luke Richardson, Defenceman - Toronto Maple Leafs
Social hour 6 - 7 p.m., Dinner 7 p.m., Dance 9 p.m.
Dinner & Dance: $25.00 couple - Dance only $5.00 couple
Tickets available from: Murray's Sports, Mutual Fire Ins., Kountry Kookin', Clarendon Hotel

LESLIE RANCH INN
Otter Lake, Que. 453-7825
Top 40 Music
May 12, 19, 26 & 27
Shooting Match
Saturday, May 13th at 1 p.m.
by the Pontiac Monster Bucks
Big guns, small guns, bow & arrows, skeet shooting
Prizes: Turkeys & Chickens Supper: $5.00 each
Saturday, May 20th RACOONS on Ice No Cover Charge
Every Sunday (starting May 21)
Country Music (from 2 p.m. to 7 p.m.)
Homemade Supper (1 p.m. - 6 p.m. $5.00 ea.)
Anyone wishing to come & sing along is welcome

GAVAN'S HOTEL
QUYON, QUEBEC
LIVE COUNTRY MUSIC at its best!
FRIDAY - SATURDAY - SUNDAY
Enjoy the Country Spirit!
MIXED PARTY in honour of
JULIE FRASER and SEAN ALBERTS
Saturday, May 13th, 1989
Band featuring DAVEY DRUMMOND

Ultramar Canada Inc.
Heating Sales and Services
24-HR HEATING OIL SERVICE
• Home Heating Oil • Equal Payment Plans
• Farm Fuels • Service Plans
• Lubricants • Efficiency Test
• Automatic Delivery
• Equipment Sales
QUYON: 458-2451 Toll Free: 1-800-567-1201

FOREST INN
BRYSON, QUE.
Mother's Day Buffet
May 14th, 1989 from 1 to 7 p.m.
ONLY $9.95 (Tax included)
with reservation 648-5505
CORSAGE FOR ALL MOTHERS

QUYON BALL ASSOCIATION
NOTICE
QUYON MEN'S FASTBALL LEAGUE REGISTRATION
Entry Fee: $55.00 per person - Deadline Thursday, May 18
Draft: Sunday, May 21st - 2 p.m. at Gavan's Hotel
Contact: Nick Matechuk, 458-2354, Gavan's Hotel
or Dave Keon, 647-2822, Clarendon Hotel
QUYON WOMEN'S FASTBALL LEAGUE REGISTRATION
Entry Fee: $35.00 per person - Deadline Thursday, May 18
Draft: Sunday, May 21st - 2 p.m. at Gavan's Hotel
Contact: Annie Thomas, 458-2702 or 458-2354
or Susie Knox, 458-2658
QUYON MIXED BALL LEAGUE SLOW PITCH REGISTRATION
Entry Fee: $30.00 per person - Deadline Thursday, May 18
Draft: Sunday, May 21st - 2 p.m. - at Gavan's Hotel
Contact: Susie Knox, 458-2658
THE EXECUTIVE

10.9% FINANCING ON TRUCKS
ON THE SPOT FINANCING
10.9% FINANCING ON USED CARS & TRUCKS
LOW DOWN PAYMENTS LOW MONTHLY PAYMENTS
3 DAY SALE
MAY 11, 12, 13
NISSAN NISSAN
ASP ADDED SECURITY PLAN
STEWART NISSAN
RENFREW 432-2840
WE BEAT CITY PRICES BY A COUNTRY MILE . . .
CB-RM-CG-AG

Beechgrove bowlers celebrate 25 years



-photo Denise Belec

The Penguins were the Beechgrove Bowling League's champion for the 1988-89 season. From left to right, Doug McBane, Bev McMillan, Peggy Fraser, Janet Taber, and Bernie Tracy. Margo Trasher is missing from the photo.



-photo Denise Belec

The Flyers were the playoff champions. In photo from left to right, Roger Boulet, Pat Trudeau, Bert Kennedy, Jean McCann and Ken Daves.



-photo Denise Belec

The winners of the individual trophies were from left to right, Tom Tracey, Richard Dubé, Jane Dubé, Peggy Fraser, Sandy Boulet, and Roger Boulet.

by Denise Belec

The Beechgrove Bowling League's annual banquet took on a special significance this year. The League was also celebrating its 25th anniversary.

The League was born in 1964 when a group of people were looking for something to do over the winter.

The first balls were thrown in October 1964 at Aylmer's Glenwood Bowling Alley. The response was so great that two leagues were formed. Bowlers came from Quyon, Aylmer and Ottawa.

When the Glenwood Bowling Alley closed in 1969 the League moved to the Aylmer Lanes on Bancroft Street, where they have been ever since.

At the banquet Saturday, May 6th, held at Gavan's Hotel in Quyon, awards and trophies were presented to deserving League members.

The League champions were The Penguins. Team members are Bernie Tracey, Peggy Fraser, Doug McBane, Janet Taber, Margo Thrasher, and Bev McMillan.

The playoff champions were The Flyers. Team members are: Roger Boulet, Pat Trudeau, Ken Davis, Jean McCann, and Isabel Graham.

Individual trophies were presented in the following categories:

Men's High Single, Roger Boulet (345); Men's High Triple, Tom Tracey (748); Men's High Average, Richard Dubé (209); Women's High Single, Jane Dubé (355); Women's High Triple, Sandy Boulet (732); Women's High Average, Peggy Fraser (208).

Members of the 300 club (those who bowled 300 and over) also received trophies. They are, Richard Dubé (324), Roger Boulet (345), Tom Tracey (340), Ken Davis (308), Jane Dubé (335), Mary-Ellen Young (306), and Peggy Fraser (302).

Bernie Tracey's score went up by 24 points since the beginning of the season. He received the Most Improved Bowler award.

Susan Britt, who bowled 321, won the 25th anniversary plaque, for high single in playoffs, donated by Glenn Mondoux of the Aylmer Bowling Lanes.

A special plaque was presented to Bev McMillan who has been a member of the Beechgrove Bowling League for the past 25 years.

Trophies were also presented to members of the team which came in last, The Flames.

Gifts were presented to members with perfect attendance for the season.

Door prizes and participation prizes were distributed throughout the evening.

1988-89 regulations still apply for 1989-90

The 1988-1989 fishing regulations have been extended for the 1989-90 season.

This means that the announced changes in the fishing regulations announced in the 1989-1990 fishing regulations brief will not apply. The limit of lake trout will remain at three per day per fisherman and the transport and use of live fish bait which will be tolerated in the zones where they were previously permitted.

In a communique from the Ministry of Recreation Hunting and Fishing (MLCP), Mr John Burke spokesman for the MLCP says that these measures were taken to improve the conservation of the resources and that the Ministry invites all fishermen to conform to the new regulations on a voluntary basis.

Wildlife Conservation officers will continue to enforce the 1988-1989 fishing regulations.

Duval Lake

Another MLCP communique announces that fishing in Duval Lake is prohibited from April 28, 1989 to June 2nd 1989, and from June 6, 1989 to March 31st 1990.

Fishing in Lake Duval is permitted on the 3rd, 4th, and 5th of June 1989. The daily limit is two trout per fisherman.

For more information on regulations presently in force contact the Regional Office of the MLCP at 771-4840.

MOTHER'S DAY SPECIAL
ROAST BEEF DINNER OR CHICKEN CORDON BLEU
KOUNTRY KOOKIN'
HWY. 148, SHAWVILLE
For reservations please call: 647-5276

ENTERTAINMENT at
Silver Maple Inn
Ladysmith, Quebec
FRIDAY, SATURDAY, MAY 12, 13 - "RALPH CARLSON"
FRIDAY & SATURDAY, MAY 19, 20 - "NEVILLE WELLS"
"Buffalo Burgers a Specialty"

A Challenge to Bikers . . .
Can you beat the Bristol Phantom, or is he really the fastest cyclist in Pontiac?
Find out by entering the 4 mile road race (2 miles paved, 1 mile gravel, 1 mile dirt) at the
BRISTOL SPRING FAIR
Bristol Community Centre
Saturday, May 27th, 12:30 p.m.
If speed is not your thing, try our BICYCLE FUN RALLY - same route, same time, same place.
Everyone Welcome
Call Jane Ann, 647-3885 days, 5750 evenings
Q.P.F. officers will provide supervision on the roads and will offer a safety clinic at the Community Centre.
CRAFT AND BAKING SECTION
BRISTOL SPRING FAIR
If you would like to sell your handiwork or baked goods, we still have some room. Cost is $10.00 for two tables. On Saturday this section will be located on the upper level for better exposure. Call Patti Drummond, 647-3333.

PRESLEY'S HOTEL
CAMPBELL'S BAY, QUEBEC
Friday & Saturday, May 12 & 13
. . . he's a recording artist
. . . he's country
. . . and he's a little bit rock 'n roll
meet Neville Wells
for good professional music
Mother's Day Special
Sunday, May 14th
- Something to satisfy every mother -
A NON-STOP COUNTRY MUSIC JAMBOREE & TALENT SHOW
featuring -
Chip Radio's Red Bennett
Howard Hayes and the Country Drifters (Ralph Carlson)
Country Wanderers & Jerry Dubeau
Sea Pie & Bean Supper

Learn to drive the right way with Ron!
By taking advantage of the PLUSSES offered by
PONTIAC DRIVING SCHOOL
Front St., Campbell's Bay, Quebec Tel: 648-5970
ENGLISH & FRENCH COURSE
$350.00
Course includes:
• 30 hours of theory
• 8 hours of driving
REGISTRATION at 6:00 p.m.
Monday, May 22nd, 1989
Now is your chance to enrol in a
MOTORCYCLE COURSE
Registration: Monday, May 22nd
$250.00

Mother's Day is May 14
Give Flowers in a Potpourri Jar.
T-M260
Tell Mom you think she's as sweet as a rose. Give her Teleflora's exclusive Potpourri Scent Pot Bouquet. Fresh flowers delivered in a ceramic pot with a starter packet of rose-scented potpourri. To send one anywhere, call or visit our shop today.
$35.00
Bay Fleuriste Enr. Florist Reg.
Patricia S. O'Callaghan
13 Front St. N.
Campbell's Bay, Québec
(819) 648-2148
Open Mother's Day from 12 p.m. - 3 p.m.
Tell us Teleflora

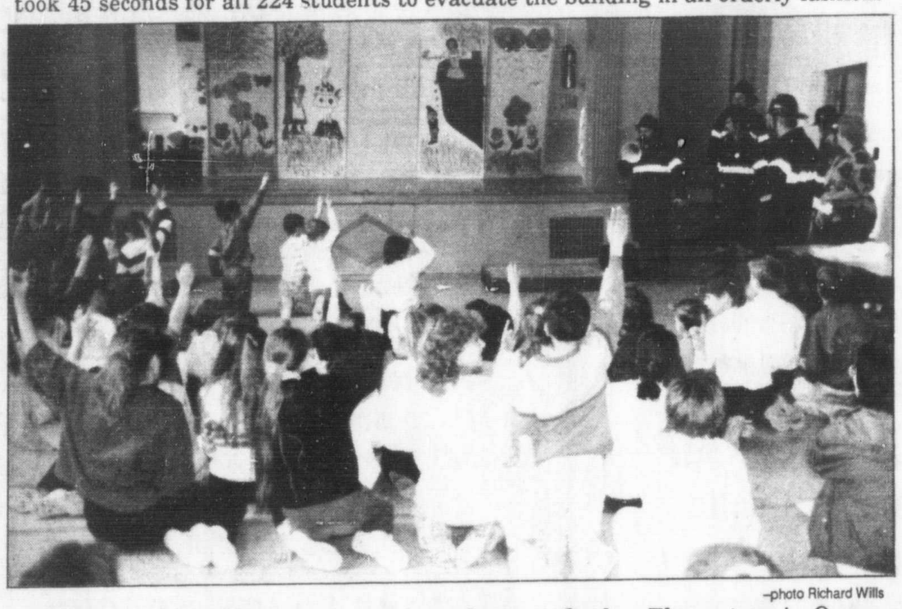
Al Utronki's
MOTHER'S DAY SPECIALS
NO SALES TAX
Inglis
$599
$21 Monthly
NOT EXACTLY AS SHOWN (BUILT IN)
Inglis * Ranges * Refrigerators
SUPERB DISHWASHER
• Pots and Pans, Normal, Light, Rinse and Hold
• Air Dry Option • Operating Light
• Cutlery Basket in the Door
• Plate Warmer Option
NO SALES TAX
HEAVY DUTY WASHER
HEAVY DUTY DRYER
• ½ H.P. Motor
• 2 Speed, 4 Cycle
• Fabric Softener Dispenser
• Liquid Bleach Dispenser
• Self Clean Filter
• Super Wash, Gentle Wash
• 4 Wash/Rinse Selections
• No Charge for Almond
$1049
FOR THE PAIR
$40 Monthly
RM-44-1c
AL UTRONKI
APPLIANCE TV VIDEO
15 Argyle St. S.
RENFREW 432-5318
CALL COLLECT
"SHOP AROUND, TRY US LAST"

Fire drills held at Quyon schools



–photo Richard Wills

Left to right, Quyon firemen Ken Rivington, George Murdock, and Tom Murdock pass out pamphlets to pupils at St Mary's Elementary School in Quyon as the students file back into the building following their fire drill on May 8th. It only took 45 seconds for all 224 students to evacuate the building in an orderly fashion.



–photo Richard Wills

Hands go up as Quyon firemen ask students at Onslow Elementary in Quyon whether they know the fire number in their community. During the May 8th fire dril, all seventy students at Onslow were safely out of the building in under 40 seconds. An instruction session and a tour of the fire trucks followed.

Bryson ..... DeeDee Lepine 648-5846

Get well wishes to Mrs Connie Paquette who is home after spending some time in Pontiac Community Hospital.

Visiting with Mrs Joan Megrath last week were her brother Mr and Mrs Fern Poisson of Sudbury and over the weekend were her sisters Mrs Elaine Hammonds of Ottawa, Mrs Winnifred Plummadore and Mrs Sylvia Hodgins of Shawville, her brother Adolphe Poisson of Val d'Or and friend Vicky from Braeside, Ray and Patsy Brown and Kimberley of Shawville and daughter Colleen Megrath from Shawville.

Visiting with Mr and Mrs Jim Stewart and Heather over the weekend were Helen and Pat Wallace of Ottawa, Keith Benoit, Shane and Tammy of Carp, Shawn and Jamie Stewart of Ottawa, and Sylvie Belland of Fort Coulonge.

Deepest sympathy goes out to Mrs Alonzo Dagenais and family in the sudden loss of a dear husband and father, the late Alonzo Dagenais, who passed away at Pontiac Community Hospital on Saturday.

Visiting with Mr and Mrs Peter Kluke over the weekend were Mr and Mrs Bruce Kluke and family of Ottawa, Mr and Mrs Denis Newberry and family of Ottawa.

Get well wishes to Mrs Alice Benoit who is home from being a patient at Pontiac Community Hospital.

Mrs Jeanette Romain and grandson Jason visited with Aldoraise Bonffard and family in Aylmer on Saturday.

Mr and Mrs Renaud Rainville visited with Mr and Mrs Victor Derouin, Mr and Mrs Rhéal Ger-

Quyon ..... Ada Daley 458-2536

Sympathy is expressed to family and friends of Rita Brulé who died in the hospital after fighting cancer on May 1 in Almonte in her 70th year.

She was mother of Catherine Ann, Mrs G Green, and the daughter of the late Tim and Mary Scott, sister to Edmund of Carp, Fr Wilfred Scott OMJ of Williams Lake, B.C., Stan Scott of Quyon, Stella (Mrs N Meehan), Modesta (Mrs Cletus Ryan) and Margaret Ann Scott.

The funeral was held from Kerry's Funeral Home in Almonte to St Mary's Church in Almonte with interment was in St Michael's Cemetery in Corkery.

Brother Rev Wilfred Scott was celebrant at her Mass. Rev Frank Scott PP of St Isadore's was a concelebrant and three neighbouring priests from Cockery, Almonte and South March participated. Fr Wilfred delivered a beautiful homily, very sentimental and inspiring. Lunch was served at the Legion in Almonte by the Auxiliary.

Quyon ..... Ada Daley 458-2536

The body of Gerry Major was recovered in the Ottawa River after a skidoo accident which occurred on February 3, 1989, near McLaren's Landing. Gerry Major, age 28 years, was the son of the late Oswald and Kathleen Major of Dunrobin. He was the brother of Sharon Williams of Arnprior. The funeral was held from Smith Funeral Home to St Isadore Church on Wednesday, May 3 with interment in the parish cemetery.

Sympathy goes out to Pam Komm, Penny and Rick on the death of their mother Mrs Jean McLaughlin who died in the hospital on May 2. A memorial service was held at Hulse and Playfair Funeral Home on Friday, May 5.

Tom and Claire Curley of Deep River visited last week with Mary and Urban Curley. Their son-in-law Reg Irvine was presented with a Medal of Military Merit from Governor General Sauve. They all visited Reg and Judy in Ottawa and saw them off on their trip back.

Congratulations to two Daley gals that celebrated the same birthday on Mary 6th. Jennifer had her birthday party at Macdonalds and Isla in Burlington.

A trousseau tea was held on Sunday afternoon at the home of Lucille Fraser in honour of Julie. Her forth-coming wedding will take place in St Patrick's Catholic Church in June. A very entertaining afternoon took place with a most delicious buffet lunch, music by Gail Gavn with Jo-Anne Daley on guitar. They sang songs like *Its a Fine Time to Leave Me, Lucille.*

Julie composed a beautiful song *Mother is a special lady,* sang by Gail with Jo cording on guitar. Several specialties were requested and sang. It was a very beautiful lovely day.

Guests were Lily Fleury, Kay Derax, Heather Albert, Mary Lynn McKale, Ronalee Laberge, Francise Brewster, Pauline Brester, Iris Fleury, Mae McCann, Lynn Chevrier, Flossie Chevrier, Doris Lepine, Sandra McCann, Cecile Dumont, Audrey Fraser, Sandra McCann, Joanne Daley, Ada Daley, Gail Gavan, and hostess Lucille Fraser.

A surprise birthday party was held on Sunday evening for Mrs Dumont. The family all gathered at Jimmy's Steak house. She celebrated her big seven-0 birthday. Cecile had a very beautiful cake for her mother and also one for Barbara for a special occasion.

Otter Lake ..... Elizabeth Hahn 453-7326

Congratulations go to Mr and Mrs John Dagenais in Aylmer who will be married 61 years on May 14, 1989.

Birthday wishes go to Sandra McGuire, Lawrence Kluke, Ramona Kluke, Maurice Kluke and Claire Kluke who all have birthdays this month.

Elizabeth Hahn and Denise Saunders visited Mrs Augusta Krutz in Stark's vais of Fort Coulonge on Sunday.

Visiting with Mrs Rita Lepine were her sisters Mrs Rachel Presley of Arnprior and Mrs Marie Madore of Ottawa.

Corners on Wednesday. On Friday, Elizabeth and her mother Mrs Hilda Mayhew visited with Mrs Ida Gravelle in Braeside and Mrs Muriel Sommerville in Arnprior.

Deepest sympathy goes out to the family of the late Mrs Louisa Schroeder who passed away on May 6th in her 94th year.

Weekend visitors at the home of Elizabeth and Clifford Hahn were Pam Thoms of Barrhaven and Mr and Mrs Carson Russell of Pembroke.

Happy Mother's Day to all the Mom's.

MOTHER'S DAY SPECIAL

Serving Sea Pie for lunch and dinner

OPEN 8:00 a.m. to 10 p.m.

Restaurant Chez Madeline

Otter Lake, Que. 453-7010

Krown BURGER

Hwy. 148 - Next to Shopping Plaza
Shawville, Que. 647-2692

• EAT-IN • DRIVE-THRU • PHONE ORDERS

SPECIALIZING IN BURGERS
MADE FROM FRESH GROUND BEEF
with homemade sauce & all the trimmings

TRY OUR KB BREAKFAST — HOMEMADE FRENCH FRIES

TRY OUR CHICKEN BCX - 3 big pieces of Chicken, your choice of 10 different sauces, homemade french fries and coleslaw.

NEW SUMMER HOURS
Open to 9 p.m. daily - Fridays to 10:30 p.m.
7 DAYS A WEEK

Mohawk's U Blem Radial Passenger Tires



	PRICE LIST	M&S PRICE
P185-75R14 ALL SEASONS	108.55	57.95
P195-75R14 ALL SEASONS	112.50	59.95
P205-75R14 ALL SEASONS	117.30	64.95
P205-75R15 ALL SEASONS	120.85	65.95
P215-75R15 ALL SEASONS	128.95	69.95
P225-75R15 ALL SEASONS	136.95	72.95
P235-75R15 ALL SEASONS	143.45	76.95

Light Truck Bias Tires

	PRICE LIST	M&S PRICE
700-15 SUMMER 6 PLIS	132.10	79.95
700-15 DEEP LWE 6 PLIS	144.55	89.95
750-16 SUMMER 8 PLIS	153.60	87.95
750-16 DEEP LWE 8 PLIS	164.95	89.95

REBUILT BATTERIES	35.95
NEW BATTERIES 600A	69.95
HYDRAULIC OIL 20 L	22.95
GEAR OIL & T.D.H.	34.95
10W30 KENDALL CS	19.95

M & S STORE
TIRES and BATTERIES
Wolf Lake Road, Quyon, Que. 458-2101

ATTENTION DAIRYMEN

HERE'S YOUR CHANCE TO CLEAN UP WITH ALFA-LAVAL

Purchase the Trol-o-matic II or Liqui-matic II Pipeline Washer and receive valuable "Della Dollars" for savings of up to $150 on Della Sanitation products.

SAVE UP TO $150.00 with "DELLA DOLLARS"

With "Della Dollars", you'll clean up on terrific value without cleaning out your pocket book.

Offer ends June 30th, 1989.

Find out from your dealer today how little an Alfa-Laval automatic pipeline washer system can cost.

D.A. Bielaskie & Son Ltd.
R.R. #5, Cobden, Ontario
Tel.: (613) 646-7493

ALFA-LAVAL

GESTION GUITARD FRAN DAN INC.

A name built on quality products and service!

Un nom bâtit sur la qualité des produits et du service!

Windows / Doors
Fenêtres / Portes
777-6622
1-800-567-6823
Now located at
1706 Pink Road
AYLMER - PONTIAC

IT'S WORTH THE DRIVE . . .
LE TRAJET EN VAUT LA PEINE . . .



819-683-2010
FORT-COULONGE, QUE.

LES INDUSTRIES FORTIN INC.

JEAN L'HEUREUX ING. F.
DIR. GEN.

Nous sommes acheteurs de billots
(Chêne, Pin, Bois Blanc, etc.)

We buy logs
(Oak, Pine, Basswood, etc.)

ENSEMBLE TOGETHER PontiACtion!

In celebration of BUSINESS WEEK, members of PontiACtion

CLÉ Pontiac LEAD Inc.
S.A.O.
Pontiac Young Entrepreneurs
Canada Employment Centre
Pontiac Business Association

are organizing a symposium for entrepreneurs

THE PONTIAC-BUSINESS WITHOUT BOUNDARIES

The idea: A full day of courses, workshops, discussions and demonstrations for Pontiac Business People.

Attend: Seminars on financial management offered by the Federal Business Development Bank and Ministère Industrie Commerce . . .

See: Computers and software demonstrations by Pro Centre Informatique - IBM PC's, Bedford, Lotus 123, etc . . .

Join: In discussions with local resource people from the organizing agencies and special guest speakers from the Renfrew County Credit Bureau and the Pontiac Business Community . . .

AND MUCH MORE . . .

Saturday, May 13th at John Paul II High School

Campbell's Bay, Hwy. 148 at junction 301

Cost: Only $50.00, a tax-deductible business expense! Buys you breakfast, lunch, a complimentary beverage and all your course material.

To register: Complete the form below and return to:

CLÉ Pontiac LEAD Inc.
P.O. Box 425
Campbell's Bay, Que., J0X 1K0

For more information contact Andrea at (819) 648-2186

NAME: _____ BUSINESS: _____
ADDRESS: _____ ADDRESS: _____
TEL: _____ TEL: _____

PREFERRED LANGUAGE: ENGLISH ☐ FRENCH ☐
Please cross off desired courses

SYMPOSIUM SCHEDULE	TIME	COLLOQUE - HORAIRE
Registration & Breakfast	08:00	Inscription & Petit déjeuner
USING CREDIT WISELY	09:00	L'IMAGE DE VOTRE ENTREPRISE
DOING BUSINESS IN PONTIAC - SAO, LEAD, Pontiac Young Entrepreneurs, CEC	10:30	L'ART DE LA VENTE
Lunch & Speakers	12:00 13:00	Dîner & Conférenciers
YOUR BUSINESS IMAGE	14:00	FAIRE AFFAIRE DANS LE PONTIAC - SAO, CLÉ, Jeunes entrepreneurs du Pontiac, CEC
THE ART OF SELLING	15:30	LIBRE
WRAP UP	17:00 18:00	PLÉNIÈRE

COMPUTER DEMONSTRATION — UNDERSTANDING FINANCIAL STATEMENTS — HOW TO OBTAIN FINANCING Prerequisite: Understanding Financial Statements — LA GESTION FINANCIÈRE Prérequis: Partie I — DÉMONSTRATION ORDINATEUR

ENSEMBLE TOGETHER PontiACtion!

St Mary's winners



–photo Richard Wills

Lisa Smith, left, placed fourth among all 6th Graders in her region in a math contest sponsored by her school board. For this she received a diploma and a $10 cheque. Jaime Côté, right, scored 100 percent in French dictation at St Mary's, which qualified her to compete at the regional level, winning a certificate and a dictionary for her excellent showing.

May 3 CWL meeting Waltham

Our Lady of Perpetual Help Catholic Women's League of Waltham met following the Celebration of the Eucharist by the Director Rev A T Harrington. He and ten members assembled in the Church Hall on Wednesday, May 3 for the monthly meeting chaired by President Susan Ethier.

After the opening prayers the roll was called by Shirley Lacroix.

The minutes were read by Secretary Helen Perry. Treasurer Réina Gagnon gave the financial report.

A letter of appreciation was received from Madonna House in Combermere.

As Sunday, May 6 is CWL Sunday, a letter was received from Mrs Jean Adams, Diocesan President, to be read at Mass that day.

Mass was celebrated on Wednesday in honor of Our Lady of Good Counsel, Patroness of the CWL.

Letters of appreciation are to be sent to donors of the prizes given for the Fall rally.

Installation of officers for the 1989-90 executive will take place on Saturday evening following Mass.

A bake sale is scheduled for June 17.

Tickets for the quilt raffle were distributed to the members present.

Membership convenor Shirley Lacroix reported 43 members have joined to date.

A membership dinner and social evening will be held on June 8 at the OK Corral.

Father Harrington read Scripture from St John Chapter 1, verses 29-34 and explained it.

The meeting closed with prayer followed by a social hour convened by Pat Rehel and Reina Gagnon.

HAPPY MOTHER'S DAY

Au Bouleau Blanc

will be presenting a

SPECIAL BUFFET

4:30 to 8 p.m.

with a Special Gift for Mothers

Sunday, May 14

Call now for reservations

648-2377

Dining room: Table d'Hôte 4 course meal

MacGREGOR

CONCRETE PRODUCTS LIMITED

READY-MIXED CONCRETE

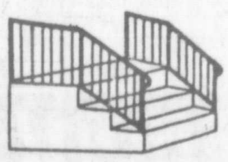
ANY Quantity - ANY Mix - Design YOU Require

Serving ONTARIO and QUEBEC



• Footings • Foundations • Floors
• Curbs • Driveways • Sidewalks
• Saturday Deliveries
• EACH MIX DESIGNED FOR YOU
• YOU DESERVE THE BEST "RADIO EQUIPPED TRUCKS"

• BNQ APPROVED Septic & Holding Tanks
• Dry Well Chambers (perforated)
• BNQ Weeping Pipe & Fittings • Steps & Railings
• Well Tile & Well Chambers • Patio Stones & Curbs
• Septic Tank Pumping • Saturday Deliveries



1-800-267-0118
(Plant, Toll Free)
(613) 582-3459
(Day or Evening)
BEACHBURG, ONTARIO

Canada Post Corporation

IT'S MORE CONVENIENT.

Ginette Courcy, St-Marc-sur-le-Richelieu, Québec.



Ginette Courcy and her children belong to a growing number of rural Canadian families benefiting from increased access to postal products and services through a Retail Postal Outlet.

Retail Postal Outlets across the country offer Canada Post customers more convenience. As part of a local business, they are located close to other services in the community. Retail Postal Outlets are more accessible than former Post Offices. On average, hours of postal service operation in communities with Retail Postal Outlets have more than doubled. Now thousands of rural Canadians can buy their postal products and services on weekends and in the evenings.

AND WE'RE GROWING

In the next few years, the number of retail outlets in rural Canada will grow by 40 percent. Every week, more and more rural Canadian families are enjoying the benefits of a Retail Postal Outlet.

Canada Post Corporation is delivering on its promise. We're in rural Canada to stay.

MAIL POSTE

Canada Post Corporation / Société canadienne des postes

Our commitment: better service for you.

Shawville Council

March 14 meeting

A regular meeting of Shawville Council was called to order by Mayor Schwartz at 7:30 pm, March 14, with all Councillors present.

Moved by Everett Arthurs, seconded by Robert Campbell, that the minutes of the meeting of February 28, be adopted as circulated.

Proposals for preparation of official plan. Moved by Eason Russell, seconded by Everett Arthurs, that the proposal of Les Consultants Planexel Ltée at a cost of $8,200 to prepare the Official Plan and revise the Zoning and Building By-Laws of the Corporation of the Village of Shawville, be accepted subject to a contract being signed by the parties, with the Mayor and Secretary-Treasurer being hereby authorized to sign on behalf of the Corporation. Carried by a vote of 4 to 2. Clrs Hodgins and Murray opposed.

Correspondence was read from Biblio Outaouais concerning a meeting at Calumet Island March 15. Rideau Carleton Raceway concerning Shawville Night at the races. Municipalities of Arundel, Beaconsfield and Bristol concerning the French language legislation. Mrs Joyce Newberry concerning *Pontiac Students Against Impaired Driving.* Régie des permis d'alcool du Québec concerning the application of Kojack's Restaurant.

Clr Murray agreed to attend the Library meeting at Calumet Island and to organize the Shawville Night at Rideau Carleton Raceway in 1989.

Bills. Moved by Robert Campbell, seconded by Sylvia Hodgins, that payment of the listed accounts totalling $44,773.14, is hereby approved.

Retirement. Moved by Bill Black, seconded by Sandra Murray, that a letter be written to Mr Woodrow Fraser following his retirement, thanking him for his years of service to the Municipality.

The meeting was adjourned at 10 pm on a motion by Robert Campbell.

March 28 meeting

A regular meeting of Shawville Council was called to order by Mayor Schwartz at 7:30 pm, March 28, with all councillors present.

The minutes of the meeting of March 14, were adopted as circulated on a motion by Robert Campbell, seconded by Sylvia Hodgins.

Correspondence was read. Letters from Leigh Ann McMunn in appreciation for a gift from the Municipality. J L Richards & Associates re lettering on the water tank. The offices of Barry Moore and Robert Middlemiss acknowledging receipt of the Council's resolution concerning the Quebec Government's use of the notwithstanding clause.

Moved by Robert Campbell, seconded by Sylvia Hodgins, that the lettering on the new water tank read *SHAWVILLE* in white letters approximately 1.0 metre high near the top of the tank.

Auditor. Moved by Everett Arthurs, seconded by Robert Campbell, that Connelly, Koshy and Frouin, Chartered Accountants, be appointed Auditor for the year ending December 31, 1989.

Clr Murray presented a report on the Library meeting she had attended at Calumet Island, accompanied by Clr Claude Richardson from Clarendon.

According to the representative from Biblio-Outaouais, the Shawville/Clarendon Library is well utilized but lacks space. It is suggested that at least an additional 450 square feet are required. Clr Murray will try to arrange a meeting with Biblio Outaouais to discuss the possibility of building a new library.

Robert McCord, representing Shawville and District Recreation Association, joined the meeting to again request the Council to turn over the recreation property, which is jointly owned by the association and the municipality, to the Recreation Association.

Moved by Sylvia Hodgins, seconded by Sandra Murray, that Lawrence Flood be hired to paint the living room and the stairwall to the apartment above the Town Hall, at a cost of approximately $350.

Moved by Sylvia Hodgins, seconded by Everett Arthurs, that Mayor Schwartz be mandated to investigate the steps involved in transferring the title to Part of Lot 252 to the Shawville and District Recreation Association.

Moved by Robert Campbell, seconded by Bill Black, that J L Richards and Associates be requested to recommend the type of pump required for use with the new water tank and also an electrical generator which could be used to supply power at the lower pump house when there is a power failure.

Moved by Bill Black, seconded by Sylvia Hodgins, that a sign be purchased to be erected at the municipal dump, stating that the dump is for the sole use of residents and businesses of Shawville.

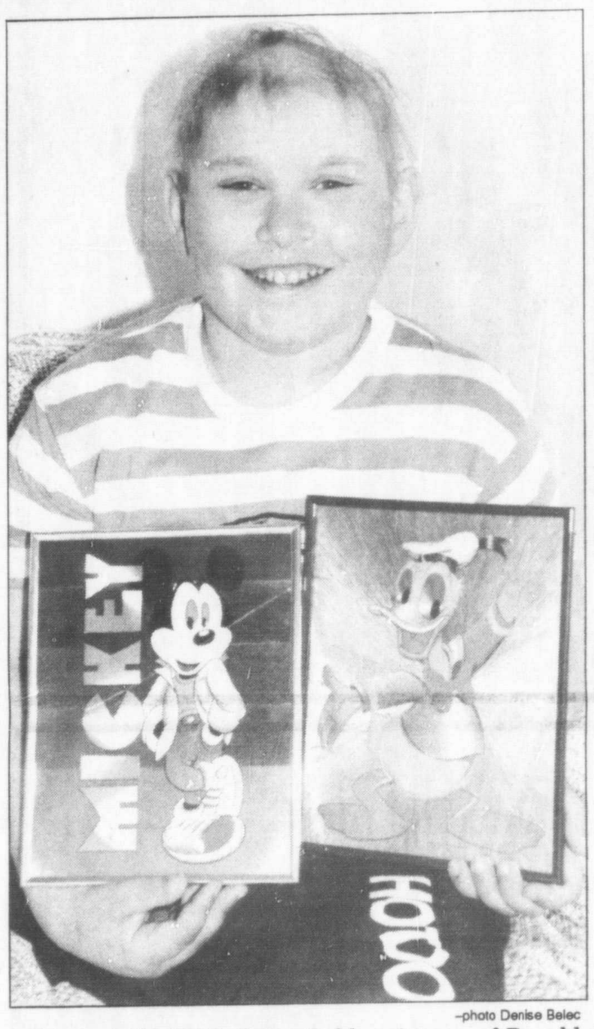
The meeting was adjourned at 10:15 pm on a motion by Robert Campbell.

Children's Wish Foundation makes Keith's wish come true

by Denise Belec

The Children's Wish Foundation is making a Fort Coulonge boy very happy this week by making his wish of going to Disney World come true.

Ten-year-old Keith Larue left Ottawa's International Airport at 7:15 Monday morning, May 8th, for a week in Orlando, Florida.



–photo Denise Belec

Ten-year-old Keith Larue holds pictures of Donald Duck and Mickey Mouse Disney characters he is looking foward to meeting in person, when he visits Disney World this week.

Keith is looking foward to meeting all the Disney characters, trying out the rides and especially the submarine from the story *20,000 Leagues Under the Sea.* Keith will spend two days in Disney World and then he'll visit the nearby Epcot Centre. He will also travel to the Gulf of Mexico.

While in Florida, Keith and the members of his family accompanying him, will stay at the Children's Wish Foundation Condominium.

This trip is a much needed break from the chemotherapy treatment that Keith has been undergoing for the past few weeks.

When he returns from Florida next week, Keith will enter the Children's Hospital of Eastern Ontario in Ottawa to undergo another operation and further treatments for cancer.

Keith started his war against cancer when he was six months old. So far, Keith has won three battles against the disease and he is confident he'll win the fourth one also.

The Children's Wish Foundation is a federally charted non-profit organization with a Chapter in each Canadian province. Its purpose is to make the dreams of children like Keith come true.

The National Capital Region Chapter recently expanded to Pontiac County. For more information on the Foundation and how to help make a child's dream come true contact Pat Schoular at 647-5198.

summer safety

The Canada Safety Council cautions outdoor enthusiasts to protect their skin and eyes from the harmful rays of the sun. Always wear sunscreen protector, a hat and ultraviolet sensitive sunglasses.

The Canada Safety Council advises pool owners to check municipal by-laws on fencing. Always supervise children, keep safety devices in reach and enforce basic water safety rules.

After peeling onions, rub hands with salt and wash with cold water.

Beef Springer Auction
at Walsh's Auction Barn
R.R. 4, Cobden, Ontario
Thurs. evening, May 11th at 7 p.m.
Heifer herd dispersal for Mr. Gerald Findlay of Baltimore, Ontario
30 Charolais Limousin and Hereford Crossbred Heifers, all bred to Limousin bull.
One - 2 year old Limousin bull, also selling
15 crossbred cows with calves at foot.
Two - 1 year old Simmental Bulls.
Auctioneer: Gerald Walsh (613) 646-7909

AUCTION SALE
Farm Machinery and Hereford Cattle
2 miles straight east of Osgoode village, turn right at the 'T' on Reg. Rd. 25, continue south for 1 1/2 miles or 1 mile north of Reg. Rd. 4. Watch for auction signs.
Saturday, May 20
12:00 noon
31 head of Hereford cattle consisting of 17 cows due to calf May and June - 8 being first calf heifers; 14 stockers and a small line of farm machinery.
Terms - Cash or Cheque with proper ID
Prop.: Alvin Brownlee
Auctioneers:
Carson Hill 613-821-2946
Stewart James 613-445-3269

3rd Annual
HORSE DRAW
to be held at
River View Inn, Norway Bay, Qué.
Heavy and Light Classes
Light Class up to & including 3300 lbs. Heavy Class over 3300 lbs.
Point Draw
under Ottawa Valley Horse Drawing Assoc. rules
Admission: $4.00 per person
Driver and one hitchman only - admitted free
Prize:
Driver of the day in light & heavy:
Trophies donated by Don McCredie
1st prize - $125.00
2nd prize - $100.00
3rd prize - $ 75.00
4th prize - $ 50.00
5th - 10th prizes - $ 25.00
Hitch money
SUNDAY
May 21st
at 12:00 noon
Food available at site
Information:
Don McCredie, 647-3340 or Irwin Stewart, Wakefield 1-819-459-2230
All horses must be weighed before 11:00 a.m. day of pull without harness.
All participants must show proof of $1,000,000 insurance before allowed to draw.

AUCTION SALE
for the Estate of MR. ANTHONY BACHENSKIE
R.R. 2, Renfrew, Ontario
Sale to be held at his former residence
SATURDAY, MAY 13th, 1989
at 10:00 a.m. sharp
LOCATION: Approximately 2 miles from Renfrew on Hwy. 132.
Auctioneer: CEC KNIGHT
Renfrew CB-RM-CG-AG-CP 432-3022

WANTED
34% ADF
$500.00 Reward
647-5779
M.A.P.A.Q.

DO YOU WISH TO REMAIN A U.P.A. MEMBER?
NOTICE
to all Farm Producers from the Pontiac Region
You are invited to a PUBLIC MEETING to be held at the
BRYSON LIONS HALL, Bryson, Quebec
on the 11th of May 1989 at 8:00 p.m.
The subject of this meeting will be to discuss the measures to ensure FREEDOM OF ASSOCIATION FOR THE FARM PRODUCERS
YOUR PRESENCE WILL BE GREATLY APPRECIATED
The committee for farmers freedom of association

ESTATE AUCTION SALE
1980 Capri, 4 cyl., 4 speed, P.S., P.B., mag wheels, with AM/FM cassette (as is). 12 H.P. Massey Ferguson Lawn Tractor, Snowblower & blade & M.T.O., Garden Tiller, 303 British Rifle, 16 gauge Shotgun, Furniture, Appliances, Antiques, Collectibles, Tools and Miscellaneous items.
at the residence of the
LATE CECIL CORBETT
in the village of Killaloe, along Ryan St. near St. Andrew's Separate School. Sale will be held on
Saturday, May 13th, 1989
starting at 10:00 a.m. sharp
Auctioneer: Leonard J. Daly
R.R. #1, Wilno, Tel.: 756-2789

AUCTION SALES
Many antique dishes, furniture, misc.
estate of the late Harold Campbell, Bristol
at 225 Willow St., Shawville
First street north of Hwy. 148, between Victoria and Hospital Streets
Friday evening, May 12, 7 p.m.
Like new Massey Ferguson 250 tractor, machinery, misc. Randy & Claire Kidder
R.R. #2, Wakefield, Quebec
1 mile north of new Wakefield bridge on east side of river on McClinton Rd., watch for signs
Saturday, May 13, 11 a.m.
May 20th at 11 a.m. - 20 beef cows, 25 yearlings, 3 tractors & farm machinery. Garnet Martineau, R.R. 2, Quyon
May 22 at 11 a.m. - 2 tractors, S.P. Combine, farm machinery. Art & Opal Carson, R.R. 2, Shawville
Stewart's Auction Services
25 Main St., Cobden 613-646-7649

C.W.A. EQUIPMENT Reg'd.
Allison Corrigan
Clarendon - 5th Concession, east off Hwy. 303
2nd farm on right
Shawville, Quebec 819-647-3424
USED EQUIPMENT
• John Deere Side Rake • 8 1/2' - 3 h.p. Ford Discs, like new • 300 gal. Field sprayer, fibreglass tank • 6 ton and 10 ton Bulk Feed Tanks with Augers • 1/2 h.p. Air Compressor • Round Bale Fork • 15 run Massey Seed Drill on rubber • 6 ton Wagon and Bale Thrower Rack • David Brown Diesel Tractor with-Loader Hydraulic Bucket • Gravity Box on trailer.
NEW EQUIPMENT
• 3 pt. h. Posthole Augers in stock • Portable Air Tank • 1 h.p. Electric Motor • 3" x 8" Hydraulic Cylinder, $75.00 ea. • 11L x 15 Tires and Tubes, $65.00 ea. • 15" Wagon Tubes, $6.00 ea. • Round Bale Feeder on Wheels • Fleximetal 3 pt.h. Dump Box • Pronovost Equipment in stock: 12 ton Tandem Wagon, 8 ton Dump Trailer, Hydraulic Cement Mixer.
FOR RENT - 5' BRUSH CUTTER
$150.00 per day
(Pick-up and delivery extra)

CAMPBELL'S BAY CIMENT
• Ready-Mix Concrete
• BNQ Septic Tanks
• Weeping Pipe
• Well Tile
• Crushed Stone
• Concrete Sand
• Poured Concrete Foundations
COLLECT CALLS ACCEPTED
648-2144
(Evenings) 683-3094

BUSINESS *Service* DIRECTORY

FRANCOIS E. LACOURSE
PHILIPPE J. LACOURSE
PONTIAC ELECTRIC INC.
ELECTRICAL CONTRACTOR
ENTREPRENEUR ELECTRICIEN
RESIDENTIAL - COMMERCIAL - FARM
P.O. BOX 69, SHAWVILLE, QUE., J0X 2Y0, 819-647-2417 - 819-647-2450
FORT-WILLIAM, QUE. 819-689-2498

GERALD BOUDREAU, B.A., LL.L.
NOTAIRE - NOTARY
P.O. BOX 669, VICTORIA AVENUE, SHAWVILLE, QUE. 647-2772
71 ST-JOSEPH BLVD., HULL, QUEBEC, TEL. 770-7655
OFFICE: EVERY WEDNESDAY FROM 1 P.M. TO 6 P.M.

FIRE AUTO THEFT **INSURANCE**
'SINCE 1929'
GORDON PAUL INSURANCE LTD.
137 CENTRE STREET, SHAWVILLE, PHONE 647-2525 or 647-3339

EDMOND MAINVILLE WELL-DRILLING INC.
RESIDENTIAL AND COMMERCIAL
• FREE ESTIMATES
• COMPETITIVE PRICES
R.R #1, CHAPEAU, QUEBEC, J0X 1M0
819-689-2215

MACKILLICAN & ASSOCIATES
CHARTERED ACCOUNTANTS
252 RAGLAN STREET SOUTH
RENFREW, ONTARIO, K7V 4A6
• K.H. BOX, B.A., C.A.
• S.J. DREGAS, C.A.
• J.A. MACKILLICAN, B. COM., C.A.
• B.D. THOMPSON, C.A.
PHONE (613) 432-3665 OR 432-2104

MUTUAL GENERAL INSURANCE ASSOC.
FARM - AUTO - HOME - COMMERCIAL
HWY. 148, SHAWVILLE, QUE.
PHONE SHAWVILLE: 647-2953 OR 647-2869
WALTHAM: 683-3125
PROMUTUEL
MUTUAL OWNED AND CONTROLLED BY YOU . . . THE POLICY HOLDER

SALON CHEZ HELENE
R.R. 1, LUSKVILLE
455-2310
COIFFURE POUR HOMMES ET DAMES
HAIR STYLING FOR MEN AND LADIES
PROP. HELENE BELISLE

GEORGE JACKSON MOTOR SALES
RENFREW, ONTARIO
KEVIN OATTES
432-9544

H.I. HOBBS AND SONS LTD.
SHAWVILLE, PHONE 647-2814
SHUR GAIN FEED & SEED - DOG & CAT FOOD
COLOURED AND PLAIN GALVANIZED ROOFING
WIRE FENCING AND GATES
SHUR-GAIN SHUR-GAIN

CONNELLY, KOSHY & FROUIN
CHARTERED ACCOUNTANTS
P.O. BOX 751, CORNER VICTORIA AND KING, SHAWVILLE, QUE. 647-3857
508-1580 MERIVALE RD., OTTAWA, ONT. K2G 4B5, TEL. 224-0212
SHAWVILLE OFFICE: WEDNESDAY FROM 10 A.M. TO 5 P.M.

AVOCAT LAWYER
CHARTERED ACCOUNTANT COMPTABLE AGREE
DONALD LAVALLEE
220 MAIN ST., SHAWVILLE, QUEBEC
TELEPHONE 819-647-5611

DENNIS LUCAS D.D.
DENTUROLOGISTE
POUR RENDEZ VOUS LES MERCREDIS SEULEMENT
TELEPHONEZ A 647-2828
RUE MAIN, SHAWVILLE
A COTE DU DR. POTVIN

DENNIS LUCAS D.D.
DENTUROLOGIST
BY APPOINTMENT WEDNESDAYS ONLY
PHONE 647-2828
MAIN STREET, SHAWVILLE
BESIDE DR. POTVIN'S OFFICE

RAYMOND ROWAT NOTARY
389 MAIN ST., SHAWVILLE
P.O. BOX 189
TEL.: 647-2975

LUNDGREN'S REPAIR SERVICE
2nd Concession, Norway Bay
AUTHORIZED DEPOT FOR PANASONIC, HITACHI, ZENITH, QUASAR, CANDLE, JVC, CITIZEN, CANADIAN TIRE. PLUS SMALL APPLIANCES. 647-2141
PROFESSIONAL JANITORIAL SERVICE.

RECUPERATION RENFREW STOCK REMOVAL
FREE REMOVAL OF DEAD AND DISABLED HORSES AND CATTLE IF PULLED OUTSIDE. SERVICE IN PONTIAC AND RENFREW COUNTIES. 24 HR. EMERGENCY SERVICE. PROMPT SERVICE 7 DAYS A WEEK.
CALL PEMBROKE 1-613-735-6950

Me JEAN-PIERRE PIGEON
NOTAIRE - NOTARY
CAMPBELL'S BAY QUÉBEC (819) 647-2525
FORT-COULONGE QUÉBEC (819) 683-3434

FORTIN & LEGAULT
QUEBEC LAND SURVEYORS
ARPENTEURS - GÉOMÈTRES
FRONT ST., CAMPBELL'S BAY
(819) 648-2066
CONSTANT LEGAULT, a.g.

"OUR BUSINESS IS SPREADING"
AGRA SPREAD-ALL INC.
LIME & FERTILIZER SERVICE • TOP SOIL - LIMED & FERTILIZED GREENHOUSE MUCK OR POTTING SOIL
SLAG - BARNYARD, MANURE PITS, ETC.
TANDEM TRUCK, DUMP TRAILER, LOADER RENTALS
DRIVEWAY SEALING • SAND, FILL, GRAVEL - ALL SIZES
DONALD NEW, PRES. 647-2627 OR 647-3509

BUSINESS DIRECTORY RATES
1 MONTH (4 WKS) ..... $22.40 COL. INCH
3 MONTHS (13 WKS) .. $52.78 COL. INCH
6 MONTHS (25 WKS) .. $84.00 COL. INCH
1 YEAR (51 WKS) ..... $157.08 COL. INCH

Original défectueux

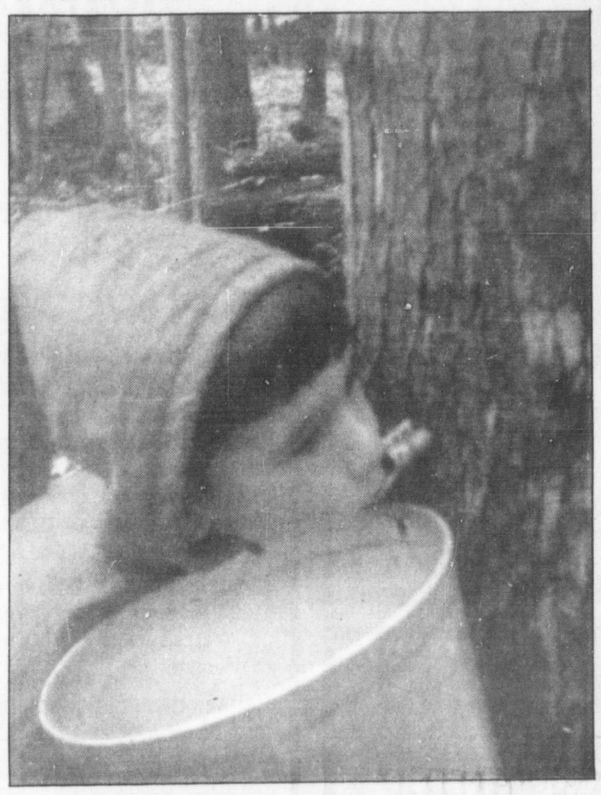
McDowell Pre-K sugarbush outing



Mrs Thompson's and Mrs Carmichael's Pre-Kindergarten classes from McDowell Elementary in Shawville visited Lennis Walsh's Clarendon sugar bush on April 11th and 12th. Left to right, Thea Gregory, Kristie-Lee Elliott, Crystal Zimmerling, and Jesse Woolsey are obviously enjoying their outing.



Standing, left to right, Benjamin Woodman, Matthew Schwartz, and Trevor Chabot; (kneeling, back row) Dana Arniotis, Scott Taber, and James Lunam; and (kneeling, front) Joshua Lariviere, Brian Young, and Jeffrey Hannaberry discover that a sugar bush can also be a good playground on their class trip to Lennis Walsh's.



Gregory Atkinson can't wait for the sap to be boiled down – he likes to drink it straight out of the tree.

MRC minutes

Minutes of a regular meeting of Council, held at the headquarters in Litchfield, at 7 pm on Tuesday, March 28, under the chairmanship of the Warden Denis Larivière, Mayor of Campbell's Bay.

Attendance: Aileyn & Cawood- Joey Peck, Bristol- Jack Graham, Bryson- Léo Piché, Campbell's Bay- Edgar Sloan, Chapeau- Albert Collin, Chichester- Earl Lépine, Clarendon- Gary Hodgins, Fort-Coulonge no representative, Grand Calumet- Gisèle Benoît, Ileaux-Allumettes Est- Larry Carroll, Ile des Allumettes- Jérôme Sallafranque, Leslie, Clapham and Huddersfield- Rheál Racine, Litchfield- Bert Crawford, Mansfield & Pontefract- Robert Ladouceur, Portage du Fort- Jerry Manwell, Rapides des Joachims- Pauline Teasdale, Shawville no representative, Sheen, Esher and Malakoff- Eldon Jennings, Thorne- Clarence Pasch, Waltham & Bryson- Gérald Dempsey. Secretary-Treasurer Jacques Ledoux was present.

Moved by Sallafranque seconded by Piché and resolved to accept the agenda with the following addition: Land use policy.

Moved by Carroll seconded by Peck and resolved to accept the minutes of the meetings held February 27, March 16 and 21.

Visitors. Mrs Venetia Crawford -Archives, reported on the activities of her organization. She reports that no grant is available for the time being. She asks that the portion that the MRC had committed to support the request for a grant, which would allow to pay two employees during ten weeks. Following that, the work would be on a volunteer basis. A request from Archives du Quebec is being processed. Mrs Crawford suggests to check with Quebec to see their conditions.

Moved by Ladouceur and Lépine and resolved to authorize the payment of the grant pre-authorized by resolution 148-88 in the amount of $3143 as soon as the MRC is informed of the approval of a grant from Archives du Québec to the Historical Society of the Pontiac to support its survival and also resolved to maintain the condition mentioned in resolution 148-88 concerning the eventual disappearance of the society. Carried on division. Mayors Graham, Piché, Sloan, Sallafranque, Manwell, Pasch and Dempsey register their dissidences. Mayor Peck refuses to vote and accepts to take the consequences.

Champlain Waterway. Gil Dupuis reads a request from the Council for the Champlain Waterway for navigation aids on the Ottawa River.

Moved by Dempsey and Collin and resolved that the MRC endorses the position of the Council for the Champlain Waterway concerning navigation aids between Bryson and Culbute Locks, and also resolved that the MRC ask competent authority to install naviagational aids where they are required along the Ottawa River along its whole length.

Villes et villages fleuris- Vincent McConnell, agronomist made an audio-visual presentation of the program of his department "Villes, villages et campagnes fleuris". He invites the mayors to participate with their municipalities.

Invoices. Moved by Lépine seconded by Sloan and resolved to approve the list of invoices dated 28-03-89 amounting to $21,188.61 as annexed to these minutes.

Pyrok. The Warden reports on the progress in the Pyrok file. The Deputy Warden and the Mayor of Bristol report on their trip to Quebec to meet with Governmental authorities, Rexfor and Pyrok. The Warden reports on recent developments.

Moved by Graham and Crawford and resolved to inform the Rexfor Society that the MRC encourages it to implicate itself in the wood-cement panel manufacturing project put forward by the Pyrok Canada Inc, and further resolved to offer Rexfor Society all the help that it might need locally considering the importance of the project for our economy.

Contract for renewal. The Warden reports that an answer should arrive any day.

Assessor. Mayors Hodgins and Collin present their recommendations concerning the choice of an evaluator among candidates Lepoutre, Simpson and Lamontagne. The committee recommends Mr Lamontagne.

Moved by Peck and Jennings and resolved to authorize the signing of an assessment contract for one year with Servitech Inc which will be mandating the accredited assessor Mr Robert Lamontagne as the assessor signatory of our roles.

PARCQ. The Warden reports that candidates will be tested Wednesday and Thursday.

Pension Plan for elected officials. The Warden reports on a future information meeting to be held in Hull.

Moved by Peck and Pasch and resolved to mandate the Secretary-Treasurer to attend the information meeting which will be held in April in Hull.

Land Use policy. Mayor Graham explains the position of his Council on the density of occupation. Mayor Graham gives notice that he will present a draft by-law to allow more than one use of a lot subdivided in conformity to the present interim control by-law and to the minimum standards document in the development plan.

Northwest Development. The Warden reports that the next meeting of the Committee will be held April 15th in Mont Laurier and he will be present and that the Outaouais will have a common position as will be established with the help of the SRCO.

Fog- Road markings. Mayor Dempsey reports that on foggy conditions marking lines on Highway 148 are invisible.

Moved by Dempsey and Pasch and resolved to ask the Department of Transport to do the necessary research to improve the visibility of marking lines in fog.

Remuneration. The cost of living index will be available for the next meeting.

Moved by Racine and Ladouceur and resolved to close the meeting around 21.45 pm on Tuesday, March 28.

Council minutes Thorne Municipality

March 7 meeting

Minutes of the regular meeting of Municipal Corp. of Thorne Township held at 7 pm on March 7, with Mayor C Pasch and Councillors R Vowles, D Thrun, H Schock, R Bretzlaff, C Bretzlaff and R Binder.

Resolved by Clrs Binder and C Bretzlaff to accept the agenda as circulated and adding the varia: fire truck, Can-Que RAP grant, building committee.

Resolved by Clrs Schock and R Bretzlaff that the minutes of February 7th regular meeting as circulated be adopted and signed.

Mr Luc Desrosiers of the Pontiac Wood Producers Board and Mrs Joyce Angelus-Keller advise Council that the municipal tree plantation is in need of pruning and thinning for a healthier plantation.

Resolved by Clrs Vowles and C Bretzlaff that the employees on the Environment Project Grant do the pruning and thinning at the Municipal Tree Plantation.

Resolved by Clrs Vowles and Thrun that Thorne Township apply for a Forest Producers Card.

Fire Chief gives details to Council regarding a fire truck that is for sale.

Resolved by Clrs Thrun and Vowles that the following subdivision plans be approved: #L 89-985 creating lot 29-20 Range East for Mr L Larose, #4390 creating lots 52-1 and 52-2 Range 5 for Mr J Prud'homme, #4406 creating lot 17A-1 Range 5 for Mr R Pasch.

Resolved by Clr Binder to donate $50 to the Multiple Sclerosis Society, seconded by Clr Schock. It was further resolved by Clr Vowles to amend the amount to read $25, seconded by Clr R Bretzlaff. Vote 4-2 for the amendment.

Resolved by Clrs Vowles and Thrun that the week of April 9th be declared Week of Wildlife Preservation in our Municipality.

Resolved by Clrs C Bretzlaff and R Bretzlaff that Councillors D Thrun, R Vowles, and Fire Chief E Turcotte Jr for a committee to prepare a Municipal Protection Plan.

Resolved by Clrs Schock and C Bretzlaff that the Municipality purchase a computer at a cost not to exceed $5000.

Resolved by Clrs Binder and R Bretzlaff that application received for Canada-Quebec RAP Grant be accepted and forwarded to MRC Pontiac.

Resolved by Clrs Schock and Vowles that the Municipal Corp of Thorne Township sell to the Thorne Community Recreation Association, lot PT 21B Range 5 together with buildings, commonly known as TCRA Centre, for the sum of $1.00 and considerations, the Purchaser is to provide perpetually, on a rental basis, room for a Municipal Office, and use of the northwest corner including the firehall, should the Purchaser for any reason decide to dispose of same, the Vendor shall have the right of first refusal, the Purchaser agrees not to hypothecate or encumber in any way the property without prior written consent of the vendor. Clr C Bretzlaff abstains because of potential conflict of interest.

Resolved by Clrs C Bretzlaff and Binder that invoices totalling $20,314.60 be paid.

Resolved by Clrs Vowles and Thrun that this meeting be closed at 9:15 pm.

Next regular meeting is at 7 pm on April 4.

SPECIAL OF - THE - WEEK

1986 Full Size Bronco 4x4

302 - V8 - EFI, automatic, overdrive,
58,000 km., one owner, like new.



only $13,995.00

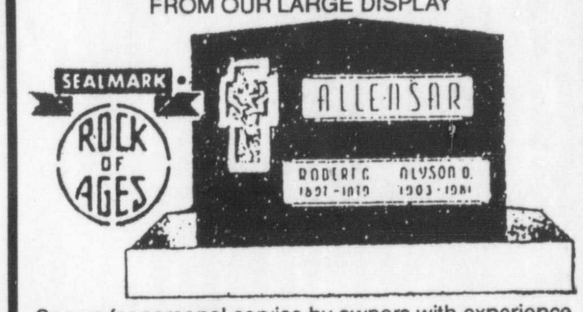
Shawville Ford Inc.

Your Ford - Mercury dealer

Hwy. 148, Shawville, 647-2721 or 2722

MONUMENTS

CHOOSE YOUR MEMORIAL HERE FROM OUR LARGE DISPLAY



See us for personal service by owners with experience to help you choose.
Engraving done here at our shop where your may see your monument being lettered to your satisfaction.
Perpetual Warranty from Sealmark Rock of Ages
The Only Authorized Dealer in This Area
OPEN 6 DAYS A WEEK, EVENINGS BY APPOINTMENT

GEO. H. FROATS & SONS LTD.
121 Argyle St. S., Renfrew, Ont.
PHONE (613) 432-4224

FLOWERS
FOR MOTHER'S DAY



Double Begonias, Tuberous, etc. . .

No lay aways please

Richard Glahs' Greenhouse
Phone 647-3128

Conseil régional de la santé et des services sociaux de l'Outaouais

NOTICE OF ELECTION

to the Board of Directors of the C.L.S.C. Grande-Rivière

Take part in the election of a social-service recipient to the Board of Directors of the C.L.S.C. Grande-Rivière, a public institution serving the Aylmer, Luskville and Quyon region. A by-election will be held Wednesday, June 7, 1989 from 9:00 a.m. to 1:00 p.m. at the head office in Aylmer and at the service branch in Quyon.

The deadline for submitting your candidature is 4:30 p.m., May 23, 1989. All candidates must be 18 years of age or older and must have been receiving services provided by the C.L.S.C. for less than two years.

For further information, contact:
General Manager's Office
C.L.S.C. Grande-Rivière
425 Le Guerrier Street
Aylmer (Québec)
J9H 6N8
Tel.: (819) 684-2251

BUILDING A NEW HOME



The Toulon 2184 sq. ft.

TAKE A LOOK AT
HALLIDAY HOMES

WITH OVER "100 YEARS" OF TOP QUALITY WORKMANSHIP AT A PRICE YOU CAN AFFORD

FEATURES SUCH AS
- PRESERVED WOOD FOUNDATIONS
- HANOVER KITCHEN CABINETS
- MASON WINDOWS AND MORE

SEND $5.00 FOR YOUR 50 PAGE "SHOWCASE OF HOMES" CATALOGUE

NAME .....
ADDRESS .....
CITY / TOWN .....
PHONE .....
POSTAL CODE .....

HALLIDAY HOMES LIMITED

NOW SERVING WESTERN QUEBEC

RANDY PECK
ROY PECK
DANFORD LAKE, QUE.
J0X 1P0
TEL.: 819-467-3377

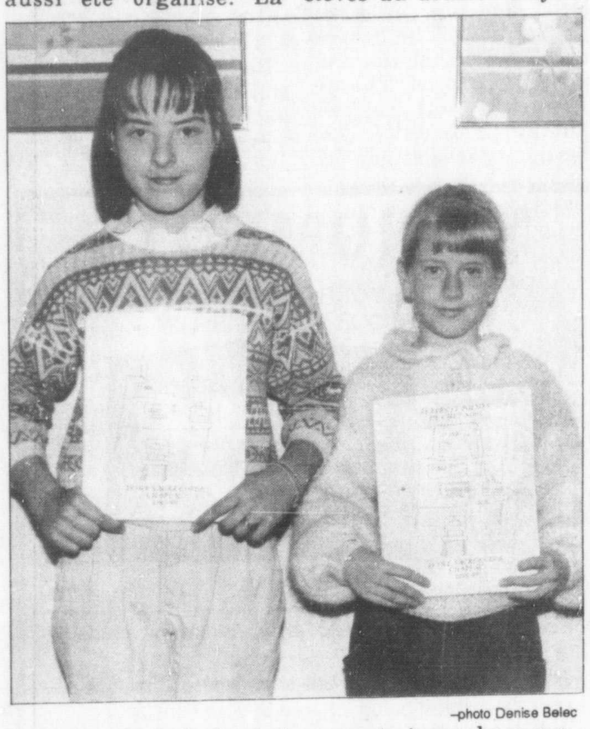
Semaine du français du 8 au 12 mai

L'école Notre-Dame du Sacré-Coeur de Chapeau a lancé la semaine du français lundi matin le 8 mai avec des chants sur le français, suivi d'un dialogue sur le français présenté par les élèves de quatrième année et d'un concours Génie en herbe. D'autres activités pour la semaine du français sont planifiées pendant toutes la semaine. Il y aura d'autres concours Génie en herbe et jeudi après-midi les parents seront invités à assister à une pièce de théâtre.

Un concours de poème pour la fête des mères a aussi été organisé. La ligue des femmes catholiques liront les textes et détermineront le gagnant. Les petits de la maternelle présenteront une comptine.

Mme Lorraine Normandeau, directrice de l'école Sacré-Coeur a annoncé les gagnants du concours du croquis de la page couverture et du titre du recueil de texte.

Les élèves du premier cycle ont participé au concours de dessin pour la page couverture du recueil. C'est celui de Louise Schryer de troisième année qui a été retenu. Pour leur part, les élèves du deuxième cycle devait y trouver un nom. C'est le titre proposé par Caroline Dulude, *Textes et poèmes de chez-nous,* qui a été choisi.



–photo Denise Belec

Caroline Dulude de sixième année à gauche a proposé le titre du recueil de textes de l'école Notre-Dame du Sacré-Coeur de Chapeau et Louise Schryer de troisième année a fait le dessin de la page couverture.

Les deux étudiantes se sont méritées un livre qui leur sera remis lors de l'exposition de livre qui aura lieu la semaine prochaine, toujours dans le cadre de la semaine du français.

Le recueil de textes est une activité de la Commission scolaire de Pontiac (CSP). Toutes les écoles francophones de la CSP s'échangeront leur recueil.

En plus, chaque école a aussi organisé des activités pour souligner la semaine du français dans leur école.

Le secteur Est de la commission scolaire organise un spectacle monté par toutes les écoles primaires francophones de ce secteur, Ste-Anne, Ile du Grand-Calumet; Ste-Marie, Otter Lake et St-Jean-Bosco de Campbell's Bay. Les parents sont invités à ce spectacle qui aura lieu le 11 mai prochain à 18h45 à la salle municipale de l'Ile du Grand-Calumet.

A l'école Poupore, tous les professeurs ont organisé des activités de promotion de la langue française à l'intérieur de leur cours. En plus les élèves ont assisté à des pièces de théâtres présenté par le Théâtre des Lutins.

La première a eu lieu le 12 avril pour les élèves du premier cycle et l'autre a eu lieu vendredi dernier, le 5 mai. Une exposition de livres aura lieu le 17 mai prochain. "Toutes ces activités ont été prévues dans le cadre de la semaine du français," a déclaré M. Chénier, directeur de l'école Poupore. "Malheureusement, ces gens sont en demande pendant la semaine du français et nous avons du avoir les activités avant et après la semaine officielle du français."

Les activités planifiées à l'Ecole secondaire Sieur de Coulonge inclus en plus du recueil de textes, un concours d'affiche sur le thème "Le français pour moi ça compte"; une compétition de Génie en herbe sur l'heure de dîner, un concours de dictée et la promotion de la musique québécoise aux heures du dîner.

La vitesse

La vitesse est la cause première des infractions routières. La vitesse est un facteur d'aggravation des situations d'accident. Plus la vitesse est grande, plus le temps de réaction est court et plus il y a risque d'accident. Un accident qui aurait pu être évité à basse vitesse ne le sera pas à grande vitesse. C'est une question de temps de réaction. *Capsule d'information no 2.*

Théâtre des Lutins à Poupore

par Denise Belec

Les étudiants du deuxième cycle de l'école Poupore de Fort-Coulonge et de l'école Notre-Dame du Sacré-Coeur de Chapeau ont assisté à une pièce de Théâtre présenté par le théâtre des Luntins, vendredi le 5 mai dernier. La pièce était présenté dans le cadre de la semaine du français qui a débuté lundi le 8 mai.

Le thème de la pièce portait sur le racisme. L'Ile Verte, l'endroit ou se déroule les événements a été conquise il y a 100 ans par les verts. Le conquérant vert a banni toutes les autres couleurs dans les coins perdus de l'Ile. Le contact entre les verts et les autres couleurs n'est pas permis et il existe une foule de préjugé concernant les autres couleurs. Les gens des autres couleurs sont méchants, ils puent et ils sont laids.

Verdichou, un jeune homme romantique, de couleur verte est aussi pris de ces préjugés, jusqu'au jour ou il rencontre Rouginette. Elle n'est pas laide du tout, cette fille rouge et elle ne sent pas mauvais, comme on lui avait toujours fait croire.

Rouginette découvre la même chose. Tout ce qu'on lui avait raconté sur les verts ne s'applique pas dans le cas de Verdichou.

Les deux jeunes gens tombent amoureux. Lorsque Verdichou se pique le doigt de la rose qu'il avait offert à Rouginette, celle-ci découvre qu'il a le sang rouge et non vert, et que son coeur était aussi rouge. Elle veut crier à tous qu'on leur a menti pendant toutes ces années et que ce n'est pas possible de continer à se détester puisqu'ils ont tous le même coeur.

Les deux jeunes amoureux décide de quitter l'Ile Verte et de bâtir un autre monde ou tous pouront vivre côte à côte. Mais ils se font surprendre par un membre de la communauté verte appellé Vedicha.

La loi interdit les mariages entre verts et les autres couleurs sous menaces de mort. Verdicha les attache pour ne pas qu'ils se sauvent. Mais lorsqu'il les quitte, la femme multicolore les détache.

Puisqu'ils se sont fait surprendre, il n'y a aucun moyen de se sauver de l'Ile. Verdichou décide donc de se teindre les cheveux et la peau et de devenir rouge. Ensemble les jeunes travaillent à transformer l'Ile Verte en l'Ile Arc-en-ciel.

Buffet
Fête des Mères
dimanche le 14 mai
de 15h à 18h
Un breuvage gratuit sera servi aux mères par J.P.
HOTEL ALBERT
Ile du Grand-Calumet, Québec

La Fête des Mères est le dimanche 14 mai

Offrez des fleurs dans une précieuse boîte à poudre.



T-M262

Pour la Fête des Mères, offrez le Bouquet Poudrier Rose d'or exclusif à Teleflora. Des fleurs fraiches et une délicate boîte à poudre en verre décoré d'or 24K, avec couvercle orné d'un bouton de rose sculpté. Pour en envoyer un n'importe où, appelez-nous ou passez nous voir aujourd'hui même.

$45.00

Bay Fleuriste Enr. Florist Reg.

Patricia S. O'Callaghan
13 rue Front
Campbell's Bay, Québec
(819) 648-2148
Ouvert Dimanche de 12h à 15h
Précisez Teleflora

Auberge de la Forêt
Bryson, Québec
Buffet pour la Fête des Mères
Le 14 mai, 1989 de 1 à 7 hres
POUR SEULEMENT $9.95 (taxe incluse)
pour réservation 648-5505
CORSAGE POUR LES MAMANS



Conseil régional de la santé et des services sociaux de l'Outaouais

AVIS D'ÉLECTION
au Conseil d'administration du C.L.S.C. Grande-Rivière

Participez à l'élection d'un usager au Conseil d'adminstration du C.L.S.C. Grande-Rivière, établissement public au service de la population d'Aylmer, Luskville et Quyon. Cette élection partielle aura lieu le mercredi, 7 juin 1989, de 9 heures à 13 heures, au siège social à Aylmer et au point de service à Quyon.

La date limite pour soumettre votre candidature est fixée au 23 mai 1989 à 16 heures 30. Pour être candidat(e), il faut être âgée(e) de 18 ans et plus et avoir reçu des services du C.L.S.C. depuis moins de deux ans.

Renseignements supplémentaires:
Direction générale
C.L.S.C. Grande-Rivière
425, rue Le Guerrier
Aylmer (Québec)
J9H 6N8
Tél.: (819) 684-2251

Corporation Municipale du Village de Bryson

La semaine du 14 au 19 mai étant décrétée comme étant la Semaine de l'Environnement, les rebus solides déposés au Chemin, seront ramassés quotidiennement.

The week of May 14 to 19 being decreed as the Environment Week in the Village, heavy garbage deposited at the road will be picked up daily.

DUBOIS GREENHOUSE
Hwy. 148, Bristol, 647-3121
OPENING Thursday, May 11th OUVERTURE

Flowers for Mother's Day	Fleures pour la Fête des Mères
- SPECIAL -	- SPÉCIAL -
Lettuce 69¢	Laitue 69¢
Cucumbers 3 for $1.00	Concombre 3 pour $1.00
Cauliflower $1.25	Chou-fleur $1.25

Business Hours: 10:00 - 8:00 - 7 days (jrs.) a week (sem.)

PontiACtion! (ENSEMBLE TOGETHER)

Pour célébrer la SEMAINE DE L'ENTREPRISE, les membres de PontiACtion,
- **CLÉ Pontiac LEAD Inc.**
- **la S.A.O.**
- **Les Jeunes Entrepreneurs du Pontiac**
- **le Centre d'Emploi du Canada; et**
- **l'Association des Gens d'Affaires du Pontiac**

organisent un colloque pour les entrepreneurs.
Les entreprises Pontissoises SANS FRONTIÈRES

L'idée: Une journée entière de cours, d'atelier, de discussions et de démonstrations pour les Gens d'Affaires du Pontiac.
Assister: Aux séminaires de gestion financière offert par la Banque fédérale de développement et le Ministère Industrie Commerce . . .
Voir: Démonstrations d'ordinateurs et de logiciels par Pro Centre Informatique - IBM PC, Bedford, Lotus 123, etc . . .
Participer: Aux discussions avec des personnes ressources locales des agences d'organisation et avec des invités spéciaux du bureau de crédit du comté de Renfrew et de la communauté de gens d'affaires du Pontiac. . .

ET ENCORE PLUS . . .

Samedi le 13 mai, Ecole secondaire Jean Paul II
Campbell's Bay, Route 148 intersection 301

Coût: Pour $50.00 - une dépenses déductible d'impôt! Vous aurez un déjeuner, dîner, un breuvage complimentaire et tout le nécessaire pour vos cours.
Pour s'inscrire: Compléter le formulaire ci-dessous et retourner à:

CLÉ Pontiac LEAD Inc.
C.P. 425
Campbell's Bay, Qué., J0X 1K0

Pour plus d'informations communiquer avec Andrea au (819) 648-2186

NOM: _____ ENTREPRISE: _____
ADRESSE: _____ ADRESSE: _____
TÉL: _____ TÉL: _____
CHOIX DE LANGUE: ANGLAIS ☐ FRANÇAIS ☐
S'il vous plait chocher les cours desirés

SYMPOSIUM SCHEDULE	HEURE	COLLOQUE - HORAIRE
Registration & Breakfast	08:00	Inscription & Petit déjeuner
USING CREDIT WISELY (UNDERSTANDING FINANCIAL STATEMENTS)	09:00	L'IMAGE DE VOTRE ENTREPRISE (LA GESTION FINANCIÈRE PARTIE I)
DOING BUSINESS IN PONTIAC - SAO, LEAD, Pontiac Young Entrepreneurs, CEC	10:30	L'ART DE LA VENTE
Lunch & Speakers	12:00 13:00	Dîner & Conférenciers
YOUR BUSINESS IMAGE (HOW TO OBTAIN FINANCING Prerequisite: Understanding Financial Statements)	14:00	FAIRE AFFAIRE DANS LE PONTIAC - SAO, CLÉ, Jeunes entrepreneurs du Pontiac, CEC
THE ART OF SELLING	15:30	LIBRE (LA GESTION FINANCIÈRE Prérequis: Partie I)
WRAP UP	17:00 18:00	PLÉNIÈRE

COMPUTER DEMONSTRATION — DÉMONSTRATION ORDINATEUR

PontiACtion! (ENSEMBLE TOGETHER)

Le symbole de vos droits

La nouvelle Loi sur les langues officielles confirme votre droit de vous faire servir dans votre langue officielle dans tous les bureaux des institutions fédérales au Canada et à l'étranger, là où il existe « une demande importante ». Ce symbole vous aide à reconnaître ces bureaux.

Votre choix, c'est votre droit.

Le Commissaire aux langues officielles est le protecteur de vos droits linguistiques et à ce titre son devoir est d'en assurer le respect.

La nouvelle Loi sur les langues officielles... Tirez-en le meilleur parti !

C'est pour vous !

La Loi sur les langues officielles du Canada, 1988



COMMISSAIRE AUX LANGUES OFFICIELLES
COMMISSIONER OF OFFICIAL LANGUAGES

Le bureau du Commissariat aux langues officielles pour la région du Québec est situé au :

1179, rue Bleury
Pièce 401
Montréal (Québec)
H3B 3H9

Tél. : (514) 283-4996
Sans frais : 1-800-363-0628

Pour de plus amples renseignements, veuillez remplir ce coupon et le retourner à l'adresse suivante :

Commissariat aux langues officielles
Ottawa, Canada K1A 0T8

Téléphone : (613) 995-0826
Télécopie : (613) 993-5082

Nom _____

Adresse _____

_____ Code postal _____

MF-060

Rencontre de gymnastique à Poupore

par Denise Belec

Les étudiants des sept écoles primaires de la Commission scolaire de Pontiac se sont rencontrés pour une compétition amicale de gymnastique au gymnase de l'école Poupore à Fort-Coulonge, mercredi le 3 mai dernier.

Le but de cette rencontre était de fraterniser et valoriser ce que les élèves ont appris pendant leur huit semaines de gymnastique dans le cadre du cours d'éducation physique.

Huit équipes composés d'élèves provenant de chaque secteur furent formés. Pour aider à l'indentification et au sentiment d'appartenance, chaque équipe portait le nom d'un pays.

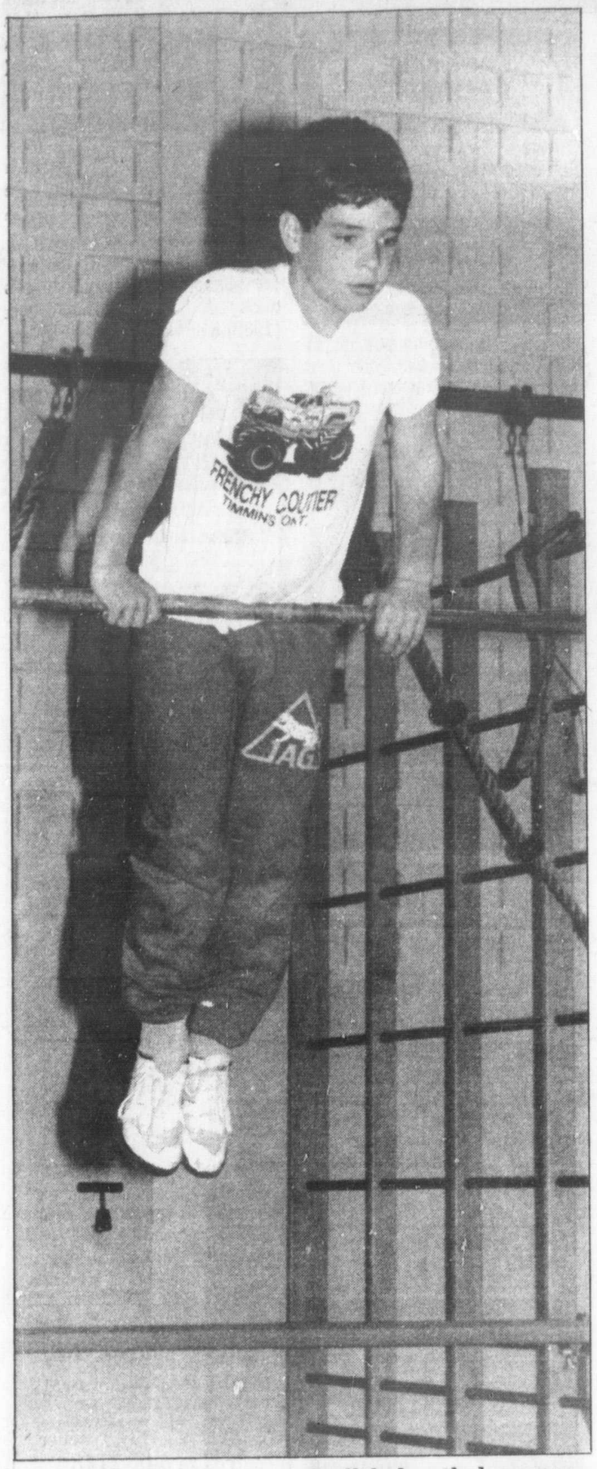
Chaque membre de l'équipe recevait des points pour leur performance à la poutre, au sol, aux barres parallèles et à la barre fixe.

C'est la performance de l'équipe au complet qui a été souligné et non les performance individuelle.

Le score des équipes

Toutes les équipes ont terminé la journée avec une différence de point très minime.

C'est tout de même la Roumanie qui a eu le plus haut score, 669 points. Le Canada est arrivé deuxième avec 666 points, suivi du Japon avec 662 points. L'Angleterre s'est classée quatrième avec 659 points, et la Corée cinquième avec 656 points. Les Etats-Unis et l'Allemagne se sont placés sixième avec 653 points chacun. Et enfin la Russie a terminé la journée avec 650 points.



Dave Hérault à la barre parallèle lors de la rencontre de gymnastique qui a eu lieu mercredi, le 3 mai dernier au gymnase de l'école Poupore.

FORT-COULONGE
EMERGENCY NUMBERS

FIRE	819-683-2001
AMBULANCE DU PONTIAC INC.	819-683-3333
HOSPITAL	819-647-2211
POLICE	819-648-2141

CLSC Pontiac

LE CLSC PONTIAC
est à la recherche
D'UN(E) INFIRMIER(E)

Nous avons un besoin immédiat:
- Infirmier(e) à temps partiel régulier 22.5h/sem. avec possibilité de remplacement

EXIGENCES:
- membre O.I.I.Q.
- bilinguisme
- posséder une automobile

SALAIRE: - selon la convention collective

Les demandes d'emploi doivent parvenir à Monsieur Gaston Lacroix, chef des services administratifs, CLSC Pontiac, C.P. 430, Fort-Coulonge, (Québec) J0X 1V0 avant le 19 mai 1989.

JOYEUSE FÊTE DES MÈRES

Au Bouleau Blanc
présentera
dimanche le 14 mai
UN BUFFET SPÉCIAL
4:30 à 8 p.m.
Pour cette occasion un Cadeau spécial pour les mamams
Réservez maintenant au
648-2377
Salle à manger: Table d'Hôte
repas 4 services

Société canadienne des postes

«C'EST PLUS COMMODE.»

Ginette Courcy, St-Marc-sur-le-Richelieu (Québec)



Ginette Courcy et ses enfants ont rejoint le nombre toujours croissant des familles canadiennes des régions rurales, qui bénéficient d'un accès amélioré aux produits et services postaux grâce à un nouveau comptoir postal.

Les comptoirs postaux à travers le pays offrent une plus grande commodité aux clients de la Société canadienne des postes. Établis chez un commerçant local, ces comptoirs se trouvent à proximité des autres services de la communauté qu'ils desservent et sont plus accessibles que les anciens bureaux de poste. Les heures de service ont en moyenne plus que doublé dans les localités desservies par un comptoir postal. Des milliers de Canadiens en milieux ruraux peuvent maintenant obtenir les services et produits postaux le soir et le week-end.

ET NOTRE CROISSANCE SE POURSUIT

Dans les années à venir, le nombre des comptoirs postaux dans des commerces de détail augmentera de 40 pour cent. Chaque semaine, de plus en plus de familles canadiennes habitant les régions rurales apprécient les avantages des comptoirs postaux.

Partout au pays, la Société canadienne des postes améliore son service rural. Pour nous, une promesse c'est un engagement.

POSTE MAIL
Société canadienne des postes / Canada Post Corporation
Notre engagement: vous donner un meilleur service.

CLASSIFIED ADS

Community Calendar

MAY 1989						
S	M	T	W	T	F	S
-	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-

JUNE 1989						
S	M	T	W	T	F	S
-	-	-	-	1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	-
-	-	-	-	-	-	-

FRIDAY, MAY 12 10 AM TO 2 PM AND SATURDAY, MAY 13 10 AM - 1 PM.
Rummage Sale, sponsored by St Paul's Evening Guild and AYWA. xm10

SATURDAY, MAY 13 - 9 a.m.
Yard Sale, Front Street, Campbell's Bay, (subdivision) Baby items, household items, sports equipment, wedding dress, camera equipment, appliances, clothes. Refreshments served. Rain date May 20th. bm10

SATURDAY, MAY 13 –
2nd Annual Casino Night at the Quyon Lions Hall at 8 pm. Advance tickets $8.00, $10.00 at the door. All proceeds will go towards the purchase of an air pack for the Quyon Volunteer Fire Department. Tickets available from Quyon Lions members. For further information call 458-2252, 458-2566. 3bm10

SATURDAY, MAY 13 –
Aylmer United Church, variety of many treasures, sale 9 - 4. xm10

SATURDAY, MAY 13 – 9 a.m.
Multi family yard sale, household goods, collectables and baking on lot 5 on Norway Bay Road, across from Pine Lodge Golf Course. bm10

SATURDAY, MAY 13 –
Shawville - Garage Sale, 223 Main Street, 8:30 am - 3:30 pm. xm10

SUNDAY, MAY 14 –
1:30 pm Paulette's School of Stepdance annual recital at the Parish Hall, Fort Coulonge. Admission $5.00. 12 and under. Free
Dimanche 14 mai –
1:30 pm Ecole de danse à claquette recital annuel Salle Paroissiale, Fort-Coulonge. Admission $5.00 enfant 12 et mois gratuis. 2xm10

MONDAY, MAY 15 –
Shawville Curling Club General Meeting, 8 pm. 2bm10

TUESDAY, MAY 16 –
2 pm Senior citizens meeting in Masonic Hall, Main St., Shawville. xm10

WEDNESDAY, MAY 17 –
General annual meeting of the Pontiac-Gatineau-Labelle Progressive Conservative Association, at 7:30 pm at the Royal Canadian Legion, Maniwaki, Quebec. Delegates to be chosen for the National General meeting in August 1989. bm10

FRIDAY, MAY 19 –
7 pm, Paulette's School of Stepdance annual recital in Campbell's Bay Protestant Elementary School. Admission $4.00, 12 and under free. 2xm17

FRI., SAT., SUN, & MONDAY, MAY 19, 20, 21, 22 –
Aylmer Slow-pitch softball tournament is looking for teams in Men's and Mixed Divisions. Contact Colinda at 682-0006 or Debbie at 684-9818. 2bm10

SAT., SUN. & MONDAY MAY 20, 21, AND 22 –
Giant garage and bake sale on Steele Line Road, Quyon, next to Trout Farm, 9 pm to 5 pm. Some new and old things, furniture, etc. 2xm17

SATURDAY, MAY 27 –
5:00 pm Campbell's Bay Wesleyan Church anniversary banquet at Campbell's Bay Anglican Church Hall. Reservations requested by May 21. For further information, call 689-2307. 3xm17

SATURDAY, MAY 27 –
10 am to 5 pm Garage Sale, Yvette Rouleau, 372 Chemin de l'Outaouais, Ile du Grand Calumet. Vente de garage le 27 mai 1989 10 am à 5 pm. Yvette Rouleau, 372 Chemin de l'Outaouais, Ile du Grand Calumet. 2bm17

SUNDAY, MAY 28 –
The family of Heman and Emma Elliott wish to invite family and friends to an open house to celebrate Heman's 90th birthday and Emma's 85th from 2 pm - 4:30 pm at the Kelly House, Green Lake. Best wishes only. 2bm17

SUNDAY, MAY 28
Shawville and District Kinettes are sponsoring a Walk-a-thon on Sunday, May 28, 1989, commencing with registration at 1:30 pm at Dr S E McDowell School. Proceeds for the Developmental Centre and playground equipment at the school. Sponsor sheets available from any Kinette, Shawville Shoe Shop, Dr S E McDowell School and Carmichael's Store in Bristol. 3bm24

SATURDAY, JUNE 3 –
Auction Sale, Mrs Ivan Hodgins, King Street, Shawville. Time: 12 noon. 4bm31

SATURDAY, JUNE 10 –
Annual horse auction at Walsh's Auction barn, RR4, Cobden, Ontario, 613-646-7909. bm10

SUNDAY, JUNE 11 –
St George's Anglican Church supper. Details later. xm10

Old-time dance, Bryson Lions Hall. Put on by the Bryson Lions 9 pm. 3bm17

FRI., SATURDAY & SUNDAY - JULY 7, 8 & 9 - First Annual Campbell's Bay-Litchfield Hockey League mixed 3 pitch tournament. 10bjn28'

FOR SALE MISCELLANEOUS

Bride's To Be. Making your own accessories? Do you need supplies? See what we have to offer in our craft section at Toy Quest, Main Street, Shawville, across from IGA. 3xm10

16" Beach and Maple stove wood $35.00 per cord delivered. After 6 pm phone 648-2038. 3xm10

FOR SALE MISCELLANEOUS

Tires, 14 and 15 inch rim, $10.00 each. Seat for van with seat belt, 66 inch wide $100. 6 ft bathtub and sink to match $60. two double windows, sliding glass 66-1/2 x 46 $45. one 28 x 44" $35. 17" black and white portable RCA, T.V. $50. Phone 458-2399. bm10

CLASSIFIED ADVERTISING

WEEKLY RATES

Minimum charge of 12 words or less $3.50 in advance.

Invoiced minimum for 12 words or less is $5.00.

Additional weeks $2.50 each.

Additional words are 8¢ each.

For box reply, add $2.00 per week.

Legal notices, public notices, tenders are 36¢ per agate line.

Display classified 42¢, minimum $15.00

DEADLINE IS 5:00 P.M. MONDAY

THE EQUITY

BOX 430, SHAWVILLE, QUE. J0X 2Y0

PHONE 647-2204

FAX: 819-647-2206

PLEASE NOTE

All advertisements which are phoned in to THE EQUITY will be given our careful attention but we cannot guarantee the content or spelling unless they are provided to us in legible writing or typed. No reprinting or rebates can be considered for mistakes in ads which are phoned to us.

FOR SALE MISCELLANEOUS

Black kiwi motorcycle helmet $50, call 647-5964 evenings. xtc

Baby Exerciser $25.99; New Born sq. toys 6.50; double sand-mill; blow up globe 6.99; spike balls 3.99. All at Toy Quest, Main Street, Shawville across from IGA, 647-3002. 2xm17

Mini-course in paper caper, wreaths and flowers. Sign up today, call 647-3002 or ask at Toy Quest, Main Street, Shawville. 2xm17

16" slab wood at Ray's saw mill, Charteris, 647-5377. 2xm17

Wood cook stove, $175; McClary Electric Stove, 24 inch, $200. Phone 648-5922 or 647-5362. xm10

Automatic washer, matching dryer, Hoover, apartment size, excellent condition, $450 pair. Negotiable, 647-3182. xm10

One dresser, one wash stand, one hide-a-bed, one table and 6 chairs, 1-3/4 horse motor, 4 trunks, numerous other articles, telephone 647-5928. xm10

One 3 pc navy blue pin stripped suit, size 32, like new; one 8-track record player with two speakers; one cabinet model Singer sewing machine, like new; one queen size foam mattress; one G.E. electric stove 48". 647-2732. xm10

Television 26" Quasar, cabinet model, $100; John Armstrong, 647-2801. bm17

Girls pink Vagbond bike, like new, Mr Turtle, 18" deep swimming pool. Phone 647-2173. bm10

Display counter and chrome clothing fixtures for small retail business. Can be sold separately. Call 647-5964 evenings. xtc

Spring cleaning - Freezer Coldspot, 22.5 cu ft, new compressor, extra baskets, excellent condition, $250. Canning jars, old and new. Wood veneer wardrobe, double door, 36" w x 65 1/2 h x 21" d. $50.' Philco Console floor stereo 5' w x 28" h x 17"d $50; American Standard bathtub, white 5 ft x 30" w. , never installed; G E Mist speed hood hair dryer $25.00. Phone 647-3467. bm10

Used B.C. Fir 6 of 2" x 13-1/2" x 20 ft long at $20. 25 of 2" x 13-1/2" x 7 to 15 ft lengths at $1.00 linear foot. Used scaffolding plank, good, 80 of 2x10x12 ft long at $6.00; 30 second grade at $4.00; 100 of 1" x 6" x 5 ft red cedar $125; 50 used windows 42" square x 3/16" thick glass at $10.00. Three work tables $20 to $30 each. Six wooden wagon wheels at $25.00. 20 living room, kitchen and office chairs and stools at $10 - $35 each. 458-2227. xm10

Apartment size dryer, wringer washing machine, used twice, bathroom basin, 647-3777. xm10

One Massey Ferguson tractor, model 35; one reversible grader blade; one spot welder; one Guerney electric stove, heavy duty. One 8 car garage. 648-2757 after 5 pm. bm10.

One 14 ft aluminum boat, used approximately 12 times, $750. Phone 647-3183. 2xm17

'Bic Sport Sailboard, 5.4 square meter sail, brand new, never used. Valued at $1400. Best offer. 683-2982. 2bm17

Good hay and straw, ground mixed corn, barley, oats and rye. Large side by side fridge, Orval Smart 647-3216. 2xm10

First Communion/Confirmation Cards, Plaques, Photo Albums, Gift Sets, Armbands, Veils, Jewellery, Rosaries, Anniversary and Baby Plaques, Wedding Bibles and Church bulletins, Christian books and tapes, Bibles (also large print, Baby, and Family), Sunday School supplies, and much more at the "Wooden Shoe" Gift and Bible Shop, 50 Bruce, Renfrew (on Bruce St exit). Open Tuesday through Saturday. 6xjn7

Barbecue parts and accessories for most models, Superior Propane, Pembroke, call 732-4771 otc

Pre-inventory super liquidation. Everything must be sold. Aspenite 1/4:3.99, 7/16:4.79, 5/8:7.49, Plywood 5/8: 13.95, second insultion R12-15: 18.95, R20-25: 17.50, 2x6x8: 1.65, 2x8: .33 pi, 2x10: .13 pi, Black Joe and Natural Tentest: 4.57, last month: Oak flooring 2 1/4 x 3/4: .89 pi^2, industrial presswood 5/8" 5.97, melolite: 8.95. We deliver all over Quebec $$$. Come and see our Building Material. Materiaux Masson: 1-819-986-5720. 2bm10

Doors and hood to fit, G.M.C. truck 73-80. 647-3479. 2bm10

FOR SALE MISCELLANEOUS

Al Utronki has the lowest prices anywhere. Al Utronki, Appliance, TV and Video, 15 Argyle St., Renfrew, Ont. 613- 432-5318. On parle le français et l'anglais. Panasonic, RCA, Maytag, Whirlpool. Call us collect at 613- 432-5318. otc

Hydraulic oil, 20 litres $22.95 chain saw oil $15.00 per case, M&S Store, Wolf Lake Road, Quyon, 458-2101. otc

TIRES! TIRES!
Used tires from $10.00 to $19.95
guaranteed 12 months
New Tires
40% discount
guaranteed 5 years
New and Rebuilt Batteries available at
M & S STORE
Wolf Lake Road, Quyon, Que.
Phone 458-2101 0021

FOUND

Very obedient white male puppy with brown patch on one eye. Looks like Lab and German Shepherd or if anyone can give him a loving home, please call 647-3484. xm110

FOR SALE LIVESTOCK

Weaner pigs, phone 647-5264. otc

Purebred Simmental bulls, 458-2683. 3bm10

Lashapo puppies, phone 647-3976. 3bm17

Six purebred Simmental heifers. 8 Charolais heifers, 8 Charolais-Hereford cross heifers, all open. 819-455-2229. 2bm17

Registered Horned Hereford Yearling bulls. Up to $450, Quebec Gov't grant. Royce Hodgins, 647-3529, 3 km west of Shawville on Route 303. xm10

Young pigs for sale, call Keith Emmerson 647-5517. xm10

Limousin bulls for sale. Some with papers, also a set of International disks, 8 foot, in good condition. Mervin Smith, 648-2404. bM10

One Charolais bull, born March 24, 1988. Very good confirmation, easy calver, could be applied to any red herd, 613-587-4896.

Yearling Charolais bulls, some polled, ROP data available, contact Lloyd Stewart, Loydela Charolais 647-3456. 2bm17

Registered Quarterhorse gelding, English trained, jumps, road safe, for experienced rider, 647-3646 evenings. xm10

German Shepherd, 2 years old, registered, vaccinated, male, 1-684-7685 after 5:00 . bm10

FOR SALE FARM PRODUCE

IGA
SHAWVILLE IGA
FREEZER ORDERS
Canada Grade 'A'
SIDE OF BEEF
$3.95 kg. $1.79 lb
SIDE OF PORK
$2.54 kg. $1.15 lb
The price on all cuts includes cutting and double wrapping.
Weight loss in cutting, boning and trimming the above cuts will increase the price per kilogram of edible meat.
Tel.: 647-2293
Prices effective until closing Sat., May 13/89

CARMICHAEL'S GROCERY
647-2800
FREEZER ORDERS
Grade "A1" Beef
SIDE OF BEEF
$1.89 lb.
HIND QUARTER
$2.29 lb.
FRONT QUARTER
$1.49 lb.
All prices include cutting & wrapping.
PERFECT TIME TO STOCK UP BEFORE THE SUMMER PRICE INCREASE!

FOR SALE FARM PRODUCE

Baled straw, 16 inch hardwood, cedar poles and posts, call after 6 pm, 648-2574, Carl Ostrom. otc

FOR SALE FARM EQUIPMENT

International tractor #504, with loader #2001, 1400 hrs. Price negotiable. Tel 455-2300. 2xm10

Two Super C tractors, overhauled motors, culivator attachments, 647-2160. 2bm17

All-steel stock box for pick-up, 7 ft high with electric winch, to 3000 lbs. Phone 647-2756. xm10

Farm machinery, cattle chute, chainsaws, wood splitter, and misc items. 647-2114. 2bm17

FOR SALE CARS & TRUCKS

Good used cars, low country prices. Ross Scott Automobiles, Hwy 148, 3 miles East of Quyon, 458-2687. otc

1966 Ford Bronco 4 w.d., working good, 1966 Ford Bronco for parts, package deal. Alex Rutledge, phone 647-2140. 2xm10

1976 Loader, 350 Case, good condition, motor still under warranty. Priced to sell. 648-5140. otc

1978 AMC Concord, 2 door for parts, $350, 647-3719. 2xm17

1978 Camaro, automatic, AM-FM cassette, good condition, $1200. 1980 Buick Regal, buckets, console, new paint, very clean. Phone 458-2425. 2bm17

1979 Ford LTD, 351 Cleveland, many new parts, call after 6:00 ask for Frank, 647-5305. `xm10

1979 Cutlass, ps, pb, pw, and air, asking $2100 or best offer. 647-3073. 2xm17

1980 Buick Regal, 8 cyl, automatic, $1200. 648-5138 or 648-5974. 2bm17

1981 Mustang T-roof, coupe, mag wheels, shadow, sun visor, stereo, Am-Fm cassette, $2200. 1982 Dodge Aries $1400. Phone 458-2169 after 7 pm. 2bm10

1981 Ford Econoline van with windows, runs good, 81,000 miles, $1,500. 647-2204 days. Richard. xtc

1982 Camaro Berlinetta, V-6, auto, Am-Fm, tilt, power windows, can be seen at Shawville Ford. xtc.

1984 Firebird, ps, pb, V6, 5 speed, AM-FM stereo, cream color, one owner, phone 647-5860. xm10

1985 GMC Wrangler 305 O.D. automatic, 2-tone, tilt steering, $9000. 1982 CHEV Scottsdale 305 automatic black with camper top $5000. Phone 647-2075 after 6 pm. Phone 647-5509. b2m10

School bus, 48 passenger, very good condition, $1500. Phone 647-3522. 2bm10

FOR SALE MOTORCYCLES

1981 Suzuki 400 cc, 4,000 miles, stored for 3 years, excellent shape, $700. Phone 648-2439. 3bm24

1983 Yamaha Maxim 400, A-1 shape, new back tire, $900. Phone 647-2075 after 6 pm phone 647-5509. b2m10

1983 Honda 450 custom, 8700 km, very good condition, $550. Phone 647-2161 evenings. xtc

1984 Honda Shadow, 750 cc, with crashbars and backrest, phone 648-2794 after 7 pm. 2xm17

FOR SALE CAMPER UNITS

1975 Dodge Motorhome, 21 ft, sleeps six, 6 new tires, 60,000 miles, fully equipped, excellent condition, $15,000 or best offer 613-836-4994. 2xm17

8 ft Star Trek Truck Camper, sleeps 4, gas stove, furnace, 2-way fridge, chemical toilet, excellent condition, $2500. Tel. 647-3867. bm110

WANTED TO RENT

Cottage on the water, up to one month July, preferably Norway Bay, 458-2596 after 6:30. b2m10

WANTED TO BUY

White or red pine bush lots and saw logs, highest prices paid, immedaite payment, call days 613-687-8107 after 4:30, 613- 732-3444. otc

Wanted Old things. Will buy entire estates. Wooden filing cabinets, furniture, ice boxes, iron beds, wicker paintings, wooden carvings, clocks, clothing (pre 1920), glass and china, decoys, scales, tin signs and advertising, post cards and magazines, general store cabinets, old toys, dolls, comics, cards (sports), quilts, pocket watches, linen, oil lamps, tools, tins, pottery, bottles, crocks, guns. Will buy anything old. Call after 5 pm, 458-2268. otc.

Old cedar log fencing and old windmill complete or parts, 455-9489. 2xm10

Used children's swing set in good condition, phone 647-5192. 2xm10

FOR RENT

Camcorder - Rented per day. Lloyd Hodgins Furniture, 647-3841. otc

185 CFM portable air compressor, cement braker and sand blaster. Campbell's Welding, Quyon, 647-5581. b6jn14

Bryson - New work shop approx. 1350 sq. feet, excellent for body shop, etc. Tel. 648-2901. otc

Bryson - 2 bedroom apartment, electric heat, available immediately 648-2222. otc

Bryson - 2 bedroom apartment, carpeted, electric heat, available June 1st. Phone 648-2376. xm10

Campbell's Bay - 2 bedroom apartment, fridge, stove and heat included, days 648-5515, evenings 648-5684. 4bm31

Charteris -Large apartment, 3 bedroom, call 647-2166. 2bm17

Fort Coulonge - Hwy 148, Office/commercial space. New building. Four units, 800 sq. ft each. 770-0119 (Hull) or 683-3825 (weekends). otc

Norway Bay - Furnished cottage, $250.00 per week, $125.00 per weekend. Phone 647-2457. otc

Quyon - 2 bedroom apartment and 3 bedroom apartment, both in Quyon. Available immediately. Tel. 458-2042. 3bm10

Shawville Lions Hall. Air Conditioned hall available. Contact Jerry Callaghan, work 647-2721 or after 6 pm 647-5691. otc

Quyon - 2 bedroom apartment, 458-2921. 2bm10

Shawville - 2 bedroom apartments. tel. 647-3256 or 647-2455. otc

Shawville - One bedroom apartment, available May 1st. 647-2680 before 5 pm, 647-2604, 647-5654 after 5 pm. otc

Shawville - 2 bedroom apartment, fridge and stove, centrally located, ideal for one lady or couple, 647-5533. xm10

Shawville - One bedroom apartment, heated and lighted, air conditioned, private driveway and entrance, references needed. Phone 647-2508. 2xm17

Shawville - One bedroom apartment, furnished, parking, very central location, 647-3861. xm10

Shawville - One bedroom apartment, fridge and stove included, available May 15, 647-5487. otc

FOR SALE PROPERTY

Litchfield - On Hwy 301 across from Consolidated-Bathurst paper mill. For sale or lease, Club 900, restaurant, motel, club. Lease from May 1st $3000 per month. Sale price $375,000, first mortgage guaranteed up to $300,000 at 10%. otc

Location in Portage. 8600 sq ft suitable for furniture store, restaurant, motel or plaza or supermarket. For sale or for lease. 1-613-235-4711 or 1-613-235-2534. otc

Shawville - Commercial 2 storey. Close to IGA, double garage, 613-592-2891. 4bm31

Commercial property for sale including building and contents in Portage du Fort, operated last year as B.J.'s Snack Bar. Call 682-1506 after 5 pm, Monday to Friday. 2bm10

Portage du Fort - Licensed restaurant, 265 seats, 8 unit motel, fully equipped and furnished, 9 years old, First Mortgage available. Tel. 613-592-2891. 4bm31

FOR SALE PROPERTY

Quyon - Serviced Building lots. Sub-division in Quyon now selling. Tel. 458-2424. otc

FOR SALE FARMS

200 acre farm, two houses, maple bush, situated on Front Road, 3 mi west of Bristol, Tel. 1-819-682-5088 evenings. 2xm10

Shawville - 215 acres, alfalfa, 3 bedroom house, barn, sheds, silo, offers over $65,000. 458-2206. 2bm17

FOR SALE BUSINESS

Campbell's Bay - Garage with or without machine shop equipment.. 648-5140. otc

HELP WANTED

Experienced front-end loader operator required. Apply Nesbitt Sand and Gravel, Renfrew, 432-5764. 2bm10

Someone needed to plant 33,500 trees for rebate, 648-2792. 2bm10

Tobacco plant pullers and planters for full seasonal work. Rate per hour varies with experience. Theo Farm Enterprises Ltd, 647-3265. 2bm10

Shawville - Babysitter needed for end of June, one child 4 months old. Write to Box "F", The Equity, Box 430, Shawville, QC, JOX 2Y0. xm10

FOR SALE HOUSES

RE/MAX
CAMPBELL'S BAY - Commercial Building on Main St., a solid building with 5 rentals.
LADYSMITH - 80 acre hobby farm with 3 bedroom cottage 3 years old, 12 acres open fields, remainder bush - Pine and Oak.
WYMAN - 198 acre farm with 4 bedroom brick home in excellent condition, 4 car garage, large barns and many outbuildings, 1 1/2 miles off Hwy. 148.
BRISTOL MINES - 3 bedroom brick and vinyl home on 1 1/2 acres, well landscaped, see this home!
CLARENDON - 3 bedroom quality built bungalow on 3 acres, 2 fireplaces wood and electric heat, swmmning pool and gardens.
LADYSMITH - 2 bedroom bunglaow on 3 acres of land on Quyon River. Priced to sell.
STARK'S CORNERS - 5 bedroom home on 30 acres of land with barn 30'x40', house newly renovated.
For your appraisals call
DON DODS
MLS LISTINGS
Office 647-2466 Res. 647-2620
RE / MAX aylmer inc. Shawville, Que.

Campbell's Bay - 3 bedroom house with 2 rentals. 10 A Patterson Street, 648-5688, serious inquiries only. 2xm10

Campbell's Bay - 2 storey, 2 bedroom house, electric heat, 11 McLellan Street, phone 647-3411. bm10

Shawville - 2 bedroom house, Central location, low down payment, financing available. 819-648-2232. otc.

Shawville - Three bedroom brick, oil heated, large lot, garage. 613-623-2609. 4xm31

Shawville - Bungalow home, 3 bedrooms, 2 bathrooms, kitchen, living room, laundry room, wood room. Location - Thompson's Subdivision. Serious inquiries only. 647-5443. otc

FOR SALE HOUSES

Campbell's Bay - 3 bedroom, pine finish basement, airtight stove, pool, 2 sundecks, fenced yard and new roofing (1988) 648-2917. Maison a vendre. 3 chambres à coucher, sous sol fini pin, poêle à combustion lente, piscine, 2 sun deck, cour clôturé, toiture refaite (1988) 648-2917. 4bm10

Century 21
ACCORD LTÉE.
Shawville Shopping Plaza
647-2223
Members MLS

SHAWVILLE - New Listing - Maintenance free bungalow, centre of town, nice yard with fenced back yard for children. Must be seen! call Bill 647-3904
SHAWVILLE - New Listing - Great family 2 storey home on corner lot.
call Bill 647-3904
NEW LISTING!
14 ACRE hobby farm within 5 miles of Shawville. call Bill 647-3904
SHAWVILLE - New Listing - Large garage area. Can be used for body and paint operation or just for garage.
call Bill 647-3904
NEW LISTING!
NORWAY BAY - Exlusive property, suitable for professional or executive family, 3 bedrooms, stone fireplace, carpeted, sleep camp, work shop, landscaped lot.
call Laurie 458-2424
BEECHGROVE - 4 bedroom home with 2 car garage, 2000 sq. ft. of living space, built close to Gatineau Hills, 20 minutes to Aylmer. call Laurie 458-2424
LADYSMITH area, log hunt camp on Simpson Lake, sleeps 8, propane stove, wood stove on main snowmobile trail, leased land. call Laurie 458-2424
NORWAY BAY - 200x150 surveyed building lot, beautiful location for year round home or cottage.
call Bonnie 647-5362
NORWAY BAY - Winterized cottage with year round access, only 1 minute walk from beach.call Bonnie 647-5362
SHAWVILLE - 4 bedroom home on beautifully landscaped 4.88 acre lot. Attached heated garage, ensuite bath, terrific possibilities for large rec-room in basement, mint condition.
call Bonnie 647-5362

WORK WANTED

E-Z-Way-Painting and Decorating. Professional painting interior and exterior, wall paper, drywall installation and taping. Specializing in texture sprayed ceilings. For free estimate call Randy Carson (819) 647-3109 otc

Tom's custom airless painting, specializing in barn and roof painting. 25 years experience, free estimates, ask about our rust resistant paint. Phone 1-613-283-8475. otc.

Spring Renovations? Call the pro! We build patios, finish basements, aluminum siding, roofing, windows, doors and drywall, etc. Call Jerry at 683-3779. otc

Shawville - Spring clean-up, general maintenance, painting, etc. Weekly housecleaning, references available, phone 647-3590. 4bm17

Furniture stripping, all done by hand, no dipping, good prices, call 647-5405, Bristol, Quebec. otc'

Shawville - Will do babysitting in my home, phone 647-2088. 2xm10

Painter - interior-exterior, Derrick Poole, 648-5517. 2xm17

All types of roofing and carpentry, reasonable. Phone 647-3479. B6JN14

Your classified ad can be placed in 17 English weekly newspapers in Quebec and 185 weeklies in Ontario or 577 weeklies across Canada for less than $1.60 per paper.
For more information call THE EQUITY
(819) 647-2204

FOR SALE HOUSES

Immeubles Le Fort Realty Inc.
CAMPBELL'S BAY - 2 storey, 3 bedroom, very good condition, Front St., reasonable.
VINTON - 142 acre farm, some buildings, 60 acres bush.
Call: Richard Bowie
(819) 648-2674
C.P. 40
Campbell's Bay, Que.
J0X 1K0

CLASSIFIED ADS

TENDERS

Tenders
The Municipal Corporation of the Village of Campbell's Bay is calling for tenders for the purchase of the following:
"Articulated four-wheel drive Multi-purpose utility loader with quick-change attachments (both front and rear)
General description
1.- An articulated, 74 horsepower (minimum), four wheel drive multi-purpose utility loader.
2.- Come with Quick-Change attachments - both Front and Rear.
3.- Loader must have guage-type instrumentation.
4.- Loader must have adjustable steering column (hydro-static)
5- Loader must have 2-Speed Drive.
6.- All Four (4) Tires must be same size.
7.- Equipped with fully enclosed cab with Heater, Wiper, lockable.
General specifications
1.- Engine Horsepower must be 74 HP (minimum).
2.- Length including Attachments (Maximum 131"/3327mm).
3.- Height (Maximum 95"/2413mm).
4.- Weight (Maximum 8,060 lbs/3656kg) excluding attachments and operator.
5.- Width (Maximum 77"/1956mm) with 14 x 17.5 tires.
6.- Bucket Rating (SAE Heaphed) - Minimum 3/4 yard.
7.- Ground clearance (Minimum 12"/305mm).
Specials
1.- Rear attachment capabilities;
a) loader must have 2,400 lbs or 3,000 lbs rated operating capacity (SAE).
b) loader can be equipped with standard counter-weights.
c) loader can be equipped with category II 3-Point hitch.
d) loader can be equipped with 14" digging depth backhoe.
e) 14" backhoe will have hydraulically adjustable work/travel position and rack & pinion 180 deg. swing.
f) backhoe will come equipped with a 4" extendable dipper for maximum reach of 18".
All above attachments must be able to be removed in less than 15 minutes.
Rear auxiliary hydraulics will have a minimum of 24 gals. per minute hydraulic flow.
2.- Front attachment capabilities.
a) All attachments to be mounted on a quick-change mechanism.
b) Front auxiliary hydraulics will have a minimum of 17 gals per minute hydraulic flow.
Model 72" Sweeper complete with:
a) 72" sweep width
b) 776 lbs weight (maximum)
c) 16.1 cubic feet capacity (maximum)
d) broom diameter must be 21-3/8"
e) bristle material will be replaceable poly-propylene sections
Tenders sealed and plainly marked as to contents are to be sent by Thursday, May 18th, 1989, by 4, to the Municipal Office. Tenders will then be opened at a Special Meeting to be held on the same day at 7:00 pm at the Municipal Office.
The lowest or any tender will not necessarily be accepted.
GIVEN, at Campbell's Bay, this 5th day of May, 1989.
Carmen Burke, Sec.-Treas.

La Corporation Municipale du Village de Campbell's Bay demande pour des soumissions pour l'achant d'un:
"Chargeur articule, quatre (4) roues motrices, polyvalent et muni d'un systeme pour changement rapide d'accessoires (avant et arrière)"
Description Générale:
1.- Chargeur articulé, 74HP (minimum quatre (4) roues motrices.
2.- Muni d'un système pour changement rapide d'accessoires, avant et arrière.
3.- Le chargeur doit avoir un tableau d'instrumentation.
4.- Le chargeur doit avoir une colone ajustable du volant (hydrostatique).
5.- Le chargeur doit avoir deux (2) vitesses de marche.
6.- Les quatre (4) pneus doivent être de la même grandeur.
7.- Equipé d'une cabine fermée, chauffée, essuie-glace et fermée à clé.
Specifications générales:
1. La force de moteur doit être de 74HP (minimum)
2.- Longueur incluant les accessoires (maximum 131"/3327mm).
3.- Hauteur (95"/2413mm, maximum)
4.- Poids (8,060lbs/3656 kg, maximum) excluant les accessoires et l'opérateur.
5.- Largeur (77"/1956mm, maximum) avec pneus 14x17.5.
6.- Débit du godet (normes de la SAE), 3/4 verge minimum.
7.- Espace libre de terre (12"/305mm), minimum)
Spéciaux
1. Possibilités
a) le chargeur doit avoir une capacité opérationnelle (normes de la SAE) de 2,400 lbs ou 3,000 lbs.

TENDERS

b) le chargeur peut être équipé d'un contre-poids standard.
c) le chargeur peut être équipé du 3-points de catégorie II.
d) le chargeur peut être équipé d'une pelle-rétro creusant jusqu'à 14'.
e) la pelle-rétro aura une position, travail/marche, hydrauliquement ajustable, crémaillière pivotera à 180 deg.
f) la pelle-rétro sera équipée d'un basculeur extensible de 4' pour une atteinte maximum de 18.
Tous les accessoires, ci-haut mentionnés doivent pouvoir être enlevés en moins de 15 minutes.
Les auxiliaires hydrauliques arrière doivent avoir un débit minimale de 24 gals. par minute.
2.- Possibilités d'attachement avant:
a) tous les accessoires doivent s'adapter au système "changement rapide".
b) les auxiliaires hydrauliques avant devront avoir un débit hydraulique de 17 gals. par minute
Balayeuse à godet ramasseur 72" doit être fourni incluant:
a) balai de 72" de largeur.
b) Poids maximum de 776 lbs.
c) capacité maximum de 16.1 pi cu.
d) le diamètre du balai doit être de 21-3/8".
e) le poils du balai seront remplacables en section de polypropylène.
Les soumissions scellées et marquées tel qu'au contenu seront reçues au Bureau Municipal en date du 18 mai, 1989 par 16 heures. Les soumissions seront ouvertes à une Sessions Spéciale en date du 18 mai, 1989 à 19 heures au bureau municipale.
La soumission la plus basse ou n'importe quelle soumission ne sera pas nécessairement acceptée.
Donnée, à Campbell's Bay, le 5ième jour de mai, 1989.
Carmen Burke, Sec.Trés
Om10

NOTICE

Bottom of your boat dirty and grimy? Caked with algae? Clean in minutes with Boaters Algae Remover. $14.95. Plastics of Ottawa, 216 Pretoria, 235-1465. Dealer inquiries invited. om10

Auberge Mont Blanc is now taking bookings for weddings, banquets or any large function. Call 647-5959, 647-5114 or (613) 235-4711. otc

Cake decorating - showers, graduations, Mother's Day , birthdays, etc. Order now, call Christine 647-3002. 2bm10

Goshen Flea Market. Open Sundays 9 am - 5 pm. 8 miles east of Renfrew on Highway 417, Exit at McCallum Drive. Weekday viewing and vendors, phone 432-6228. 26boc25

Mud boggers if you're having a Mud Bog this summer please invite us. Renfrew County Offroaders Association, 33 Raglan Street North, Renfrew, Ont. K7V 1N7.

Computer software $4.95 per disk. Hundreds of Programs! For Free Catalogue Write To: Nissen Ventures, P.O. Box 637, Surrey, B.C., V3T 5L9. bcam8

Complete line of portable welding, Call Newton Porta-Weld before 8 am 647-5264 2xm17

Gentleman, 45 years old, separated for eight years; would like to meet a lady for social outings leading to a meaningful relationship. Please write me telling about yourself to 88 Francis Street South, Renfrew, Ontario, K7V 1C4 2xm17

Check our prices on fibreglass cloth, resins, matt. Plastics of Ottawa, 216 Pretoria, 235-1465. om10

NOTICE

Senior gentleman would like to meet lady who enjoys travelling, non-smoker or drinker, easy to get along with. Please phone 1-613-432-2573. 2xm17

PUBLIC NOTICE

Province of Quebec
Municipality of Pontiac
Public Notice is hereby given by the undersigned, Secretary-Treasurer of the aforesaid Municipality, that:-
Tenders will be received by the undersigned until 4:00 p.m. Friday, June 2, 1989 to dig a trench at the municipal dump.
Those interested in submitting a tender must use forms supplied by the Municipality.
The contractor binds himself to dig a trench with a minimum depth of 12 feet, 20 feet wide and 220 feet long. Minimum surface measurements will be 44 feet wide and 264 feet long. The minimum slope of the sides must be 1 foot deep for each side foot or a more gradual slope if there is danger of a landslide.
The contractor must dig the trench at the site indicated by the superintendent and dump the remainder of the material at a place designated by the superintendent.
Further information and a visit of the site can be arranged by communicating with the superintendent.
A deposit representing 10% of the tender must accompany said tender.
The contractor must complete his work no later than June 23, 1989 or lose his deposit.
The Municipality of Pontiac does not bind itself to accept the lowest or any of the tenders.
Tenders will be opened Monday, June 5, 1989 during the regular meeting of Council and the chosen contractor will be advised as soon as possible.
Deposits will be returned to all contractors whose tenders have not been retained. The contractor who has been awarded the contract will receive his deposit when he completes his work and it has been approved by the superintendent.
Given in Luskville this second day of May, one thousand nine hundred and eighty-nine.
Germain Clairoux
Secretary-treasurer
Om10

IN MEMORY

McSweeney - In loving memory of a dear daughter and niece Geraldine who passed away May 3, 1988.
Long days and nights she bore great pain,
To wait for a cure but all in vain.
Till God above saw what was best,
And took her home with him to rest.
Remembered by mother and aunt Ruth. bm10

Moore - In memory of David Freaman Moore and Thomas Moorehead.
Life must go on
We know it is true
But it is not the same
Since we lost you
But memories of you
Will never die
We miss you so much
It makes us cry.
Laura and family. xm10

Moorehead - In loving memory of a dear brother Thomas who passed away May 15, 1971.
Brother you are not forgotten
Though on earth you are no more
Still in memory you are with me
As you always were before.
Always remembered by Sister Harriette. xm10

IN MEMORY

Bérubé - In loving memory of my mother, Claudette, who passed away May 9, 1988.
A bouquet of roses just for you,
Sprinkled with teardrops instead of dew,
And in the center a forget-me-not,
Please God place them in my mother's arms,
And tell her I love her.
I miss you, Mom.
Love, Jacques and Peggy, Giuliana, Stephanie and little Jacques.

Emmerson - In loving memory of our parents who went to be with the Lord, father Robert John on June 23, 1952, and mother Pearl Howard on May 6, 1988.
Away in the beautiful hill of God
By the valley of rest so fair
Some time some day we know not when
We will meet our loved one there.
Always remembered by daughter Elva and son and daughter-in-law Reymond and Hazel. xm10

WANTED

34% ADF

$500.00 Reward
647-5779
M.A.P.A.Q.

SPECIAL EVENTS FOR MAY AT SHAWVILLE WESLEYAN

Saturday, May 13 at 9:00 a.m. Men's Breakfast
Sunday, May 28 at 7:30 p.m. Honour Council for the end of the CYC & Kids Korner year
Special guests: Adverture land Ministries
Everyone is welcome at these special events and at our regular services
Sunday School 9:45 a.m.
Morning Worship 11:00 a.m.
Evening Service 7:30 p.m.

BIRTH

Elliott - Phillip and Nancy (née Dagenais) are pleased to announce the arrival of their son Jeffrey Phillip, born on April 24, 1989, at 6:40 pm weighing 8 lbs 5 oz. A little brother for Hilary and grandson for Russell and Edith Elliott and Réal and Veronica Dagenais. Special thanks to Dr Wootton and the 2nd floor staff at the Pontiac Community Hospital.

Pasch - Arno and Jenny Pasch are very pleased to announce the birth of their daughter Lindsay Adriana on Monday, May 1st, 1989. Thanks to everyone who sent flowers, gifts and cards. Very special thanks to Dr Marie Hayes and Dr T O'Neill, the nurses and hospital staff at the Pontiac Community Hospital. xm10

THANKS

Hamilton - Many thanks to my family, friends and neighbours for their prayers, best wishes, cards and gifts, while I was in the Civic Hospital. Thank you also for all your kind deeds and visits since my return home. My sincere thanks to Dr W Keon and staff at the Civic Heart Institute. A very special thank you to my dear sister, Eileen Miller, who has been caring for me since my return home. Rachel Hamilton. bm10

Moorhead - I wish to thank Dr Potvin and his operating room staff, the nurses and nurses' aids for their wonderful care I received after surgery. To my many friends for flowers, cards and prayers and to my own family for their loving care. Thank you. Annie May Moorhead. xm10'

DEATH

Dagenais - Alonzo of Bryson, Quebec. In Pontiac Community Hospital on Saturday, May 6, 1989, Alonzo Dagenais, son of the late Charles and Marguerite.
Beloved husband of Eva Hamelin.
Dear father of Thérèse (Pierre Bujold), Paul (Sylvie Lalonde), grandfather of Stephanie.
Dear brother of Anita (Luc Chadillon) from Montreal and Réal (Veronica Dufault) from Ottawa, sister-in-law Emily Denault of Sudbury, Ontario.
Predeceased by his daughter Hélène and five brothers and four sisters.
Friends so desiring may make memorial donations to the Canadian Cancer Society.
Funeral service Thursday, May 11th, at Immaculée Conception Church at 11:00 am in Bryson, Quebec.

$$ CASH $$



Ice boxes (wooden), tables, chairs, wash stands, bookcases, old kitchen cupboards, bureaus, china cabinets, desks, dressers, blanket boxes, wicker furnitures, brass and iron beds, oil lamps, clocks, crocks, iron toys, banks, bottles, sealers, frames, stained glass, beer trays, signs, wooden duck decoys, glass and vintage clothing.

Will buy entire estates

GAVIN WILSON

647-3821 or 1-613-432-9937

NOTICE

THE THEFT, MISUSE, OR MISSAPPROPRIATION OF COMMERCIAL WOOD (MARKED AND UNMARKED) IN ANY MANNER IS PROHIBITED BY LAW.

Any evidence received of these practices will be submitted to Crown authorities through our legal representatives for appropriate action.
Our operations of transporting merchantable wood on the Ottawa River, between Temiscaming, Quebec and Arnprior, Ontario, will commence in May.
If problem arises with escaped wood, please contact us at the following locations:

OTTAWA	**613-725-3031**	**Monday-Friday 8:30 a.m. - 4:30 p.m.**
CASTELFORD (Renfrew)	**613-432-4993**	**Monday-Friday 7:00 a.m. - 7:00 p.m.**
FORT COULONGE	**819-683-2082**	**Monday-Friday 8:00 a.m. - 4:30 p.m.**
ROLPHTON	**613-586-2550**	**Monday-Friday 7:00 a.m. - 7:00 p.m.**

ICO Inc.,
119 Ross Avenue
Ottawa, Ontario, K1Y 0N6

Recent donations to Pontiac Community Hospital

"Pontiac Community Hospital wishes to thank W.J. Hayes & Sons and their staff for the time and effort spent in collecting contributions and pertinent information for our institution. This service is gratefully appreciated."

In memory of Mr. Harold Campbell - Mr & Mrs Fred Russett, Warren Russell, Allan Woods, Clayton Dods, George Pirie, Leslie Russett, Lindy Gilpin, Irvin Gilpin, Lee Hodgins, Richard McAra, Murray McNeill, Joan Hannaberry.
In memory of Mrs Verna Palmer Kathleen Corrigan.
In memory of Mr Carl Dale - Eileen Wallace, Emmerson Smiley, Mr & Mrs J. Chartrand, Dorothy Ireland, Mr & Mrs Peter Bourgeau, Mr & Mrs Waverly Moorhead, Velma Holt, Glenn Hodgins, Harland Dagg, Ernest Yach, George Coles, Mr & Mrs Bob Smith, Mr & Mrs Hugh Tracy, Wayne Brown, Neil Sharpe, Mr & Mrs Ron Hayes, Revel Stewart, Mervin Stewart, David Fraser, Robert Kingdon, Robert Towell, Lois Judd, Willard Stewart, James Stewart, John Havelin, Ruby Brownlee, Legion Ladies Aux., Lel Hodgins, Albert McBane, Mr & Mrs Bill Laframboise, Ron Hodgins, Paul Hodgins, Olga Mielke, John Donnelly, Sharon Gagnon, Robina Richardson, Senior Citizens Victoria Ave., Anonymous.
In memory of Mrs Donna Draper - St. Andrew-Knox UCW, Janet Graham.
In memory of Mr George Dunlop - Ebert Turcotte, Gladys Queale, Anna Queale, Edna McMunn, Mr & Mrs Allen Black, Bill Clarke, Robina Richardson, Otto Bretzlaff, Mr & Mrs Charles Smith, Mr & Mrs Bill Pirie, Mr & Mrs Jim Wallace, Mr & Mrs Oswald Cuthbertson, Eileen Wallace, Jack Clarke, Richard Dahms, Mr & Mrs Dalton Hodgins, Mr & Mrs George Pirie, Family of the late Gilbert & Norma Telford.
In memory of Mr Clifford Garrison - Staff Davis Ade, Pearl Armstrong, Mary Ostrom, Doris Barber, Bruce Wallace, Muriel Conroy, Audrey Jacques, Rocky Findlay, Dr & Mrs Earle Potvin, Ven & Shirley Crisostomo, Maye Davies, Hilton Crick, Neil McMunn, W.M. Hayes, Della Wilson, Mary Beaulieu, Hubert McCauley, Claire Sturgeon, Mr & Mrs F.H. Rowat, Lawrence Flood, Ivan Lewis, Frank Finnigan Jr, Mervin Conroy, Theresa Fassett, Ada Judd, Lois Hodgins, Mary Allan, Olga Meilke, Kathleen Hodgins.
In memory of Mr Keith Greer - James Walsh, Wilbert Kimber, Lawrence Stafford, Mr & Mrs Fred Russett.
In memory of Mme Alma Belanger - Asa Ostrom.
In memory of Mr Seymour Harris - Mr & Mrs Lester Palmer, Tim McNulty, Mr & Mrs Edward Judd, Ed Bretzlaff, Mr & Mrs Wilson McCleary, Opal Horner, Mr & Mrs Brian Tubman, Ray Bretzlaff, Mr & Mrs Frank Palmer, Elmer Alexander, Gerald Watson, Lois Judd, Harland Armitage, Bill Campbell, Wilbert Kimber, Claire Giroux, Therese Fassett, Edith Palmer, Mr & Mrs Gordon Palmer, Louella Alexander, John Havelin.
In memory of Mrs Gertrude Horner - Audrey Hodgins, Marion Hayes, Amelia Bretzlaff, Mrs Loraine Garrison.
In memory of Mrs Emma King - Olga Mielke, Alfred Bretzlaff, Roy Wiggins, Lorne McRae, Gerald Mielke, Mrs Fred Mielke, Mabel Erfle.
In memory of Mrs Ada Stewart - Don Smith, Gordon Bradley, Reuben & Brenda Smith, Lorne Hodgins, Mary Brownlee, Rodger Brunet, Genevieve Olmstead, James Barber, Weldon Hobbs, Ken Pirie, Art Deering, Hubert Horner, Maye Dale, Ken Brownlee, Pearl Armstrong.
In memory of Mr Edward Stafford - Marc Latrielle, Robert Young, Dale Alexander, Ivan Finlan, Marilyn A. Matson.
In memory of Mrs Muriel Walsh Helen Towell, Joe Laframboise, Mary Allen, Bob Daley, Mr & Mrs Christie Wall, Blanche Chevrier.
In memory of Mrs Leona Albert Theresa Lalonde.
In memory of Mme Grace Laplerre - Blanche Chevrier, Lorne McRae, Mr & Mrs Paul Komm, M & Mme Fidele Jean-Marie, Mr & Mrs Walton Clarke, Mr & Mrs Ken Manary, Alma Hobbs, Mr & Mrs Frank Wiggins, Juliette Trudeau, Mr & Mrs Gerard Trudeau, Goldie & Mary Mohr, Jennie & Ken Kerfoot, M & Mme Herbie Martineau, Mr & Mrs Fred Mohr, Dorothy Brazeau, Birdie Trudeau, Joan & Clement Foran, Albert & Eleanor McBane, Bernie Tracy, Mrs Michael Desabrais, Ruby & Hugh Hammond.
In memory of Mr Allan Mohr - Douglas Graham, Patricia Lambert, Greater Ottawa Truckers Association, John McRae, Lorne McRae.
In memory of Kenneth Dean - Mr & Mrs Harold Sally.
In memory of Mr Herbert Martin - Mr & Mrs Kervyn Burman, Mr & Mrs Boyd Ebert, Mr & Mrs Bob Smith, Mr & Mrs Larry Black, Oswald & Jean Cuthbertson, Bert & Iris Smith, Mr & Mrs Alfred Moreland.
In memory of M Lionel Gratton - Mme Lionel Gratton, M & Mme Emile LaSalle, M & Mme Rodolphe LaSalle, M & Mme Richard LaSalle.
In memory of Mr Dwight McDowell Kathleen Corrigan, Herrald B. Walsh, Mr & Mrs Jim Tracy, Mrs Freida Horner, Kenneth Tubman, Russell Judd, Marie Wickens, Winston McDowell, Glenn Hodgins, Mrs Ernie McRae, Olga Meilke, Morley Hodgins Inc, Doris Dagg, Mr & Mrs Gary Hodgins, Mr Art Hodgins, Neil & Roberta Wilson, Barbara Whetmore, Ruth Swinwood, Sterling Hodgins, Gordon & Myrna Palmer.
In memory of Mrs Rachel Baird - Mr & Mrs Hubert Horner, Mrs Eleanor Hayes, A.O. Stark, Alfred Russell, George Russell, Denzil Yach, Madelon Smiley, Mary Brownlee, Walter Deering, Fred Rose, Wilson Tracy, Brian Judd, Ken Brownlee, Mary Belsher, Kathleen Corrigan, Elson Barr, David Fraser, Gail & Garth Tracy.
In memory of M Maurice Lafleur Autobus Erfle Ltée.
In memory of Mr Howard Armstrong - Alma Hobbs, Mr & Mrs Raymond Roy, Debbie Kingsbury, Mr & Mrs Ron Steele, Denise Hadda, Douglas Schwartz, Mr & Mrs Lyle Bronson, Okie, Betty & Mindy Gordon, Mr & Mrs Orla Trudeau, Mr & Mrs Francis Daley, Mr & Mrs Allen Poole, Mr & Mrs Ken Manary & Ardena, Mary Beaulieu, Muriel Conroy, John McRae, Lorne McRae, Daisy & Richie Russett, Felix Mangan, Mr & Mrs Dwain Steele, Mr & Mrs Bill Burke, Francis Curley, Mr & Mrs Elwood Hamilton, Dorothy Mohr, Blair Prior, Ray & Mary Wiggins, Mr & Mrs James Quigley, Mr & Mrs Walter Parson, Frank & Lillian Wiggins, Mr & Mrs Earl Alexander, Marie Bradley, Ernest Bradley, Mr & Mrs Clarence Tollman, Bob & Della Craig, Mr & Mrs Bernard Armitage, Fred & Denise Wiggins, Mr & Mrs Cal Cummings, Mr & Mrs Robert Dowe, Kathleen Box, Lousie Dowe, Mr & Mrs Ken McBane, Mr & Mrs Paul Komm, Bea & Frank Chapman, Arthur Mayhew, Mr & Mrs Goldie Mohr, Mr & Mrs Gordon Mohr, Mr & Mrs Albert McBane, Ken Kerfoot, Mr & Mrs Ambrose Foran.
In memory of Miss Winnie Armstrong - Lorne & Helen Armstrong, Faye & Patrick Reid, Marion Alexander & Family, Ray Armstrong, Quigg family, Mr & Mrs Paul Komm, Alex & Linda Kingsbury, George Murdock, Mr & Mrs Athol Mulligan, Alma Hobbs, Francis & Ada Daley, Mr & Mrs Jack Kelly, Freda Dougherty, Roy & Edith Wiggins, Michael Foran, Mr & Mrs Albert McBane, Ambrose & Frances Foran, Leo & Pat Foran.
In memory of Martha Atcheson Cledas Tubman.
In memory of Mr Gilbert Armstrong - Allison Corrigan.
In memory of Mrs Emma Belle Sheppard - Dr & Mrs Earle Potvin, Mr & Mrs Doug McLean, Mr & Mrs Milton Hodgins.
In memory of Mr Todd Morin - Margaret Sturgeon, May Shea, Rheal & Sharon Rivest, Norma Frost.
In memory of Mr Victor Sullivan Alice Lawn.
In memory of Bennett P. Quinn Kervyn Burman.
In memory of M Aldege Racine Dept. of Consumer & Corporate Affairs, Staff PPHS.
In memory of M Raymond Lamonthe - M & Mme Victor Lance, M & Mme Jean Martineau, Mme Irene Benoit, Alice Benoit.
In memory of Mr Esdale Miller - Ethel Schwartz, Forest Sparling.
In memory of Mr Lennox Gavan Alma Hobbs.
In memory of Mr Hormidas Chevrier - Garry Queale, Shirley Fleury, Juliette Trudeau, Neldow Trudeau, Bella Desahais, Hollis Barber, Leonard Dufault, Jean Ostrom, Denis Chevrier, Marie Wickens, Pauline Chevrier.
In memory of Elsie Last - Blanche Chevrier.
In memory of Mr Raymond Johnston - Phoebe McCord, Alma Hobbs, Audrey Jacques, Theresa Lalonde, Sandra Miller, Rodney Vadneau, Gilbert & Dorothy Sheppard, Mr & Mrs Billy Burke, Elaine Miljour, Tommy & Mary Carroll, Gail & Herb Zacharias, Ernest & Elma Bretzlaff, Mr & Mrs Leo McGee, Sadie Richard, Edgar Connelly, Lorne Cox, Olive Whelan, Richard Bowie, Connie Lafleur, Willy Flynn, Murray Sturk, Mr & Mrs John Lawn, Robert Middlemiss, M & Mme Tom Lefebvre, Barry Moore, Cantons unis de Leslie, Clapman & Huddersfield, Mrs William Ringrose, Edmond & Lillian O'Malley, Jos & Margaret Duquette, Otter Lake Recreation Assoc, Genevieve Cahill, Joan & John, Jill & Buck, Ron & Norma Valiquette, Metilda Dubeau, Helen & Hubert McCauley, M & Mme Melvin Derouin, Elsie Letts, Bernice Brusonbauch, Arnold & Gabriel St Germain, Ann Carlette, Olivette & Gary Mason, M & Mme Medard Allard, Ken & Susan Ross, Bertha Gardiner, Agnes, Chlista & Emmett Kensley, Theodore Morin, Hilgert & Myrtle Bretzlaff, Mrs V Gautier, Ernie & Hilda Yach, Maye, Lee & Lucille Hodgins, Ken Kerfoot, Ernie & Essie Schwartz, Ernest Schrankler, Gordy & Kim Robertson, Myrtle Richard, Tom & Marion Narlock, Patti Stobbe, Wib Carroll, Asa & Bertha Smith, Florence St-Aubin, Pete & Susan Allard, Mr & Mrs William Racine, Mr & Mrs Eric Vadneau, Mr & Mrs Phil Perry, Don & Mayfred Dods, Mrs George Dunlop, Alice Lawn, Gladys & Murray Belanger, Fern & Pat Hamelin & Family, Kenneth Parkinson, Mr & Mrs Athol Mulligan, Fred & Lorna Dagg, Fred Metcalfe, Ron & Marilyn Tanguay, Morley Hodgins Inc, Aveline Laprise, Gary Bowie, Vernon & Leona Carroll, Cledas Tubman, Frank Sloan, Yvonne Sicard, Autobus Erfle Ltée, Karen J. Murphy, Carol Kavanagh, Edward & Lottie McLellan, Robert H. Fitzsimons.
In memory of Mr Dean Bougeau Glenn Hodgins, Robert Russett, Doug Campeau, Shirley Fleury, Brian Tubman, Mr & Mrs Gilbert Braden, Hansel Brownlee, Shelley Bourgeau, Joan McLachlin, Albert McBane, Mary Beaulieu, John Havelin.
In memory of Mme Alice Bertrand Lousie Dubé & Melvin Bertrand, Phillias Francoeur, François & Micheline Sicard, Faye & Roger Désilet, M & Mme Eugene Bertrand, Mr & Mrs George Jewell, Ryan Derouin & Elaine Marion, Thelma Belanger, Michel & Micheline Ledoux, M & Mme Keith Racine, M & Mme Henry Francoeur, Helen Corriveau, Jacques Rivest, M & Mme Howard Dubé, M & Mme Fern Hamelin, Emile Valliere, Elaine & Darwin Denault, Bonnie & Rhéal Marengire, Mr & Mrs Brian Davis, Jean-Marc & Ginette Maillé, Daniel & Lise Delicky, Hector Charron, Diane Deslet, Emerson Lovelace, Nicole Dykeman, Francine & Pierre Francoeur, Coopérative Forestiere de Pontiac, Laurette Sicard, Gaetan Bertrand, Hector Francoeur, Diane Picard, Germaine Deschenes, Lise Deschenes, Marie Campeau, L'Alliance Laurentienne des Métis Indiens, Gaston Groulx, Bernard Drapeau, Ronald Bertrand & Jeannine Francoeur, Claude & Ginette Francoeur, Comité Social CSP, Pompiers Volontaires de FC, La Commission Scolaire de Pontiac, Personnel de l'Ecole sieur de Coulonge, André Philion & Marc Fabien, Pierre Lavoie & Joella Francoeur, Nicole Roy.
In memory of Mr Albert Madoar - Muriel, Ronald & Fleurette.
In memory of Mrs Lucy Rivers - M & Mme Oscar Dumouchel.
In memory of Mrs Margaret Bracey Jean Dorrance.
In memory of Mme Alice Newberry Therese Ann Belanger.
In memory of Mr Charlie Imison - Mary K. McGerrigle, Diane Steeves, Lions Club International.
In memory of Mrs Lois McCoy - Clair P. Gratton, Gertie Fraser, Bell Northern Research.
In memory of Mrs Katie Armour - Mr & Mrs Leo McGee, Gladys Belanger.
In memory of Mr Richard Chevrier Mr & Mrs Deny Welbun, Gordon & Luanne Arquette & family, Bella Desabrais, Juliette Trudeau, Mr & Mrs Marshall Howard, Cathy Emmerson, Willard & Judy Proulx, Mr & Mrs Joey Fraser, Gil Fraser.

Other donations:
Shawville & District Kinsmen Club $500 for glucometers.
Pontiac Lionettes $100.
Shawville Hospital Aux. $200. for equipment.
Zion Hospital Aux. $4,000 for oscallating saw.
Clarendon Women's Institute $75 for blood pressure monitor.
Lions Club of Shawville $683.43 for Diabetic Meter.
Diane Steeves for Children's Ward.
Gwendolyn Richards & Ulric Hodgins for Water Fountain.
Edison Brown for Diabetic Clinic.
G.J. Bryson Estate.
Katherine Picken.

Shawville Standard Church

invites you to
"HIS LIKENESS" in concert
Tuesday, May 16th at 8:00 p.m.



Left ro right, back row: Doug Irving, Jon Hayes, Dan Lamos, Tim Perry, Andy McCutcheon, Rob MacCallum. Front row, Mara Rogers, Linda Lamos, Janyce Horner.

"His Likeness" is a contemporary singing group that is composed of students from Bethany Bible College in Sussex, New Brunswick, Canada. The group's ministry involves concerts throughout Canada and the United States as well as International Conventions and youth camps within the Wesleyan Church.

Social Items

Caldwell ..... Hermonie Sharpe 647-3459

Guests at the home of Margaret Smith for her retirement party were Rev Walter A Smith of North Bay, Jean and Earl Gallagher of Winchester, Mrs Phyllis Quitol, Jane and Don Corbet of Nepean and Dorothy Smith and Elery Deeks of Ottawa. Congratulations Margaret from your cousin Hermonie. Hope your retirement years will bring you many years of health and happiness.

Regardless of how the weather looked (rainy) on Saturday morning, the Wittigs held open house at the *Little White House* beside us plus a garage sale which was not only interesting but profitable to quite a few people as well as themselves. This Saturday, they are planning another one. The house alone is a calling card as it is over 100 years old and the Wittigs have really renovated, including insulation, lovely fireplace, electricity, new walls and it is Caldwell's Heritage home.

Visiting with Joyce Warren this weekend were Fred and Brenda Stewart and children Fred Jr and Robert of Sudbury.

Home from the Civic Hospital is Ivan Orr. Welcome home Ivan and we hope every day finds you stronger.

Visiting with Gordon and Val Henderson over the weekend was their daughter Tracy of Ottawa.

Last week, I was complaining about no rain. Thank goodness, the weather has improved and we sure got the rain. It's colder today (Monday) and there is talk of snow. Forty-four years ago on May 9 (son Neil's birthday) it snowed. Not enough to worry about but it did snow. Today our lawn is lovely and green and the trees are really budding so the rain has done a great deal of good.

Visiting with us over the weekend were Tom and Cory Sharpe of Shawville. I heard from Jim Crate and the Donald Sharpes of Manitouwadge where it was snowing. Tom Sharpe leaves this Wednesday to work at Lac Minerals for the summer.

St Luke's Guild held its meeting and plant sale at Emily McDowell's on May 2 with a good attendance. The next meeting will be held at the home of Alegra Chapman in Shawville on June 6.

Stark's Corners has decided to hold their card parties every Friday night until the end of May. They have been drawing good crowds.

This coming Sunday is Mother's Day and I hope wherever you are that you have a lovely day.

Happy birthday to Ruth Woolsey, Opal Horner, Muriel Woods and Bill Fletcher who celebrate this week.

Anniversary greetings to Frank and Marie Lacourse and George and Madeleine Wittig who celebrate on May 14. May you enjoy many more years of health and happiness.

While visiting in Manitouwadge, I met friends of Jim Crate whom he works with. Jim tells me when THE EQUITY comes in he takes it in the van to work and the men read my column on their way. They say even if they don't know who I'm talking about they enjoy my comments so, "Hi to all you chaps." As they are working on underground construction in the mine and as it is quite dangerous, but every precaution is taken to ensure their safety, I would like to say Hi to you all this summer. Glad you enjoy THE EQUITY as I sure enjoy the Manitouwadge Echo as well which was sent to me as a gift from the staff at the Echo.

Our deepest sympathy goes out to the family and friends of Ellard Johnson who passed away this past weekend. Ellard was a great race horse man and will be missed by all who knew him.

Get well wishes are sent to Mary Russell who has been a patient in Shawville hospital. Your many friends wish you a speedy recovery.

I was so sorry to hear of the sudden death of Mrs Tommie (Isobel) MacFarlane who passed away this past Monday. Isobel will be sadly missed by all who knew her.

Attending the garage sale and visiting with us at Caldwell were Rev and Mrs Roy Hilton who are at their cottage at Paris, Ontario, Lottie Drummond and Rachel Reid of Shawville. The *Little White House* where the sale was held was of great interest to them as their fathers, the late Bill and Tom Sharpe were raised there.

Campbell's Bay ..... Iris Smith 648-5821

Grass fires kept the firemen busy last week. Now that the rain is here the grass will not be so dry.

Kerry Noel of Barry's Bay, visited with his aunt and uncle, Bert and Lucy Kelly on the weekend.

Mr and Mrs Neil Videto and granddaughter Jessica of Ottawa spent the weekend at Lawless Lake.

Marion McTiernan and David returned from visiting her daughter Carolyn and family in Moose Jaw and brothers and sister in and around Saskatoon and thoroughly enjoyed the visit.

The annual Barbot Fesitval was held on the weekend. Despite the weather conditions, people enjoyed the breakfast, dance and various events.

Mrs Oscar Laflamme of Sherbrooke, a former resident of Campbell's Bay, who has not visited since 1966 spent a week with Bert and Lucy Kelly. She called on various friends, Eileen Morin, Anna Ferrigan, Alice Lawn, Jeanne Haley, Reta Lance and Jacqueline Martineau. She hopes to be back to visit again and call on the people she missed.

The Canadian Legion annual walkathon was held on Saturday. Some of the walkers' enthusiasm was dimmed by the weather which was indeed damp. Despite the conditions, the walkers had an enjoyable time and raised money for a good cause.

Mrs Evelyn Martin has taken an apartment in Shawville and we wish her the very best as she starts life in a new community.

Miss Pat Swann of Spencerville visited at Bert Crawfords last week.

Paul and Lucy Leblond of Ottawa spent a week at Lawless Lake. They were guests at Harry Eberts for dinner one evening as well.

Visiting last Monday with Evelyn Hodgins in Ottawa was Iris Smith of Campbell's Bay.

Brian Telford of Mountain visited with his parents Lionel and Doris Telford on Saturday.

Iris Smith visited with Stacey and Victor Puddy and the Brian Telfords, all of Mountain, on the weekend.

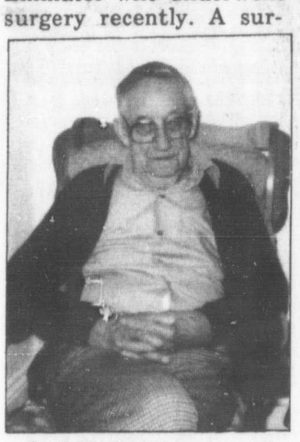
Sunday, May 7th, the family of Carl Ebert gathered to help him celebrate his 83rd birthday which was on Monday. Joining with his family was Marion Clarke, his sister from Desoronto, Ont. We wish him all the best in the coming year.

Entertainment at St Joseph's Manor was by Phil Landry, Rev Sylvio Blanchard and his wife Lise, Mary Baird and Iris Smith. A good afternoon for the residents.

Special speaker at the Wesleyan Church on Sunday evening were Rev Sylvio Blanchard. Following the service, refreshments were served. An evening of fellowship was enjoyed by all.

Waltham ..... Eileen Labelle 689-2314

Get well wishes to Sally Romain and Elmer Romain, patients in the Pembroke and Ottawa hospitals and to Cheryl Linklater who underwent surgery recently. A surprise birthday party was held on Saturday evening for Ian Bertrand at his home.



Carl Ebert celebrated his 83rd birthday with a family party on Sunday.

Mr and Mrs George Campbell attended the 50th anniversary of the Sisters of the Precious Blood in Pembroke at the Cathedral on Wednesday evening May 6.

Mr and Mrs Lester Lamarche and two girls of Arnprior were weekend visitors of Lillian Lamarche.

Visiting with Kay Spotswood on the weekend were Marion, Edward, James Spotswood and James' two sons from Ottawa.

The Sacrament of Confirmation will be conferred at St Alphonsus' Church on Wednesday, May 10 by His Excellency J R Windle, Bishop of Pembroke. Waltham's children being confirmed are Curtin Carroll, Daniel Godin, Shawn Marion, Chad Masseau, Brad Pilon, Kevin Pilon, Jason Rochon, Cynthia Romain, John Romain, Tara Turner.

Rev Walter Jewell, District Superintendent of the Wesleyan Church was Saturday night guest of Mr and Mrs Courtney Robinson. He delivered the homily at the Sunday morning service.

Ladysmith ..... Mrs. Verner Thrun 647-5526

Deepest sympathy goes out to the family and friends of Mrs Louise Schroeder who passed away on Saturday. Mrs Schroeder was a former resident of this district.

Mr and Mrs Peter Ebert arrived back home last week after spending over six months in the southern USA where they enjoyed the friendly, easy-living and again meeting people that they have met in other trips.

Sunday guests with the Thruns were Mr and Mrs Marcel Dufault from Bryson.

Mr and Mrs Denver Thrun and family visited on Sunday at the home of Mrs Violet Mielke.

Happy to hear that Mrs Arno Pasch and baby are home from the hospital.

A cold rainy Saturday and Sunday made it unpleasant for outdoor life but the rain was needed and we hope for some warm sunny days this week.

We wish a Happy Mother's Day to all mothers.

Congratulations to Lynn Villeneuve and Gilles Chartrand who were married on Saturday.

Mother's Day is Sunday, May 14

Give Flowers in a Dainty Vanity Jar.



Mom will be delighted when you give her Teleflora's exclusive Vanity Jar Bouquet. Fresh flowers in a ceramic jar that's decorated with feminine rosebud appliqués. To send one anywhere, call or visit our shop today.

$22.00 T-M261

Bay Fleuriste Enr. Florist Reg.

13 Front St. N., Campbell's Bay, Qué.

Tell us Teleflora (819) 648-2148

Open Mother's Day from 12 p.m. to 3 p.m.

BARBER FARM EQUIPMENT

NEW LOCATION
Hwy. 148, Shawville, beside Shawville Ford
Bus.: 647-5768 Res.: 647-5718

Barb and Page Wire
SPEEDRITE and PEL
ELECTRIC FENCE SYSTEMS

NEW - 15 ft. Chain Harrows $690.00
Ford 4 score semi-mounted plow ... $1900.00
Int. 10 1/2' trail disc, excellent $850.00

ROPER SPECIAL
12 h.p., 6 speed transmission, big tires, lights, H.D. Battery
SPECIAL CASH PRICE $2050.00

MOTHER'S DAY MAY 14, 1989

TOWLE'S GREENHOUSES
FRONT ROAD, SAND BAY
647-3432
Mon. - Sat. 8 a.m. to 7 p.m.

Take Mom out for a Drive



to see our
- Spanish Cork Planters
- Bean Pot Planters
- Wicker Baskets

. . . and much more!

NOW OPEN
starting Thursday, May 11th
Victoria Avenue Garden Centre
Shawville Open 10 a.m. - 6 p.m.

Support the spirit of achievement

A PROUD NEW SERIES WORTH COLLECTING

The pilsner glass is the latest addition to the handsome Legacy glassware series. Its striking shape is highlighted by the Olympic Torch Relay symbol and the official mark of the Canadian Olympic Association in 22-carat gold.

These beautiful glasses are now available at participating Petro-Canada stations. Each is yours for only $1.00 with presentation of a coupon and a minimum 25-litre purchase of Maximum unleaded gasoline or any Petro-Canada motor fuel.

For each glass purchased, Petro-Canada will contribute 10¢ to the Olympic Torch Scholarship Fund which helps promising student athletes and coaches achieve their full potential.

Collect all eight glasses... and support the spirit of achievement!



"Sometimes it takes more than just talent ..."
– Michelle Cameron
Olympic Gold Medallist

Petro-Canada's Olympic Torch Scholarship Fund provides **real** support for deserving student athletes and coaches. It's a way of helping them reach their scholastic as well as athletic goals, and it's a commitment all Canadians can share. Your purchases of Legacy glassware help support the spirit of achievement.



USE YOUR NO CHARGE **BONUS COUPON** TO START YOUR PILSNER GLASS COLLECTION!

Petro-Canada Olympic Torch Scholarship Fund

PETRO-CANADA

Sustaining the Olympic Spirit

© COA 1979, 1986

† Olympic words and symbols are official marks of the Canadian Olympic Association